



KÖZBESZERZÉSI HATÓSÁG
KÖZBESZERZÉSI DÖNTŐBIZOTTSÁG
1026 Budapest, Riadó u. 5.
Tel.: 06-1/882-8594
Elektronikus kapcsolattartás: kozbeszerzes.hu

Az ügy iktatószáma: D.387/26/2021.

A tanács tagjai: Dr. Peleskey Viktória közbeszerzési biztos, az eljáró tanács elnöke, Mag László közbeszerzési biztos, Pulainé Dr. Horváth Hajnalka közbeszerzési biztos

A kérelmező: Unikomtech Gép Kft.
(Budapest, Stefánia út 19. 4. em.)

A kérelmező képviselője: Krizmanich Gergely
felelős akkreditált közbeszerzési szaktanácsadó

Az ajánlatkérő: Országos Vízügyi Főigazgatóság
(Budapest, Márvány utca 1/d.)

Az ajánlatkérő képviselője: Dr. Unger István
felelős akkreditált közbeszerzési szaktanácsadó

Egyéb érdekelt: Városkert Kft.
(Biatorbágy, Tormásrét 5/a)

Egyéb érdekelt képviselője: Dr. Tóth Levente ügyvéd
(Budapest, Montevideo u. 16/B.)

A közbeszerzés tárgya, értéke: „Kéttengelyes Kaszálógép és Munkaszerelei”
493.433.511.- Ft

A Közbeszerzési Döntőbizottság (a továbbiakban: Döntőbizottság) a Közbeszerzési Hatóság nevében meghozta az alábbi

H A T Á R O Z A T –ot.

A Döntőbizottság megállapítja, hogy a jogorvoslati kérelem második eleme tekintetében az ajánlatkérő megsértette a közbeszerzésekről szóló 2015. évi CXLI. törvény (továbbiakban: Kbt.) 79. § (1) bekezdését.

A Döntőbizottság a jogorvoslati kérelem első, és harmadik eleme tekintetében a jogorvoslati eljárást megszünteti.

A Döntőbizottság a jogorvoslati kérelem negyedik elemét elutasítja.

A Döntőbizottság megsemmisíti az ajánlatkérő 2021. augusztus 16-án kelt eljárást lezáró **módosított** összegezését és az ezt követően hozott valamennyi döntését.

A Döntőbizottság az ajánlatkérővel szemben 1.000.000.-Ft, azaz egymillió forint bírságot szab ki.

A Döntőbizottság felhívja az ajánlatkérőt, hogy a bírság összegét a határozat kézbesítésétől számított 15 napon belül a Közbeszerzési Hatóság Magyar Államkincstárnál vezetett 10032000-01040360-00000000 számú központosított beszedési számlájára átutalással teljesítse.

A Döntőbizottság kötelezi az ajánlatkérőt, hogy a határozat kézbesítésétől számított 15 napon belül fizessen meg a kérelmező részére 150.000.-Ft, azaz százötvenezer forint igazgatási szolgáltatási díjat.

A Döntőbizottság felhívja a Közbeszerzési Hatóság Titkárságát, hogy a kérelmező számlájára a jelen határozat megküldésétől számított 8 napon belül utaljon vissza 2.162.970.-Ft, azaz kétfélmillió százhatvankétezer kilencszázhatven igazgatási szolgáltatási díjat.

A jogorvoslati eljárás során felmerült költségeiket a felek maguk viselik.

A határozat ellen fellebbezésnek nincs helye. A határozat jogorvoslati eljárást megszüntető rendelkezése ellen a határozat kézbesítésétől számított nyolc napon belül közigazgatási perben kereseti kérelem terjeszthető elő. A határozat érdemi része ellen a Fővárosi Törvényszék előtt közigazgatási per indítható annak kézbesítésétől számított tizenöt napon belül. A keresetlevelet Fővárosi Törvényszékhez címezve, de kizárólag a Döntőbizottsághoz kell elektronikus úton benyújtani. A keresetlevél benyújtásának a határozat végrehajtására/közigazgatási cselekmény hatályosulására nincs halasztó hatálya.

I N D O K O L Á S

A jogorvoslat alapjául szolgáló tényállás

1. Az ajánlatkérő a 2021. április 26-án feladott hirdetménnyel a Kbt. Második Rész szerinti uniós értékhatárt elérő nyílt közbeszerzési eljárást indított a bevezető részben meghatározott árubeszerzés tárgyában. A hirdetmény 2021. április 30-án jelent meg az Európai Unió Hivatalos Lapjában (TED) 2021/S 084-214164 azonosító számmal.

2. A felhívás releváns részei:

Az ajánlati felhívás II.2.4) pontja szerint a közbeszerzés ismertetése:

„Az árvízvédelmi gátak és a fenntartási munkák ellátását szolgáló területsávok karbantartására kaszáló gépek igénybe vétele szükséges. A kaszálás elmaradása alapvetően veszélyezteti a gátak biztonságát, mivel művelés hiányában ezek területek degradálódnak, gyomosodnak, nádasok alakulhatnak ki, majd helyüket új növényzet foglalja el. Az invazív fajok ellen a rendszeres kaszálás, míg a fás szárú fajok ellen a fák kivágása szükséges.

A beszerzendő gépek kifejezetten alkalmasak rézsűk, gátak karbantartására. A feladat ellátása érdekében az OVF (Országos Vízügyi Főigazgatóság) 10 darab „rézsűkaszáló gép” beszerzését tervezi, szállítási szerződés keretében.”

Az ajánlati felhívás II.2.5) pontja szerint az értékelési szempontok:

Ár kritérium:

Ár; súlysúlyszám 70.

Minőségi kritérium:

Meghajtó motor teljesítménye minimum 65 kW (kW), súlysúlyszám 15;

Mellső és hátsó hárompontos felfüggesztések emelőereje (matematikai átlag) (kg), súlyszám 15.

Az ajánlati felhívás II.2.7) pontja szerint a szerződés időtartama 5 hónap.

3. Az ajánlatkérő az eljárás dokumentumai között tette hozzáférhetővé a közbeszerzési dokumentumokat, amelynek II. fejezete tartalmazta a Műszaki Leírást a 13. oldaltól kezdődően.

Az ajánlatkérő a műszaki leírás 13. oldalán rögzítette az alábbiakat:

„Az ajánlatkérő felhívja az ajánlattevőket, hogy olyan műszaki specifikációt, illetve leírást tartalmazó ajánlatot nyújtsanak be, amelyből egyértelműen megállapítható, hogy az ajánlatkérő által előírt műszaki feltételeknek megfelelnek az ajánlott eszközök.”

„A 321/2015. (X. 30.) Korm. rendelet 46. § (3) bekezdésében foglaltakra tekintettel ajánlatkérő felhívja a figyelmet, hogy, amennyiben a közbeszerzés tárgyának egyértelmű és közérthető meghatározása szükségessé tette meghatározott gyártmányú, eredetű, típusú dologra, eljárásra, tevékenységre, személyre, szabadalomra vagy védjegyre való hivatkozást, a megnevezés csak a tárgy jellegének egyértelmű meghatározása érdekében történt, és a megnevezés mellett a „vagy azzal egyenértékű” kifejezés minden esetben értendő. Ajánlatkérő felhívja a figyelmet, hogy egyenértékű dolog megajánlása esetén az egyenértékűséget az ajánlattevőnek az ajánlatában igazolnia kell.”

Az ajánlatkérő a műszaki leírás 14. oldalától kezdve táblázatos formában rögzítette az előírt műszaki jellemzőket és a műszaki követelményeket, amelynek jelen jogorvoslati eljárás szempontjából releváns része az alábbi:

Műszaki jellemző	Műszaki követelmény
A kéttengelyes kaszálógépnek alkalmasnak kell lennie a gátakon és különböző változó lejtőszögű terepeken történő munkavégzésre, oly módon hogy a legkedvezőbb munkaterületre való ráállás érdekében munkaszerelék tartó három-pont felfüggesztés (a munkaszerelékkel együtt) oldal irányba eltolható legyen.	
(...)	
Meghajtó rendszer	
Rendelkezzen folyamatos, fokozatmentes hidrosztatikus összkerékhajtással.	
Rendelkezzen központi Torsen differenciálművel, vagy legalább azzal egyenértékű műszaki megoldással.	
(...)	
Rendelkezzen min. a hátsó tengelyen 100%-ban zárható és az első tengelyen részlegesen záró automata differenciál zárral.	
(...)	

4. A közbeszerzési eljárásban két alkalommal történt kiegészítő tájékoztatásadás, azonban a jelen jogorvoslati eljárás szempontjából nem relevánsak.

5. A 2021. május 27-i ajánlattételi határidőre – a bontási jegyzőkönyv szerint – 3 db ajánlat került benyújtásra – a kérelmező, az egyéb érdekelt és az Agrolánc Kft. részéről.

6. A kérelmező az ajánlatában csatolta a „Szakmai ajánlat OVF 10db” elnevezésű pdf dokumentumot, amelyben megajánlotta a Reform Metrac H9X kéttengelyes kaszálógépet, és a jelen jogorvoslati eljárás szempontjából releváns műszaki specifikációként az alábbiakat adta meg.

Műszaki jellemző	Műszaki követelmény
A kéttengelyes kaszálógépnek alkalmas a gátakon és különböző változó lejtőszögű terepeken történő munkavégzésre, oly módon hogy a legkedvezőbb munkaterületre való ráállítás érdekében munkaszerelék tartó három-pont felfüggesztés (a munkaszerelékekkel együtt) oldal irányba eltolható.	
(...)	
Meghajtó rendszer	
Rendelkezik folyamatos, fokozatmentes hidrosztatikus összerékhajtással.	
Rendelkezik központi Torsen differenciálművel egyenértékű műszaki megoldással.	
(...)	
Rendelkezik az első és a hátsó tengelyen 100%-ban zárható differenciál zárral.	
(...)	

7. Az ajánlatkérő 2021. június 13-án hiánypótlási felhívással és ugyanezen a napon árandokolás kéréssel is fordult – többek között – a kérelmező felé, amelynek a kérelmező határidőben eleget tett, a kérelmező hiánypótlását és felvilágosítás adását, valamint az árandokolását az ajánlatkérő elfogadta.

8. Az ajánlatkérő 2021. június 26-án az ajánlati kötöttség további 60 nappal történő meghosszabbítására kérte az ajánlattevőket.

Az ajánlatkérő a 2021. július 26-i döntésével a közbeszerzési eljárást eredményesnek nyilvánította, a kérelmező és az egyéb érdekelt ajánlatát érvényesnek, az Agrolánc Kft. ajánlatát érvénytelennek nyilvánította, és az eljárás nyertes ajánlattevőjének a legkedvezőbb ár-érték arányú ajánlatot adó kérelmezőt hirdette ki, 329.100.000.-Ft + Áfa értékben.

9. Az ajánlatkérő 2021. július 27-én adta fel az összegezést eljárás eredményéről, amely szerint az eljárás eredményes volt. Az összesen három beérkezett ajánlatból a kérelmező és az egyéb érdekelt ajánlata érvényes, az Agrolánc Kft. ajánlata érvénytelen volt. Az összegezés V.2.3) pontja szerint az ajánlatok értékelését követően a kérelmező 969, az egyéb érdekelt 825 súlyszámmal szorzott értékelési pontszámot ért el;

V.2.7) pontja szerint nyertes ajánlattevőként a kérelmező lett megnevezve, aki a 329.100.000.- Ft-os ajánlatával a legkedvezőbb ár-érték arányú ajánlatot adta.

10. Az egyéb érdekelt 2021. július 28-án iratbetekintést kért, amelyre 2021. július 30-án került sor. Ezt követően – az iratbetekintés során szerzett információkra hivatkozva – az egyéb érdekelt 2021. augusztus 4-én előzetes vitarendezési kérelemmel fordult az ajánlatkérő felé, amelyben három kérelmi elembe foglalta össze a 2021. július 27-én feladott összegezés jogsértőnek tartott részeit.

11. Az egyéb érdekelt előzetes vitarendezési kérelmének első kérelmi eleme szerint a kérelmező ajánlata érvénytelen volt, azt az ajánlatkérő tévesen nevezte meg az érvényes ajánlatok között, az érvénytelen ajánlatok között kellett volna szerepeltetnie, és az egyéb érdekelt ajánlatát, mint egyedüli érvényes ajánlatot kellett volna kihirdetnie nyertes

ajánlatként. A kérelmezői ajánlat érvénytelenségének indokolásaként az egyéb érdekelt az alábbiakat adta elő:

A) Tömeg: a kérelmező által megajánlott gép önsúlya nem felelt meg a közbeszerzési kiírás feltételeinek;

B) Sebesség: a kérelmező által megajánlott gép végsebessége nem felelt meg a közbeszerzési kiírás feltételeinek;

C) TLT: a kérelmező által megajánlott gép munkaszerelék meghajtása nem felelt meg a közbeszerzési kiírás feltételeinek;

D) A mellső felfüggesztés terhelhetősége: a kérelmező által megajánlott gép mellső felfüggesztésének terhelhetősége nem felelt meg a közbeszerzési kiírás feltételeinek;

E) A hátsó felfüggesztés terhelhetősége: a kérelmező által megajánlott gép hátsó felfüggesztésének terhelhetősége nem felelt meg a közbeszerzési kiírás feltételeinek;

F) Folyamatos, fokozatmentes hidrosztatikus összkerékhajtás: „A nyertesnek kihirdetett ajánlattevő ajánlata szerint a gép „rendelkezik folyamatos, fokozatmentes hidrosztatikus összkerékhajtással”. Ezzel szemben a megajánlott gép kapcsolható összkerékhajtással rendelkezik. Ezen műszaki megoldás nem felelt meg az ajánlatkérő által kért folyamatos összkerékhajtásnak.

G) Torsen differenciálmű: A nyertesnek kihirdetett ajánlattevő ajánlata szerint a gép „rendelkezik központi Torsen differenciálművel egyenértékű műszaki megoldással”, de a pontos műszaki megoldásra nem tér ki az ajánlatában. A Torsen differenciálmű lényege, hogy összkerékhajtás esetén a szükséges nyomatékot automatikusan osztja el az első és a hátsó tengely között. Így optimális tapadást biztosít a járműnek mind a rézsűn való munkavégzés közben, mind pedig szilárd útburkolaton való haladás közben, sebességtől függetlenül, anélkül, hogy a vezetőnek manuálisan be kellene avatkoznia. Ezzel szemben a nyertesnek kihirdetett ajánlattevő által ajánlott elektrohidraulikusan kapcsolható, körmös kapcsolóval ellátott differenciálmű állandó nyomatékot ad le a két tengelyre. A vezetőnek kell a terepviszonyok függvényében az összkerékhajtást kibekapcsolni, és – amennyiben elmulasztja kikapcsolni menetelés közben – fennáll a hajtáslánc sérülésének veszélye kanyarodáskor, szilárd útburkolaton, nagy sebességtartományban. A hajtáslánc sérülésének javítása pedig jelentős költséggel jár. A nyertesnek kihirdetett ajánlattevő által kínált megoldás az egyik legegyszerűbb műszaki megoldás, és nem egyenértékű a pályázati kiírásban előírtakkal, mert nem biztosítja a pályázatban meghatározott Torsen differenciálmű műszaki előnyeit, azaz a nyomaték automatikus, tengelyenkénti elosztására nem képes.

Az egyéb érdekelt előzetes vitarendezési kérelmének második kérelmi eleme szerint az ajánlatkérő az alkalmassági követelmények bírálatát nem megfelelően végezte el, a harmadik kérelmi eleme szerint az ajánlatkérő az ajánlatok értékelését nem megfelelő képlet alapján végezte el.

12. Az ajánlatkérő 2021. augusztus 9-én – összesen 8 pontban összefoglalva – felvilágosítás nyújtásra és hiánypótlásra kérte fel a kérelmezőt. A jelen jogorvoslati eljárás szempontjából a 6. és 7. pont a releváns:

„6. Ajánlatkérő által a következők kerültek előírásra a Közbeszerzési Dokumentumok II. fejezet Műszaki leírásában: „Rendelkezzen folyamatos, fokozatmentes hidrosztatikus összkerékhajtással.”

A műszaki ajánlat szerint a rézsűfenntartó munkagép rendelkezik folyamatos, fokozatmentes összkerékhajtással, azonban a 2021.08.04-én érkezett előzetes vitarendezési kérelem alapján a Reform H9X széria nem rendelkezik a műszaki ajánlatnak megfelelő fokozatmentes hidrosztatikus összkerékhajtással. A részletes, online fellelhető műszaki katalógusra kiterjedő felülvizsgálatot követően az Ajánlatkérő nem tudta egyértelműen meghatározni, hogy az

Önök által megajánlott Reform H9X rendelkezik-e folyamatos, fokozatmentes hidrosztatikus összkerékhajtással.

A felvilágosítás nyújtás módja: Kérjük, nyilatkozzon és a megfelelő dokumentumokkal támassza alá, hogy a kívánt műszaki követelményeket teljesíti az Önök által megajánlott Reform H9X!”

„7. Ajánlatkérő által a következők kerültek előírásra a Közbeszerzési Dokumentumok II. fejezet Műszaki leírásában: „Rendelkezzen központi Torsen differenciálművel, vagy legalább azzal egyenértékű műszaki megoldással.”

A műszaki ajánlat szerint a rézsűfenntartó munkagép rendelkezik Torsen differenciálművel egyenértékű megoldással. A 2021.08.04-én érkezett előzetes vitarendezési kérelem szerint a Reform H9X széria műszaki megoldása nem felel meg a Torsen differenciálmű alapvető műszaki megoldásainak – azaz nem alkalmas a szükséges nyomaték automatikus szétosztására. Az Ajánlatadó az Ajánlatában nem tért ki a részletes műszaki megoldásra.

A felvilágosítás nyújtás módja: Kérjük, felvilágosítás nyújtás keretein belül térjen ki arra, hogy a megajánlott műszaki megoldás miként teljesíti az előírt követelményeket!”

13. A kérelmező 2021. augusztus 11-én töltötte fel a válaszát, amelyben – többek között – csatolta

az „Antworten_Reform_11-08-2021s” elnevezésű dokumentumot, amely a gyártó német nyelvű válasza a feltett kérdésekre.

a „Reform gyári igazolás kérdésekre” elnevezésű dokumentumot, amely a gyártó német nyelvű válaszában nem hivatalos magyar nyelvű fordítása.

a „Felvilágosítás adás_szakmaiajánlat_fordítás nyil” elnevezésű dokumentumot, amelyben a kérelmező nyilatkozott arról, hogy a csatolta a gyártó német nyelvű igazolását és annak fordítását a feltett kérdésekre válaszként.

A kérelmező által csatolt gyártói igazolás a 6. és 7. pontra adott választ – az arról megadott kérelmezői fordítás alapján – az alábbiak szerint tartalmazta:

6. „A 20008877 számú ajánlatunkban megajánlott jármű rendelkezik állandó, fokozatmentes összkerékhajtással.”

7. „A torsendifferenciálmű nehéz terepen nem a legelőnyösebb megoldás, mivel ez nem zár 100%-ban. Amikor egy kerék elveszti a tapadást (pl. nagyon egyenetlen területen folytatott munkálatok során, a levegőbe emelkedik), akkor is tovább forog – ezzel a jármű könnyebben elakad. A Reform Metracnál a differenciálzárak 100%-ban zárhatóak és a talajon lévő kerekek stabil haladást biztosítanak megcsúszás veszélye nélkül. (Mivel a mi rendszerünkönél a teljes nyomaték mindkét tengelyen mindig rendelkezésre áll). Ez a bevált rendszer különösen nehéz terepviszonyok között nagyon effektív. A járműbe épített differenciálzárak az évtizedek során gyakorlatban bizonyított és zárt állapotban a nyomaték 100%-át átadják. Ezért a mi megoldásunk egyenértékű vagy nehéz terepviszonyok között előnyösebb, mint egy torsendifferenciál.”

14. Az ajánlatkérő 2021. augusztus 13-án válaszolta meg az egyéb érdekelt előzetes vitarendezési kérelmét, amelyben az első kérelmi elem tekintetében részben, a második és harmadik kérelmi elem tekintetében teljes egészében elutasította a kérelemben foglaltakat.

Az első kérelmi elem F) és G) pontjai tekintetében helyt adott a kérelemben foglaltaknak, az alábbi indokolás szerint:

„F) Folyamatos, fokozatmentes hidrosztatikus összkerékhajtás vonatkozásában:

Ajánlatkérő által a következők kerültek előírásra a Közbeszerzési Dokumentumok II. fejezet Műszaki leírásában: „Rendelkezzen folyamatos, fokozatmentes hidrosztatikus összkerékhajtással.”

Az Ajánlattevő az ajánlata alapján vállalást tett a folyamatos, fokozatmentes, hidrosztatikus összkerékajtásra. A részletes, hivatalos honlapon fellelhető adatokon túli felülvizsgálat után az Ajánlatkérő felvilágosítás kérést küldött az Ajánlattevő részére összhangban a Kbt. 80. § (4) bekezdésében foglaltakkal. Az Ajánlattevő a felvilágosítás kérésre adott válaszában az alábbi dokumentumokat mellékelte:

Gyártótól felkérdezésre adott válasz

Fordítási nyilatkozat

A gyártói válasz magyar nyelvű fordítása.

Felvilágosítási válasz

A fordítási nyilatkozat alapján a magyar nyelvű fordítás teljes mértékben megegyező a gyártó német nyelvű válaszával. Az idegen nyelvű dokumentumokat az ajánlatkérőnek nem kötelessége vizsgálni, azonban a teljes körű kivizsgálás érdekében ez megtörtént. Az előzetes vitarendezési kérelem F) pontjáról a gyártói levél az alábbiak szerint ad tájékoztatást: „Die im Angebot 20008877 offerierten Maschine verfügt über permanenten, stufenlos hydrostatischen Antrieb” Az Ajánlattevő a válasz ezen részét az alábbiak szerint fordította: „A 20008877 számú ajánlatunkban megajánlott jármű rendelkezik állandó, fokozatmentes összkerékajtással.”

A fordítási nyilatkozatban foglaltak szerint a két mondatnak egyenértékűnek kell lennie, azonban az ajánlatkérő kettő különbséget állapított meg:

A magyar nyelvű fordítás nem tartalmazza a „hidrosztatikus” kifejezést, amely tartalmilag – az eredeti szöveget egyszerre figyelembe véve – nem lényeges különbség.

Az eredeti, német nyelvű szöveg nem tartalmazza az „Allradantrieb,” azaz összkerékajtás kifejezést, mindösszesen „Antrieb,” azaz hajtást tartalmaz.

Továbbá az Ajánlatkérő (G, pont és katalógusadatok ismeretében) szeretné felhívni a figyelmet, állandó összkerékajtás hosszanti differenciált feltételez és nem körmös kapcsolóval ellátott kuplungot.

Az Ajánlatkérő a felvilágosítás kérésre adott válaszból foglaltak és rendelkezésre álló dokumentumok alapján rögzíti, hogy Ajánlattevő nem oldotta fel egyértelműen az ellenmondást, így nem állapítható meg egyértelműen, hogy a kívánt műszaki követelménynek (rendelkezzen folyamatos, fokozatmentes hidrosztatikus összkerékajtással) maradéktalanul megfelel az Ajánlattevő ajánlata.

A fentiek figyelembevételével megalapozottá vált, hogy Ajánlattevő ajánlata a Kbt. 73. § (1) e) pontja alapján, egyéb módon nem felel meg az ajánlati felhívásban és a közbeszerzési dokumentumokban, valamint a jogszabályokban meghatározott feltételeknek.”

„G) Torsen differenciálmű

Ajánlatkérő által a következők kerültek előírásra a Közbeszerzési Dokumentumok II. fejezet Műszaki leírásában: „Rendelkezzen központi Torsen differenciálművel, vagy legalább azzal egyenértékű műszaki megoldással.”

A nyertesnek hirdetett Ajánlattevő a műszaki ajánlatában nyilatkozott, hogy a megajánlott Reform H9X alkalmas az előírt műszaki követelmény (azaz a Torsen differenciálmű, vagy azzal egyenértékű műszaki megoldás) teljesítésére.

Ajánlatkérő a kérelemben előadottak alapján – összhangban a Kbt. 80. § (4) bekezdésében foglaltakkal – felvilágosítás kérést keretében kérte Ajánlattevőt, hogy szíveskedjen bemutatni és igazolni, hogy a megajánlott műszaki megoldás miként teljesíti a jelen pontban megjelölt műszaki követelményt.

A Torsen meghajtás automatikus, így nem igényel további beavatkozást a felhasználó részéről, a Torsen vagy hasonló rendszer automatikus nyomatéklosztást jelent külön a 4 kerékre. Az Ajánlattevő felvilágosítás keretében adott válasza alapján, a megajánlott munkagép kapcsolható differenciálzárral rendelkezik. Ez a megoldás gyorsabb tönkremenetelt eredményezhet fokozott igénybevételkor, valamint hajtáslánc sérülésének veszélye áll fenn

összekapcsolt differenciálzár esetén, így nem felel meg Ajánlatkérő azon elvárásának, hogy a megajánlott eszköz rendelkezzen központi Torsen differenciálművel, vagy legalább azzal egyenértékű műszaki megoldással.

Ajánlatkérő rögzíti, hogy a felvilágosítás kérését követően megalapozottá vált, hogy Ajánlattevő ajánlata nem felel meg a műszaki előírásoknak (rendelkezzen központi Torsen differenciálművel, vagy legalább azzal egyenértékű műszaki megoldással) amelyre figyelemmel Ajánlattevő ajánlata a Kbt. 73. § (1) bekezdés e) pontja alapján egyéb módon nem felel meg az ajánlati felhívásban és a közbeszerzési dokumentumokban, valamint a jogszabályokban meghatározott feltételeknek.”

15. Az ajánlatkérő a 2021. augusztus 16-án feladott összegezéssel módosította a korábban kiadott összegezést. A módosított összegezés szerint az eljárás eredményes volt. Az összesen három beérkezett ajánlatból csak az egyéb érdekelt ajánlata érvényes, a kérelmező és az Agrolánc Kft. ajánlata érvénytelen. Az összegezés

V.2.7) pontja szerint nyertes ajánlattevőként az egyéb érdekelt lett megnevezve, aki a 439.000.000.- Ft-os ajánlatával a legkedvezőbb ár-érték arányú ajánlatot adta.

V.2.12) pontja szerint a kérelmező érvénytelen ajánlatot tett.

16. Az érvénytelenítés jogcíme:

„Kbt. 73. § (1) bekezdés e) pont: egyéb módon nem felel meg az ajánlati, ajánlattételi vagy részvételi felhívásban és a közbeszerzési dokumentumokban, valamint a jogszabályokban meghatározott feltételeknek, ide nem értve a részvételi jelentkezés és az ajánlat ajánlatkérő által előírt formai követelményeit; Egyéb”

Az érvénytelenség indoka:

„Ajánlatkérő által a következők kerültek előírásra a Közbeszerzési Dokumentumok II. fejezet Műszaki leírásában: „Rendelkezzen folyamatos, fokozatmentes hidrosztatikus összkerékhajtással.”

A felvilágosítás nyújtási pont vonatkozásában az Ajánlatkérő a felvilágosítás kérésre adott válaszban foglaltak és rendelkezésre álló dokumentumok alapján Ajánlattevő nem oldotta fel az ellenmondást, így nem állapítható meg egyértelműen, hogy a kívánt műszaki követelménynek (rendelkezzen folyamatos, fokozatmentes hidrosztatikus összkerékhajtással) maradéktalanul megfelel az Ajánlattevő ajánlata.

Ajánlatkérő által a következők kerültek előírásra a Közbeszerzési Dokumentumok II. fejezet Műszaki leírásában: „Rendelkezzen központi Torsen differenciálművel, vagy legalább azzal egyenértékű műszaki megoldással.”

A felvilágosítás nyújtási pont vonatkozásában a felvilágosítás kérését követően megalapozottá vált, hogy Ajánlattevő ajánlata nem felel meg a műszaki előírásoknak (rendelkezzen központi Torsen differenciálművel, vagy legalább azzal egyenértékű műszaki megoldással).”

17. A kérelmező 2021. augusztus 18-án előzetes vitarendezési kérelemmel fordult az ajánlatkérő felé, amelyben előadta, hogy az ajánlatkérő jogszerűtlenül érvénytelenítette a nyertes ajánlatként kihirdetett kérelmezői ajánlatot, amikor helyt adott az egyéb érdekelt előzetes vitarendezési kérelmében szereplő F) és G) pontokban szereplő indokolásnak. Az előzetes vitarendezési kérelmében az alábbiakat szerepeltette, amelyek – változatlanul – a jogorvoslati kérelembe is beidézésre kerültek:

„A szóban forgó vitarendezési kérelem F és G pontjában a „Rendelkezzen folyamatos, fokozatmentes hidrosztatikus összkerékhajtással”, illetve a „Rendelkezzen központi Torsen differenciálművel, vagy legalább azzal egyenértékű műszaki megoldással.” előírások kérdéskörében került sor ajánlatunk érvénytelenségére irányuló észrevételek előadására és ajánlatkérői elfogadására.

Előzetesen megjegyezzük, hogy Ajánlatkérő cselekménye és döntése teljes mértékben meghökkenítő különös tekintettel az eljárásban addig tett intézkedésekre, benyújtott ajánlatokra, hiánypótlásokra és a beszerzési igényre tekintettel, illetve alábbi körülmények figyelembevételével.

Ajánlatkérő szakmai álláspontja alábbi az ügyben:

Műszaki, közbeszerzés tárgya szerinti tények

Előírások:

„Rendelkezzen folyamatos, fokozatmentes hidrosztatikus összkerékhajtással”

„Rendelkezzen központi Torsen differenciálművel, vagy legalább azzal egyenértékű műszaki megoldással.”

A két előírásra együttesen reagálva:

A megajánlott Reform Metrac H9X traktor kerekeinek hajtáslánca az alábbiak szerint épül fel: dízelmotor meghajtja állandó hajtással a kerekek meghajtásához szükséges hidraulikus teljesítményt előállító hidraulika szivattyút, melynek szabályozásával tudjuk a haladási sebességet változtatni, emiatt nem is lehet más, mint hidrosztatikus és fokozatmentes a hajtás, a hidraulika szivattyú meghajtja a hidraulika motort, mely kapcsolódik egy mechanikus kétfokozatú váltóhoz.

A mechanikus kétfokozatú váltóval kiválasztható az országúti és a munka fokozat.

Országúti fokozat esetén 0- 40 km/h sebességgel tud a traktor fokozatmentesen haladni.

Munkafokozat esetében a traktor 0-15 km/h sebességgel tud fokozatmentesen haladni.

A mechanikus kétfokozatú váltó állandó hajtással differenciálmű közbeiktatása nélkül hajtja a hátsó hidat.

A hátsó hidban középen található egy differenciálmű, mely mechanikusan zárható 100 %-ban.

A mechanikus kétfokozatú váltó állandó hajtással hajtja az első hidat, melynek hajtása országúti fokozatban kikapcsolható. A traktor hajtása alkalmas – károsodás nélkül – országúti üzemben is összkerékhajtással is közlekedni. A több tízéves gyártói tapasztalatok miatt ezt a lehetőséget is kínálja a gyártó a felhasználónak, ha élni kíván vele. Ezt a hajtásláncot több évtizeddel ezelőtt az osztrák hegyi körülmények közti munkavégzésre fejlesztették a felhasználók nagyszámú megalégedésére.

Az első hid hajtása munkafokozatban nem kapcsolható ki, így munka közben a traktor állandó összkerékhajtással közlekedik.

Az első hidban középen található egy differenciálmű, mely mechanikusan zárható 100 %-ban.

A fentiekben leírt hajtáslánc lehetővé teszi közúton az összkerék és a hátsó kerékhajtást is, míg munkaterületen csak az állandó összkerékhajtást. Tehát utalva a német nyelvű termékleírásra is rendelkezik „folyamatos, fokozatmentes hidrosztatikus összkerékhajtással.”

A traktor funkciójából adódóan 90% felett munkaterületen tartózkodik, munkaterületen az állandó 100%-os első és hátsó tengelyhajtás sokkal nagyobb hajtásstabilitást ad, mint a középső Torsen differenciálmű. A Reform esetében bármely tengely megcsúszása esetén a megfelelő tapadással rendelkező tengely hajtása állandó, nem okoz problémát meredek lejtőn sem. Középső Torsen differenciálmű esetén, amennyiben megcsúszik, bármely tengely a másik tengely hiába rendelkezik megfelelő tapadással a Torsen differenciálmű tulajdonsága miatt (mivel nem zár 100%-ban) nehezen tud a jármű tovább haladni. Ez meredek vízügyi rézsúk esetében, főleg ha nedves a talaj kimondottan hátrányt okoz.

A Torsen differenciál rendszert elsősorban az Audi fejlesztette a quattro modellekbe, ez a hajtás rendszer szilárd aszfalton, nagy sebesség esetén (munkagépek sebességéhez mérten) nagyon megbízható hajtást eredményezett, mert a jármű sebessége lehetővé tette a megfelelő mozgási energia meglétét, mely a Torsen zárási hibáját kiküszöbölte. Traktorok esetében, ahol

a haladási sebesség max. 40 km/h, a munkasebesség 15-16 km/h a traktor mozgási energiája nagyságrendekkel kisebb, így a Torsen zárási pontatlanságát nem tudja kiküszöbölni.

A Reform által alkalmazott hajtási rendszert a Mercedes-Benz Unimog is alkalmazza több mint 70 éve. Ez a jármű kimondottan a nagyon jó terepjáró és terepen munkát végző feladat ellátásairól híres. Mercedes-Benz Unimog járműveket alkalmazza a Tűzoltóság, a Katasztrófavédelem, Katonai szervezetek, a Rendőrség, stb. nehéz terepen való közlekedésre és terepen való munkavégzésre. A Mercedes Benz Unimog több Dakar és egyéb off-road versenyek győztese. Amennyiben a Torsen hajtás előnyt jelentene ebben a környezetben ez a neves gyártó is alkalmazná középső vagy hidankénti differenciálművenként. A terepakadályok leküzdéséhez és terepen történő munkavégzéshez a legnagyobb stabilitást és megbízhatóságot a 100 %-os tengelyenkénti hajtás garantálja, emiatt a Reform műszaki megoldása stabilabb munkavégzést eredményez.

Amennyiben átnézzük a 40 km/h alatti traktorok hajtásláncait, ezeknél is (azonos kerékméretű traktorok esetében, mivel ezek hasonlítanak a legjobban a tárgyban szereplő eszközökhöz) 100%-ban kapcsolható első vagy hátsó tengelyhajtást és 100%-ban zárható első és hátsó differenciálműveket találunk (pl. Antonio Carraro, Goldoni, stb.)

A fentiekben leírtak alapján a „Rendelkezzen központi Torsen differenciálművel, vagy legalább azzal egyenértékű műszaki megoldással.” feltétel elbírálásakor mindenképp meg kell vizsgálni az adott felhasználási helyet. A Torsen rendszer egyik esetben előnyt, míg a másik esetben hátrányt jelent. Mivel a munkakörülményeket kell vizsgálni, hiszen az Ajánlatkérő elsődlegesen gátfenntartási feladatok elvégzésére kívánja megvásárolni ezeket a traktorokat, amikor is ezek a traktorok elsősorban – kaszálás közben 3-4 km/h, – rendsodrás, stb. közben max 5-6 km/h sebességgel közlekednek. Ebben a sebességtartományokban a fentiekben leírtaknak megfelelően a mechanikus zárás nagy előnyt jelent a Torsen-nal szemben.

A nevezett pályázatban a Reform által kínált hajtáslánc a traktor felhasználási területét tekintve jóval előnyösebb meghajtást biztosít, mint a Torsen rendszer, emiatt pályázati szempontból minimum egyenértékűnek kell tekinteni azzal.

A nevezett pályázat feladásakor erre a műszaki tartalomra két gyártó terméke felelt meg, egyrészt az Aebi-Schmidt GmbH, másrészt a Reform Werke termékei. Korábban a Sauerburger GmbH is gyártott ebbe a kategóriába eső traktorokat, de a pályázat megjelenése előtt jóval, kivezette ezt a méretű terméket (megjegyzem az a traktor sem rendelkezett központi Torsen differenciálművel). Ajánlatkérő a pályázat feladása előtt nyilván piackutatást végzett és az alapján határozta meg a beszerezni kívánt termékeket. Ennek alapján szembesülnie kellett, hogy csak két gyártó tud ajánlatot adni erre a termékre.

Mivel a pályázatban a „Rendelkezzen központi Torsen differenciálművel, vagy legalább azzal egyenértékű műszaki megoldással.” megfogalmazás szerepel, emiatt Ajánlatkérő nem ragaszkodhat csak az Aebi-Schmidt GmbH cég termékéhez, mert az versenykorlátozó magatartás lenne.

Ajánlattételi szakaszban nem vitattuk a szóban forgó pontot, hiszen elfogadott volt egyenértékű megoldást is. Mivel két cég terméke felel meg a közbeszerzési eljárás feltételeinek és az egyik által kiírt műszaki megoldást kéri vagy azzal egyenértékű megoldást, így a másik ajánlattevő műszaki megoldásának is meg kell felelnie a kívánalmaknak. Ellenkező esetben szándékos versenykorlátozás lépne fel, melyet nem feltételezünk egy OVF-ről. Feltételezzük, hogy értelmezési és műszaki háttérinformációk hiánya fordulhatott elő.

A beszerzés célját figyelembe véve szakmai tapasztalatok alapján gyakorlatban az általunk megajánlott, a kiírásnál minőségibb paraméterekkel ellátott gépjárművel lehet a felmerülő feladatot elvégezni. Ekörben hivatkozunk a Közbeszerzési Döntőbizottság D.141/23/2021. határozatában foglaltakra, miszerint „a közbeszerzési eljárás célja az, hogy az ajánlatkérő a

Kbt.-ben meghatározott rendelkezések alapján elégítse ki a beszerzési igényét, úgy válassza ki az eljárás eredményeként megkötendő szerződést teljesítő ajánlattevőt, hogy betartsa a Kbt. kógens szabályait, az egymásra épülő alapelveket, továbbá a közösségi jog által meghatározott jogi normákat.”

Anyagi jogi következtetés

Kbt. 3. § 30. pont szerinti műszaki egyenértékűség: létesítmény, termék vagy szolgáltatás olyan meghatározó műszaki paramétere, amely mérhető, és amelynek előírt mérőszámát több létesítmény, termék vagy szolgáltatás is teljesítheti;

A műszaki indokolás és a Kbt. kógens műszaki egyenértékűségre vonatkozó fogalommeghatározása alapján álláspontunk, hogy a torsen mint védjegy egy lehetséges műszaki megoldás a sok közül, amelyen túlmenően további a traktor felhasználása céljának megfelelő egyenértékű, vagy – mint esetünkben – jobb technológia megajánlása lehetséges. Hivatkozunk ekörben a Közbeszerzési Döntőbizottság (D.451/34/2020.) számú határozatában foglaltakra, miszerint: A műszaki egyenértékűségi szempontok meghatározása során teljesülnie kell annak a követelménynek is, hogy azokat több termék is teljesíthesse.

Márpedig az eddig feltárt és egyértelmű technikai információk alapján az általunk megajánlott traktor hajtásláncá maradóképpen megfelel az egyenértékű megajánlás feltételeinek, érvénytelenségre okot adó körülményként való értékelése felveti ajánlatkérő versenykorlátozó magatartását.

Ajánlatkérő szabályozásának általa alkalmazott ilyen szűk értelmezése azt feltételezi, hogy Ajánlatkérő az ajánlati felhívás és a műszaki leírás követelményeivel megsértette a Kbt. 2. § (1), (2) és (4) bekezdésének, a Kbt. 50. § (4) bekezdésének, valamint a Kbt. 58. § (3) bekezdésének előírásait, azonban Cégünk joggal feltételezhette az ajánlattételi szakaszban a közbeszerzési alapelvek Ajánlatkérői betartását már csak annak tükrében is, hogy Ajánlatkérő nem határozta meg egyértelműen, hogy az egyenértékűséget mely paraméterek mentén vizsgálja, vagyis a műszaki dokumentumokból nem derül ki, hogy egyenértékű – vagy esetünkben jobb – műszaki megoldást tartalmazó ajánlat esetén mely tulajdonság az, amely az ajánlat nem megfelelőségét jelentheti.”

A kérelmező beidézte a Kbt. 2. §-ában, a Kbt. 50. § (4) bekezdésében foglaltakat, és a Kbt. 58. §-ában foglaltakat.

18. Előadta továbbá ”A Közbeszerzési Döntőbizottság (KDB) töretlen joggyakorlata szerint „az egyenlő esélyű megfelelő ajánlattétel elsődleges feltétele az, ha a közbeszerzési dokumentumok előírásai egyértelműek, nem tartalmaznak ellentmondó rendelkezéseket, sem a beszerzés tárgya, sem az alkalmasság követelményrendszere, továbbá semmilyen, a közbeszerzési dokumentumokban megjelenő előírás tekintetében. Az egyenlő bánásmód és esélyegyenlőség elvéből következik, hogy a közbeszerzési dokumentumok tartalmát az ajánlatkérő nem határozhatja meg úgy, hogy csak meghatározott ajánlattevő tudjon az előírt feltételeknek megfelelő és versenyképes ajánlatot tenni.” (lásd D.844/13/2016. sz. határozat). A Közbeszerzési Döntőbizottság D.251/22/2017. számú határozatában egyértelműen rögzítette azt is, hogy abban az esetben, „ha egy indokolatlanul előírt szűkítő műszaki feltétel miatt a saját termékével nem tud ajánlatot tenni valamely ajánlattevő, a Kbt. 58. § (3) bekezdésének sérelme megvalósul, mivel a műszaki leírás jogsértően nem biztosítja számára az egyenlő hozzáférés lehetőségét a beszerzési eljáráshoz, és indokolatlanul akadályozza a verseny biztosítását a közbeszerzés során.”

19. A Közbeszerzési Döntőbizottság D.141/23/2021. határozatában kimondottan rögzítette: Az ajánlatkérő kötelezettsége és felelőssége az, hogy a beszerzés tárgyát, a műszaki követelményeket és ezzel összhangban az ajánlatadás feltételeit, valamint az értékelés során kötelezően figyelembe vett szempontokat akként határozza meg, hogy azzal ne okozzon indokolatlan hátrányos vagy előnyös megkülönböztetést, biztosítsa a közbeszerzési eljárásban történő egyenlő esélyű ajánlattételt, továbbá a verseny tisztaságát a közpénzek felhasználása során.

A közbeszerzés tárgyára vonatkozó adatokat az eljárást megindító felhívásban úgy kell megadni az ajánlatkérőnek, hogy annak alapján a gazdasági szereplők meg tudják ítélni, hogy az eljárásban tudnak-e ajánlatot tenni. A beszerzés tárgyát olyan pontossággal kell meghatározni, hogy annak alapján biztosított legyen az egyenlő esélyű és megfelelő ajánlattétel, az egyértelmű és ismert műszaki tartalomra megtett ajánlatok összehasonlíthatósága. A műszaki elvárásoknak való megfelelés alapvető fontosságú az ajánlatok bírálata során annak a kérdésnek az eldöntésében, hogy az ajánlat érvényes-e vagy érvénytelen, illetve a szerződés teljesítése során a nyertes ajánlattevőnek többek között ennek megfelelően kell a szerződést teljesítenie. Az ajánlatkérőnek az ajánlatok bírálata során az előírásai alapján kell eldöntenie, hogy az ajánlatok az előírásoknak megfelelnek-e, és amennyiben megfelelnek, meg kell állapítania az ajánlat érvényességét, ellenkező esetben az érvénytelenséget. Az ajánlatkérő ugyanakkor csak az általa konkrétan és egyértelműen meghatározott feltételeket kérheti számon az ajánlatkérőktől, amit az ajánlatkérő nem határoz meg egyértelműen, arra nem lehet érvénytelenséget alapítani. Érvénytelenség a Kbt.-n, illetve a vonatkozó közbeszerzési jogszabályokon, vagy az ajánlatkérő előírásain alapulhat. Az ajánlatkérő feladata, hogy a felhívásban, illetve a dokumentációban pontosan meghatározza a közbeszerzés tárgyát, annak paramétereit egyértelműen közölje. A törvényi kötelezettség az ajánlatkérő saját érdeke is egyben, hiszen nála merült fel a beszerzési igény, ő tudja, hogy milyen célra, milyen funkciókkal rendelkező, milyen műszaki jellemzőkkel bíró eszközre van szüksége. A meghatározott szakmai, műszaki előírások teljesítése az érvényes ajánlat feltétele, azaz az ajánlatkérő által előírt, jogorvoslattal meg nem támadott elvárások mind az ajánlatkérőt, mind az ajánlattevőket kötik. (D.63-23-2021)

Határozott álláspontunk, hogy az egyenértékűséget egy adott technológia esetén funkcionálisan kell értelmezni, továbbá figyelembe kell venni a beszerzés célját, valamint a felhasználási módot és területet. Álláspontunk szerint jelen egyenértékűség vizsgálata során a CÉLPARAMÉTER, mint akár egy kiegészítő szempont lehet az egyenértékűség megállapításához. Ekörben hivatkozunk a Közbeszerzési Döntőbizottság D.246/16/2021. számú határozatára, amely egyértelműen rögzíti, hogy egyenértékűség kizárólag az egyértelműen meghatározott és részletesen előírt paraméterek mentén értelmezhető.

A célparaméter vizsgálata során joggal merül fel a kérdés, hogy az általunk megajánlott termék nem képes ellátni megfelelő hatékonysággal azt a feladatot, amelyre Ajánlatkérő a közbeszerzési eljárást megindította? Nyilvánvalóan képes ellátni. Sőt, a műszaki indokolásban meghatározott okok miatt a felhasználási célterületen még hatékonyabban is képes ellátni azt a funkciót, amelyre Ajánlatkérő a beszerzést megvalósítja.

Az egyenértékűség vizsgálata során a Kbt. alapelveivel összhangban teljesülnie kell annak a követelménynek is, hogy azokat több termék is teljesíthesse (D.451/34/2020.)

Ezzel összefüggésben vizsgálendő az is, hogy az egyenértékű termék megajánlása esetén van-e olyan körülmény, amely az egyenértékűnek vélt technológia alkalmazása esetén hátrányt jelenthet.

Ezen kérdésekre az érvénytelenítő döntés nem tért ki, pusztán a Városkert Kft. előzetes vitarendezési kérelméből konstatálták, hogy nem torsesen differenciálművel szerelt az általunk megajánlott termék, ami tény, azonban az egyenértékűséget Ajánlatkérő elmulasztotta vizsgálni.

20. Ajánlatkérő eljárásával kapcsolatos aggályok.

A D.246/16/2021 sz. határozatban a Döntőbizottság rámutat arra, hogy a Kbt. 73. § (1) bekezdés e) pontja alapján kizárólag abban az esetben állapítható meg az ajánlat érvénytelensége, ha az egyéb módon nem felel meg az ajánlati felhívásban és a közbeszerzési dokumentumokban, valamint a jogszabályokban meghatározott feltételeknek. Ennélfogva az ajánlat nem lehet érvénytelen olyan okból, amelyre vonatkozóan az ajánlatkérő kifejezett és egyértelmű feltételt nem írt elő, továbbá „A Döntőbizottság következetes gyakorlata alapján nem állapítható meg az ajánlat érvénytelensége az ajánlatkérő egzakt előírása, illetve jogszabályi rendelkezés hiányában.” (D.36/26/2021)

A vitarendezési kérelemben feltártak alapján Ajánlatkérő olyan körülmények és indokok alapján hozta meg a módosított összegezés, amelyekről a legkisebb mértékben sem mondható el, hogy kifejezett és egyértelmű okon állna a Kbt. 73. § (1) bekezdés e) pontja szerinti érvénytelenség. Hivatkozunk itt egyúttal a Kbt. szigorúan kógens jellegére.

A módosított összegezés elégtelen részletezettséggel tárja fel az érvénytelenség okait, általánosságokkal érvel, megsértve a Kbt. 79. § (1) bekezdésében foglaltakat, amelynek fordulata részletes indokolási kötelezettséget ír elő.

Kbt. 79. § (1) Az ajánlatkérő köteles az ajánlattevőt vagy részvételre jelentkezőt írásban tájékoztatni az eljárás vagy az eljárás részvételi szakaszának eredményéről, az eljárás eredménytelenségéről, az ajánlattevő vagy részvételre jelentkező ajánlatának, illetve részvételi jelentkezésének érvénytelenné nyilvánításáról, valamely gazdasági szereplő kizárásáról, valamint ezek részletes indokáról, az erről hozott döntést követően a lehető leghamarabb, de legkésőbb három munkanapon belül.

Ajánlatkérő határozott álláspontja leírtak alapján, hogy az általa megajánlott Reform Metrac H9X traktor nemhogy teljesen megfelel ajánlatkérő beszerzési igényeinek, hanem az elvárt műszaki paramétereknél jobb megajánlás, sőt tulajdonképpen az egyetlen elfogadható megoldás. Kéri ezáltal a bírálati cselekmények újbóli elvégzését és az összegezés módosítását az eredeti tartalomra: Cégünk ajánlatának érvényesség nyilvánítását, nyertes ajánlattevőként történő megnevezését.”

21. Az ajánlatkérő 2021. augusztus 24-én válaszolta meg a kérelmező előzetes vitarendezési kérelmét, amelyben elutasította a kérelemben foglaltakat az alábbi indokolással, amely – változatlanul – a jogorvoslati kérelemben is idézésre került:

„1. Rendelkezzen folyamatos, fokozatmentes hidrosztatikus összkerékhajtással

Ajánlatkérő a folyamatos (állandó kapcsolattal rendelkező) összkerékhajtás kritériummal azt kívánta előírni, hogy a különböző terepadottságoktól és munkakörülményektől függő hajtási mód kiválasztása ne a gépkezelő adottságaitól és képzettségétől függő módon történjen. Ezen Ajánlatkérői álláspont szerint a megjelölt elvárás csak úgy valósítható meg, ha a kaszálógép minden üzemállapotában – az összes kerék kikapcsolás lehetősége nélkül is – részt képes venni a hajtási rendszerben.

Az Ajánlatkérő által meghatározott műszaki elvárás és egyben az ezen műszaki követelmény alapját képező állandó összkerékhajtás elve arra irányult, hogy a hajtóerő automatikusan és folyamatosan mind a négy kerékre elosztva jusson el. Ha bármely kerék elveszti a tapadását, akkor a hajtóerő a nagyobb tapadást biztosító kerékre irányuljon. Az állandó összkerékhajtású rendszerek központi differenciálművet használnak, amelyek lehetővé teszik, hogy az első és

hátsó tengelyek változó fordulatszámmal forogjanak, vagyis megteremtik a haladás lehetőségét száraz útfelületen is normál vezetési körülmények között. A kapcsolható összkerék-hajtás nem alkalmaz központi differenciálművet, hanem szükség szerint a gépkezelő összezárhatja az első és hátsó kardántengelyeket. Az állandó összkerék-hajtás hosszanti differenciált feltételez és nem körmös kapcsolóval ellátott kuplungot, amely tekintetében Ajánlatkérő megjegyzi, hogy a Kérelmező – a hiánypótlással, felvilágosítással kiegészített – ajánlatában nem cáfolta ezen ellentmondást a hajtáslánc leírásából fakadóan.

Az összkerék-hajtás lehetővé teszi a motor teljes teljesítménytartományának felhasználását. A szinte minden kerékre kiterjedő tapadóképességnek köszönhetően a nyomatékot mind a négy kerékre átadó kaszálógép kezelhetősége jobb.

A Torsen meghajtás lényege az automatikusság, így egyáltalán nem igényel további beavatkozást a felhasználó részéről, a Torsen vagy hasonló rendszer automatikus nyomaték-elosztást jelent külön mind a négy kerékre. Amennyiben a munkagép kapcsolható differenciálzárral rendelkezik, ez a megoldás gyorsabb tönkremenetelt eredményezhet, valamint a hajtáslánc sérülésének veszélye áll fenn összekapcsolt differenciálzár esetén. A 10/1997. (VII. 17.) KHVM rendelet az árvíz- és a belvízvédekezésről alapján a munkaeszköznek alkalmasnak kell lennie gyors bevetetőségre az ország bármely pontján a tönkremenetel veszélye nélkül. Ajánlatkérő számára a műszaki tartalom kialakítása során kiemelt fontossággal bírt, hogy a beszerzendő eszköznek alkalmasnak kell lennie az esetlegesen elhanyagolt, átázott területek problémamentes, gyors karbantartási munkálatainak azonnali ellátására. A sokéves tapasztalatok alapján az árvizes időszakok esetén gyakori a tömeges tönkremenetel. Az esetleges kiesések, hosszú szervizelési időszakok anyagi károkat okozhatnak, valamint emberéletet veszélyeztethetnek.

A Kérelmező által előadott példák (lsd. Dakar és off-road versenyek) nem tükrözik a vízügyi igazgatóság általi felhasználási időszakot, valamint ezek során nem élvez prioritást az "út" állagának megőrzése sem. Ebből kifolyólag a Kérelmező részéről említett példák nem relevánsak, valamint az általánosság szintjén mutatják be az Ajánlatkérő által meghatározott műszaki követelményeknek való megfelelés lehetőségét.

Ajánlatkérő elvárása, hogy a munkagépnek alkalmasnak kell lennie nehéz körülmények, átázott talaj, jelentős sár és nagy besüllyedés mellett történő munkavégzésre is a munkaterület állagának megőrzése mellett. Általánosan elmondható a sokéves mérnöki tapasztalat szerint, hogy az adott körülmények között első sorban a folyamatos négykerék meghajtás a domináns műszaki megoldás az ehhez hasonló eszközök tekintetében.

Ajánlatkérő rögzíteni kívánja, hogy ez a műszaki paraméter nem versenykorlátozó, a nehéz terepre szánt eszközök esetében az alábbi (de nem kizárólag ezen) gyártók hasonló eszközei rendelkeznek folyamatos, fokozatmentes, hidrosztatikus összkerék-hajtással:

AEBI,
Sauerburger,
Holder,
Rigitrac,
Fasttrac,
Unimog,
BM Tractors,
Carraro Toni,
Unitrac,
Multihog

Ajánlatkérő hangsúlyozni kívánja, hogy adott esetben a műszaki elvárással kapcsolatos kérdésfelvetésnek a Kbt. 56. § alapján kiegészítő tájékoztatáskérés formájában lett volna lehetősége az érdeklődő gazdasági szereplőknek, így a Kérelmezőnek is. Ez irányú kérdés az ajánlattételi szakaszban nem érkezett.

Továbbá az ajánlattételi határidő lejártával a Kbt. 66. § (2) bekezdése alapján Ajánlattevő ajánlati kötöttsége beállt, azaz Kérelmező is nyilatkozott, hogy eljárást megindító felhívásban és a közbeszerzési dokumentumokban foglalt valamennyi formai és tartalmi követelmény, utasítás, kikötés és műszaki leírás gondos áttanulmányozását követően az eljárást megindító felhívásban és a közbeszerzési dokumentumokban foglalt valamennyi feltételt megismerte, megértette és azokat fenntartások és korlátozások nélkül jelen nyilatkozattal elfogadja.

Azaz a Kérelmező a Kbt. 66. § (2) bekezdés szerinti nyilatkozata alapján kötelezettséget vállalt arra, hogy többek között folyamatos, fokozatmentes hidrosztatikus összkerékajtással rendelkezzen a megajánlott eszköze. Ajánlatkérő miután kétsége merült fel – a 2021. augusztus 9. napján érkezett előzetes vitarendezési kérelem alapján – a Kérelmező műszaki specifikációnak való maradéktalan megfelelése vonatkozásában, élve a Kbt. 80. § (4) bekezdésében foglaltakkal, lehetőséget biztosított a Kérelmezőnek, hogy felvilágosítás kérés keretében, igazolja megajánlott eszköz jelen műszaki követelménynek való maradéktalan és teljeskörű megfelelését.

A Kérelmező a felvilágosítás keretében kifejezetten megerősítette, hogy a megajánlott eszköz nem folyamatos (állandó) összkerékajtással rendelkezik, hanem kapcsolható összkerékajtással, annak ellenére, hogy műszaki ajánlatában nyilatkozatot tett erről.

A fentiek alapján Ajánlatkérő helyesen eljárva, a Kbt. és kapcsolódó jogszabályok figyelembevételével, illetve a rendelkezésére álló – valamennyi ajánlat részeként benyújtott – dokumentum alapján módosította az Ajánlatkérői döntését.

Ajánlatkérő a rendelkezésre álló dokumentumok alapján ismételten rögzíti, nem állapítható meg egyértelműen, hogy a kívánt műszaki követelménynek (rendelkezzen folyamatos, fokozatmentes hidrosztatikus összkerékajtással) maradéktalanul megfelel a Kérelmező ajánlata a fentebb előadott indokok figyelembevételével.

Ezek alapján továbbra is megalapozott, hogy Ajánlattevő ajánlata a Kbt. 73. § (1) bekezdés e) pontja alapján egyéb módon nem felel meg az ajánlati felhívásban és a közbeszerzési dokumentumokban, valamint a jogszabályokban meghatározott feltételeknek, így Kérelmező ajánlata érvénytelen.

Ajánlatkérő a fentiek szerint elutasítja az előzetes vitarendezési kérelemben foglaltakat jelen pont vonatkozásában.

2. A központi Torsen differenciálművel egyenértékű műszaki megoldás

Ajánlatkérő jelen műszaki követelmény tekintetében előadja, hogy a korlátozott csúszású differenciálmű egy mechanikus eszköz, amely a jármű hajtó rendszerébe van beépítve. Korlátozza a vontatási veszteséget és szükség esetén optimalizálja az energiaelosztást. Normál működés közben a hajtásláncban a beépítés helyétől függően a tengelyek és/vagy kerekek különböző sebességgel foroghatnak. Ha egy tengely vagy kerék jelentősebb teljesítményt vagy vontatást igényel, akkor a nyomatékot átviheti a tengelyre vagy kerékre.

A nyitott mechanikus differenciálmű lehetővé teszi a kerekek egymástól független forgását. A zárt helyzetben együtt forognak azonos ütemben. Azonban a korlátozott csúszáskülönbséggel működő rendszer olyan, mint a kettő üzemállapot egyesítése.

A Torsen szó a Torque-Sensing, azaz nyomaték érzékeny kifejezésből származtatott név, amely egyben a korlátozott csúszású differenciálmű elnevezése. A korlátozott csúszású differenciálművek egy vagy több beépítési helyen használhatók egy munkagépben.

Középen – az összkerék-hajtású munkagépeken az első és hátsó tengelye közötti megfelelő nyomatékmegosztásra szolgál.

Hátsó – a hátsó tengely bal és jobb oldala közötti megfelelő nyomatékeloszlás felosztására szolgál. Ez lehet hátsókerék-meghajtású vagy négykerék-meghajtású munkagép.

Elöl – az első tengely bal és jobb oldala közötti megfelelő nyomatékeloszlás felosztására szolgál. Ez lehet elsőkerék-meghajtású, vagy négykerék-meghajtású munkagép. A négykerék-meghajtású munkagépeken akár egy, kettő vagy három Torsen-differenciál művet is használhatnak.

A beépítés helyétől függően tengely vagy kerék kipörgés akkor következik be, ha az első vagy hátsó tengelyeken eltérő nyomatékigény lép fel vagy a gumibroncs futófelületére leadott erő meghaladja a rendelkezésre álló futófelület felületsúrlódását és a gumibroncs elveszti tapadását.

A standard differenciálművek (más néven nyitott mechanikus differenciálmű) mindig egyenlő nyomatékot adnak le minden tengelyre vagy kerékre. Vontatási helyzetekben a tengelyeken vagy egyes kerékre leadott teljes nyomaték arra a nyomatékre korlátozódik, amely a legkisebb a nyomaték igénye vagy legkisebb tapadási csúszású kerékhez szükséges.

Az Ajánlatkérő központi (azaz első hátsó tengelyek nyomaték megosztását) írta elő. Ennek jelentősége az első és hátsó tengelyek közötti nyomatékigény változások kiküszöbölését szolgálja, amely változások a rézsűre való fel és lehajtáskor jelentősen eltérnek.

A hajtómotor-hidraulika szivattyú – hidromotor – és mechanikus váltó hajtási rendszer a tengelyek közötti nyomaték igényét nem tudja követni.

Torsen esetében tengelyenként vagy kerekenként változó forgatónyomaték élvez elsődlegesen hangsúlyt, amely a folyamatos összkerék-hajtás műszaki velejárója. A Torsen hajtás megkönnyíti a biztonságos munkavégzést, csökkenti a meghibásodás esélyét, az emberi tényező hibalehetőségeit küszöböli ki.

Ajánlatkérő által a – hiánypótlással, felvilágosítással kiegészített – ajánlatában benyújtott dokumentumok alapján megállapítható, hogy a Kérelmező által megajánlott eszköz nem rendelkezik ezen szükséges műszaki megoldással, így a Kérelmező műszaki megoldása nem tekinthető egyenértékűnek sem.

Ugyanis Kérelmező megoldási javaslatát azt is magában hordozza, hogy a járművezetőnek kell a terepviszonyok függvényében az összkerék-hajtást ki, illetve bekapcsolni, és – amennyiben elmulasztja kikapcsolni menetelés közben – fennáll a hajtáslánc sérülésének veszélye kanyarodáskor, szilárd útburkolaton, nagy sebességtartományban, hiába munkavégzés csak összkerék hajtású üzemmódban alkalmazható.

A Torsen központi differenciálmű lehetővé teszi a négy kerék közötti automatikus nyomatékelosztást. Ez biztosítja a mechanikus alkatrészek fokozott biztonságát, amely a vízügyi alapfeladatok, köztük az előző pont során kiemelt különleges, rendkívüli katasztrófa helyzetben történő munkavégzést. Az egy tengelyen levő kerekek kipörgésének megakadályozásával a rézsű védelme fokozott jelentőségű az önzáró mechanizmusnak köszönhetően. A Torsen meghajtás továbbá lehetővé teszi, hogy a vízügyi ágazatban jellemző extrém körülmények közötti munkavégzés (azaz műszaki leírás részét képező dőlésszög, valamint csúszós, sáros talaj), nagy igénybevétel mellett az erőmegoszlás megfelelő legyen a merev kapcsolatnak köszönhetően. A védekezési feladatok ellátása akár kevésbé karbantartott szakaszok előzetes megtisztítása nélkül nem lehetséges, a kézi munkálatok nem jelentenek az ágazati szinten létszámhiánnyal küszködő szakszolgálat esetén kellően effektív megoldást.

Az elsődleges szempont a rézsűk állékonyságának biztosítása. A 232/1996. (XII. 26.) Korm. rendelet a vizek kártételei elleni védekezés szabályairól értelmében a beszerzendő eszköznek alkalmasnak kell lennie a rendkívüli kártételek alatt történő munkavégzésre is.

A két műszaki megoldás megegyezősége, hogy elől-hátul rendelkezik differenciál zárral. Azonban a megajánlott műszaki megoldás esetén a körmös kapcsolás miatt a megoszlás megfelelődik, vagy 100% hajtástól függően. A Torsen esetén a kapcsolat folyamatos, az említett százalékos értékek helyett lényegében 0-100% közötti értéket vehetnek fel ezek az arányok. Ez állandó összkerékmeghajtás nélkül nem lehetséges.

A Kérelmező által adott megoldás nem nyújtja a Torsen differenciálmű műszaki előnyeit, azaz a nyomaték automatikus, tengelyek közötti elosztására nem képes.

Az Ajánlatkérő a piackutatási fázis alatt elvégezte a piaci körülmények felmérését. Az Ajánlattevő előzetes vitarendezési kérelme szerint nincs olyan műszaki megoldás, amely megfelelné az Ajánlatkérő által megszabott feltételeknek.

Ajánlatkérő megjegyzi továbbá a kérelemben előadottakra, hogy a Sauerburger GmbH gyártó által megajánlott műszaki megoldás az Ajánlatkérő – az eljárás előkészítése szakaszában történő – piacvizsgálata során az elvárásoknak – központi differenciálművel, összkerékhajtással rendelkezik – megfelelt. A piackutatás során az adott típus kereskedelmi forgalomban beszerezhető volt. Ajánlatkérő tudomása szerint a típus nem végleges kivételre került sor, hanem az előírásoknak, jogszabályoknak megfelelően áttervezés fázisában tart.

Ajánlatkérő elő kívánja adni a fentiek alapján, hogy a Kbt. 3. § 30. pont szerinti műszaki egyenértékűség nem arra irányul, hogy az Ajánlattevő egy adott műszaki elvárás tekintetében, egy ezzel teljesen eltérő műszaki/technológiai megoldást mutasson be. A fentebb előadottak szerint pedig a megjelölt és a Kérelmező kérelmében előadottak ismételten megerősítik, hogy a Kérelmező által megjelölt „célparaméter” követelmény sem teljesül jelen esetben, mivel a Kérelmező által megjelölt megoldás nem szolgálja az Ajánlatkérő által meghatározott beszerzés célját, valamint felhasználási módját és területét sem.

A Torsen meghajtás automatikus, így nem igényel további beavatkozást a felhasználó részéről, a Torsen vagy hasonló rendszer automatikus nyomaték elosztást jelent külön a 4 kerékre. Az Ajánlattevő által megajánlott munkagép kapcsolható differenciálzárral rendelkezik. Ez a megoldás gyorsabb tönkremenetelt eredményezhet fokozott igénybevételkor, valamint hajtáslánc sérülésének veszélye áll fenn összekapcsolt differenciálzár esetén, így nem felel meg Ajánlatkérő azon elvárásának, hogy a megajánlott eszköz rendelkezzen központi Torsen differenciálművel, vagy legalább azzal egyenértékű műszaki megoldással.

Ajánlatkérő rendelkezésre álló dokumentumok alapján ismételten rögzíti, hogy Ajánlattevő ajánlata nem felel meg a műszaki előírásoknak (rendelkezzen központi Torsen differenciálművel, vagy legalább azzal egyenértékű műszaki megoldással), amelyre figyelemmel Ajánlattevő ajánlata a Kbt. 73. § (1) e) pontja alapján egyéb módon nem felel meg az ajánlati felhívásban és a közbeszerzési dokumentumokban, valamint a jogszabályokban meghatározott feltételeknek.

Ajánlatkérő a fentiek szerint elutasítja az előzetes vitarendezési kérelemben foglaltakat jelen pont vonatkozásában.

Összefoglalva tehát, az Ajánlatkérő tudomására kerültek – az összegezést követően – olyan új, a bírálatot befolyásoló műszaki adatok, amelyek alapján kétely merült fel Ajánlatkérőben a Kérelmező ajánlatának megfelelősége vonatkozásában.

Tekintettel arra, hogy Ajánlatkérő jogszabályi kötelezettsége az ajánlat(ok) teljes körű, maradéktalan vizsgálata aszerint, hogy az ajánlat teljes mértékben megfeleljen felhívás és egyéb közbeszerzési dokumentumokban, valamint jogszabályban előírtaknak, amely elvárás természetesen a műszaki követelményekre is vonatkozik.

Ajánlatkérő hangsúlyozza, hogy amennyiben a felhívás és/vagy közbeszerzési dokumentumokban a Kérelmező számára nem egyértelmű vagy ellentmondásos feltétel került meghatározásra – akár az egyenértékűség tekintetében is –, a gazdasági szereplőknek lehetőségük lett volna a Kbt. által biztosított határidőben, kiegészítő tájékoztatáskérés formájában ezeket feltenni.

Ajánlatkérő a Kbt. 80. § (4) bekezdése szerint lehetőséggel élt és a Városkert Kft. ajánlattevő előzetes vitarendezési kérelme alapján, ezen kérelem megérkezésétől számított három munkanapon belül egy alkalommal – három munkanapos határidő kitűzésével – felvilágosítás benyújtására hívta fel a Kérelmezőt annak érdekében, hogy a műszaki előírásoknak való megfeleléssel kapcsolatos Ajánlatkérői aggályokat feloldja.

A felvilágosítás kérésre adott ajánlattevői válaszok alapján azonban nem volt megállapítható, hogy a Kérelmező ajánlata a fentiek alapján megfelel az Ajánlatkérő által meghatározott szakmai kritériumoknak.

Álláspontunk szerint Ajánlatkérő következetesen betartotta a Kbt. előírásait és figyelemmel volt a hivatkozott Kbt. 2. § (1), (2) és (4) bekezdésének, a Kbt. 50. § (4) bekezdésének, valamint a Kbt. 58. § (3) bekezdésének előírásaira is.

Összefoglalva tehát, Ajánlatkérő elutasítja a Kérelemben előadottakat, Ajánlatkérő nem sértette meg a Kbt. 79. § (1) bekezdését, illetve megfelelően alkalmazta a Kbt. 73. § (1) bekezdés e) pontja szerinti érvénytelenségi okot.”

22. Az ajánlatkérő a jogorvoslati eljárás során műszaki szakértői véleményt csatolt a Reform Metrac H9X kéttengelyes rézsűfenntartó gép hajtásláncának vizsgálatáról, amelyet az ajánlatkérő rendelt meg T.T igazságügyi műszaki szakértőtől. A szakértői vélemény dátuma 2021. szeptember 16. Lényeges tartalma a következő:

„A szóban forgó REFORM METRAC H9X munkagép a rendelkezésre álló adatok alapján nem rendelkezik folyamatos fokozatmentes összkerékhajtással.

Indoklás: az adott típus saját katalógusa szerint is csak kapcsolható összkerékhajtással rendelkezik, ami nem folyamatos, hanem közúti üzemmódban ki/be kapcsolható, a gépkezelő döntésére van bízva a hajtási mód közúti üzemmódban.

Munkafokozatban viszont állandóan be van kapcsolva az összkerékhajtás, amit a gépkezelő sem tud kikapcsolni.”

„A szóban forgó REFORM METRAC H9X munkagép a rendelkezésre álló adatok alapján nem rendelkezik központi TORSÉN differenciálművel, illetve azzal egyenértékű műszaki megoldással sem.

Indoklás: az adott típus saját katalógusa szerint nem rendelkezik központi Torsén differenciálművel. Amit az ajánlattevő kihangsúlyoz az a tény, hogy a fent említett gép munkafokozatba kapcsolva állandó összkerékhajtással rendelkezik, ami az ajánlattevő szerint előnyösebb, az adott feladatra, mint a központi Torsén differenciálmű.

A munkafokozatba kapcsolható állandó összkerékhajtás kizárólag a munkagép hajtási igényét veszi figyelembe.

A megbízóm azért kérte a központi Torsén differenciálművet a hajtásláncba, mert ezzel elkerülhető az az üzemi helyzet, amikor az első-, és hátsó tengelyek valamelyikének tapadásvesztése miatt bekövetkező kerék kipörgés kárt tesz a rézsű gyeptakarójában. A központi Torsén differenciálmű képes tisztán mechanikus módon biztosítani a meghajtónyomaték folyamatos elosztását mind a két tengelyre. Ezzel megvédve a hajtáslánc alkatrészeit és a kerekeket, ugyanakkor megakadályozza az esetlegesen rézsűn történő

haladáskor csökkent terhelésű első vagy hátsó kerekek csúszását az általánostól eltérő üzemi helyzetekben.”

Az ajánlatkérő megrendelte a Villámfordítás Fordítóirodától a kérelmező által 2021. augusztus 11-én hiánypótlásban és felvilágosítás adásban csatolt „Antworten_Reform_11-08-2021s” elnevezésű dokumentum hivatalos szakfordítását, amely szakfordítás szerint a 6. és 7. kérdésre adott gyártói válasz a következő volt:

6.) A 20008877 számú ajánlatban kínált gép állandó, fokozatmentes hidrosztatikus hajtással rendelkezik.

7.) A Torsen differenciálmű nehéz terepen nem a legelőnyösebb megoldás, mert nem zár 100%-osan. Ha az egyik kerék (például nagyon egyenetlen talajon) hajtás nélkül marad (a levegőben van és nem érintkezik a talajjal), akkor is forog tovább – így a jármű elakadhat. A Reform Metrac esetében a differenciálművek 100%-ig zárhatók, így a talajon maradt kerekek stabilan tudják mozgatni a járművet (mivel rendszerünkkel a teljes forgatónyomaték folyamatosan rendelkezésre áll mindkét tengelynél), ezáltal elkerülhető a csúszásvesztés. Kipróbált rendszerünk főként nehéz terepen nagyon hatékony. A járműbe beépített differenciálzárak a gyakorlatban már évtizedek óta bizonyítanak és zárt állapotban 100%-ban átviszik a forgatónyomatékot. Megoldásunk tehát egyenértékű a Torsen differenciálművel, (nehéz) terepen pedig még előnyösebb is annál.

A jogorvoslati kérelem

23. A kérelmező 2021. szeptember 1-én jogorvoslati kérelmet terjesztett elő, ezt a Döntőbizottság hiánypótlási felhívásának megfelelően 2021. szeptember 12-én kiegészítette. A kiegészített jogorvoslati kérelmében négy kérelmi elembe foglalta össze a vélelmezett jogszabálysértéseket. A kérelmező a kérelmében idézte az előzetes vitarendezési kérelemben foglaltakat, valamint az arra adott ajánlatkérői választ.

24. Az 1. kérelmi elem szerint az ajánlatkérő megsértette a Kbt. 2. § (1)-(2) és (4) bekezdésben, a Kbt. 50. § (4) bekezdésben és a Kbt. 58. § (3) bekezdésben foglaltakat, figyelemmel a felhívásban és műszaki leírásban meghatározott követelményekre. A tárgyaláson tett nyilatkozata szerint azt kifogásolta, hogy a torsen differenciálművel kapcsolatos műszaki előírásban nem került rögzítésre, hogy az egyenértékűség vizsgálatát milyen szempontok alapján fogja elvégezni az ajánlatkérő, illetve a másik kifogásolt műszaki előírás az összkerékmeghajtással kapcsolatos.

A jogsértő esemény megtörténtének időpontja 2021. április 26., az ajánlati felhívás megküldésének a napja. A jogsértésről való tudomásszerzés időpontja 2021. augusztus 24., a kérelmező előzetes vitarendezési kérelemére adott ajánlatkérői válasz megküldésének napja.

A kérelmező előadta, hogy az előzetes vitarendezési kérelmében szereplő műszaki indoklás és a Kbt. kógens műszaki egyenértékűségre vonatkozó fogalom meghatározása alapján az az álláspontja, hogy a „torsen” mint védjegy egy lehetséges műszaki megoldás a sok közül, amelyen túlmenően további, a traktor felhasználása céljának megfelelő egyenértékű, vagy – mint jelen esetben – jobb technológia megajánlása lehetséges. A kérelmező hivatkozott a Döntőbizottság D.451/34/2020. számú határozatában foglaltakra, miszerint: A műszaki egyenértékűségi szempontok meghatározása során teljesülnie kell annak a követelménynek is, hogy azokat több termék is teljesíthesse.

A kérelmező véleménye szerint az eddig feltárt és egyértelmű technikai információk alapján az általa megajánlott traktor hajtáslánca maradéktalanul megfelelt az egyenértékű megajánlás feltételeinek, érvénytelenségre okot adó körülményként való értékelése felveti az ajánlatkérő versenykorlátozó magatartását.

A kérelmező – hivatkozva a Döntőbizottság D.844/13/2016. számú határozatára – előadta, hogy a Döntőbizottság joggyakorlata szerint „az egyenlő esélyű megfelelő ajánlattétel elsődleges feltétele az, ha a közbeszerzési dokumentumok előírásai egyértelműek, nem tartalmaznak ellentmondó rendelkezéseket, sem a beszerzés tárgya, sem az alkalmasság követelményrendszere, továbbá semmilyen, a közbeszerzési dokumentumokban megjelenő előírás tekintetében. Az egyenlő bánásmód és esélyegyenlőség elvéből következik, hogy a közbeszerzési dokumentumok tartalmát az ajánlatkérő nem határozhatja meg úgy, hogy csak meghatározott ajánlattevő tudjon az előírt feltételeknek megfelelő és versenyképes ajánlatot tenni.”

Továbbá hivatkozott a Döntőbizottság D.251/22/2017. számú határozatára, amelyben rögzítésre került, hogy abban az esetben, „ha egy indokolatlanul előírt szűkítő műszaki feltétel miatt a saját termékével nem tud ajánlatot tenni valamely ajánlattevő, a Kbt. 58. § (3) bekezdésének sérelme megvalósul, mivel a műszaki leírás jogsértően nem biztosítja számára az egyenlő hozzáférés lehetőségét a beszerzési eljáráshoz, és indokolatlanul akadályozza a verseny biztosítását a közbeszerzés során.”

25. A 2. kérelmi elem szerint az ajánlatkérő megsértette a Kbt. 79. § (1) bekezdésben foglaltakat, amikor a kérelmező ajánlatának érvénytelenségéről szóló tájékoztatás minősége és részletessége nem volt megfelelő. A tárgyaláson kiegészített nyilatkozata alapján azt kifogásolta, hogy az ajánlatkérő csak a jogorvoslati eljárásban adott kellően részletes indokolást arra vonatkozóan, hogy miért nyilvánította a kérelmező ajánlatát érvénytelenné, viszont ennek az összegezésben kellett volna megjelennie, mivel ez ott nem jelent meg, ezért megsértette a Kbt. 79. § (1) bekezdését.

A jogsértő esemény megtörténtének időpontja 2021. augusztus 16., a módosított összegezés megküldésének a napja. A jogsértésről való tudomásszerzés időpontja 2021. augusztus 24., a kérelmező előzetes vitarendezési kérelemére adott ajánlatkérői válasz megküldésének napja.

26. A 3. kérelmi elem szerint az ajánlatkérő megsértette a Kbt. 69. §-ban és a Kbt. 71. §-ban foglaltakat, amikor a bírálatot nem megfelelően végezte el, a bírálat során nem vette figyelembe a Kbt. 3. § 30. pontját és ezzel a Kbt. 2. §-nak a sérelmét is okozta. A jogsértő esemény megtörténtének időpontja 2021. augusztus 16., a módosított összegezés megküldésének a napja. A jogsértésről való tudomásszerzés időpontja 2021. augusztus 24., a kérelmező előzetes vitarendezési kérelemére adott ajánlatkérői válasz megküldésének napja. A kérelmező a jogsértés időpontját a tárgyaláson tett nyilatkozatában pontosította, az az előzetes vitarendezési kérelem kibocsájtását követően megküldött felvilágosítás, illetőleg hiánypótlási felhívás megküldésének az időpontja.

27. A 4. kérelmi elem szerint az ajánlatkérő megsértette a Kbt. 73. § (1) bekezdés e) pontjában foglaltakat, amikor jogszerűtlenül nyilvánította érvénytelenné a kérelmező ajánlatát. A jogsértő esemény megtörténtének időpontja 2021. augusztus 16., a módosított összegezés megküldésének a napja. A jogsértésről való tudomásszerzés időpontja 2021. augusztus 24., a kérelmező előzetes vitarendezési kérelemére adott ajánlatkérői válasz megküldésének napja.

28. A kérelmező a 2. 3. és 4. kérelmi elemmel kapcsolatban hivatkozott:

- a Döntőbizottság D.141/23/2021. határozatában rögzítettekre, miszerint „az ajánlatkérő kötelezettsége és felelőssége az, hogy a beszerzés tárgyát, a műszaki követelményeket és ezzel összhangban az ajánlatadás feltételeit, valamint az értékelés során kötelezően figyelembe vett szempontokat akként határozza meg, hogy azzal ne okozzon indokolatlan hátrányos vagy előnyös megkülönböztetést, biztosítsa a közbeszerzési eljárásban történő egyenlő esélyű ajánlattételt, továbbá a verseny tisztaságát a közpénzek felhasználása során”.

A közbeszerzés tárgyára vonatkozó adatokat az eljárást megindító felhívásban úgy kell megadni az ajánlatkérőnek, hogy annak alapján a gazdasági szereplők meg tudják ítélni, hogy az eljárásban tudnak-e ajánlatot tenni. „A beszerzés tárgyát olyan pontossággal kell meghatározni, hogy annak alapján biztosított legyen az egyenlő esélyű és megfelelő ajánlattétel, az egyértelmű és ismert műszaki tartalomra megtett ajánlatok összehasonlíthatósága.”

- a Döntőbizottság D.63/23/2021. határozatában rögzítettekre, miszerint „A műszaki elvárásoknak való megfelelés alapvető fontosságú az ajánlatok bírálata során annak a kérdésnek az eldöntésében, hogy az ajánlat érvényes-e vagy érvénytelen, illetve a szerződés teljesítése során a nyertes ajánlattevőnek többek között ennek megfelelően kell a szerződést teljesítenie. Az ajánlatkérőnek az ajánlatok bírálata során az előírásai alapján kell eldöntenie, hogy az ajánlatok az előírásoknak megfelelnek-e, és amennyiben megfelelnek, meg kell állapítania az ajánlat érvényességét, ellenkező esetben az érvénytelenséget. Az ajánlatkérő ugyanakkor csak az általa konkrétan és egyértelműen meghatározott feltételeket kérheti számon az ajánlatkérőktől, amit az ajánlatkérő nem határozott meg egyértelműen, arra nem lehet érvénytelenséget alapítani. Érvénytelenség a Kbt.-n, illetve a vonatkozó közbeszerzési jogszabályokon, vagy az ajánlatkérő előírásain alapulhat. Az ajánlatkérő feladata, hogy a felhívásban, illetve a dokumentációban pontosan meghatározza a közbeszerzés tárgyát, annak paramétereit egyértelműen közölje. A törvényi kötelezettség az ajánlatkérő saját érdeke is egyben, hiszen nála merült fel a beszerzési igény, ő tudja, hogy milyen célra, milyen funkciókkal rendelkező, milyen műszaki jellemzőkkel bíró eszközre van szüksége. A meghatározott szakmai, műszaki előírások teljesítése az érvényes ajánlat feltétele, azaz az ajánlatkérő által előírt, jogorvoslattal meg nem támadott elvárások mind az ajánlatkérőt, mind az ajánlattevőket kötik.”

- a Döntőbizottság D.246/16/2021. határozatában rögzítettekre, miszerint „a Döntőbizottság rámutat arra, hogy a Kbt. 73. § (1) bekezdés e) pontja alapján kizárólag abban az esetben állapítható meg az ajánlat érvénytelensége, ha az egyéb módon nem felel meg az ajánlati felhívásban és a közbeszerzési dokumentumokban, valamint a jogszabályokban meghatározott feltételeknek. Ennélfogva az ajánlat nem lehet érvénytelen olyan okból, amelyre vonatkozóan az ajánlatkérő kifejezett és egyértelmű feltételt nem írt elő.”

- a Döntőbizottság D.36/26/2021. határozatában rögzítettekre, miszerint „A Döntőbizottság következetes gyakorlata alapján nem állapítható meg az ajánlat érvénytelensége az ajánlatkérő egzakt előírása, illetve jogszabályi rendelkezés hiányában.”

29. A kérelmező véleménye szerint a vitarendezési kérelemben feltártak alapján az ajánlatkérő olyan körülmények és indokok alapján hozta meg a módosított összegezést, amelyekről a legkisebb mértékben sem mondható el, hogy kifejezett és egyértelmű okon állna a Kbt. 73. § (1) bekezdés e) pontja szerinti érvénytelenség. A kérelmező itt hivatkozott a Kbt. szigorúan kógens jellegére.

A módosított összegezés elégtelen részletezettséggel tárta fel az érvénytelenség okait, általánosságokkal érvelt, megsértve a Kbt. 79. § (1) bekezdésében foglaltakat, amelynek fordulata részletes indokolási kötelezettséget ír elő.

30. A kérelmező a vitarendezési kérelmében leírt aggályokon túlmenően tekintettel a vitarendezési kérelemre adott válasza az alábbi potenciális jogszabálysértésekre hívta fel a figyelmet.

- Az ajánlatkérő az eljárás bírálati szakaszában a közbeszerzés tárgya szerinti szakértelemmel kapcsolatos bírálatot is köteles végezni. Ekörben azonban az ajánlatkérő semmilyen bírálati cselekményt, hiánypótlási felhívást, felvilágosítás kérést nem bocsátott ki. Kizárólag a pénzügyi természetű alacsony ajánlati ár vizsgálatra került sor. Az ajánlatkérő a közbeszerzés tárgya szerinti szakértelem vonatkozásában első döntésével érvényesek nyilvánította a kérelmező ajánlatát.

- Amennyiben tehát az ajánlatkérő kizárólag egy másik ajánlattevő vitarendezési kérelmében foglaltak alapján hozta meg az összegezést módosító döntést, akkor az ajánlatkérő eljárása a bírálati szakban nem volt alapos, felmerül a Kbt. 69. § sérelme.

- A kérelmező megjegyezte, hogy a Kbt. 2. § sérelmét vetíti elő, hogy amennyiben az ajánlatkérő már az eljárás bírálati szakaszában rendelkezett a kérelmező ajánlatának szakmai értelemben vett érvénytelenségére irányuló információkkal, mért mulasztotta el a Kbt. 71. §-ban foglalt jogintézmények alkalmazását és hirdette ki a kérelmező ajánlatát érvényesnek és nyertesnek.

- A kérelmező álláspontja szerint alapvető sérelem valósult meg azzal, hogy az ajánlatkérő a tényleges szakmai bírálati cselekményeket elmulasztva, kizárólag az összegezés megküldését követően, előzetes vitarendezési kérelem alapján kért felvilágosítást az ajánlattal összefüggésben, amikor is köztudottan egy alkalommal van lehetőség az ajánlattevők részéről iratot beadni. Amennyiben az ajánlatkérőnek kétsége merül fel bármely adat, vagy paraméter tekintetében, vagy adott esetben további felvilágosítás válna szükségessé, azt már jogszerűen nem teheti meg, vagyis a kérelmező érdekei is sérülnek, abban az esetben, ha egy szakmailag megfelelő ajánlatot az ajánlatkérő erre tekintettel nem fogad el érvényesnek. A bírálati cselekmények elmaradása jelen esetben súlyosan jogsértő, amely felvet alapvető sérelmet is.

- A kérelmező véleménye szerint amennyiben az ajánlatkérő végső döntése helyes, úgy az ajánlatkérő megsértette a Kbt. 69. § és 71. § -ában foglaltakat, nem végezte el a bírálatot megfelelően, a kérelmező ajánlata vonatkozásában pedig kizárólag a vitarendezés szabályrendszere keretein belül adott egy alkalommal lehetőséget felvilágosításra, megsértve ezzel a Kbt. 2. §-át.

31. A kérelmező itt ismételtén idézte az előzetes vitarendezési kérelmében foglalt műszaki indokolást, amellyel próbálta cáfolni az ajánlatkérő megállapításait, valamint az előzetes vitarendezésre adott ajánlatkérői válaszokra az alábbiak szerint kívánt reagálni.

32. A kérelmező idézett az ajánlatkérő előzetes vitarendezési kérelemre adott válaszából:

„Ajánlatkérő álláspontja szerint a megjelölt elvárás csak úgy valósítható meg, ha a kaszálógépek minden üzemállapotában – az összes kerék kikapcsolás lehetősége nélkül is – részt képes venni a hajtási rendszerben.”

„Azaz a Kérelmező a Kbt. 66. § (2) bekezdés szerinti nyilatkozata alapján kötelezettséget vállalt arra, hogy többek között folyamatos, fokozatmentes hidrosztatikus összkerék-hajtással rendelkezzen a megajánlott eszköze.” „A Kérelmező a felvilágosítás keretében kifejezetten megerősítette, hogy a megajánlott eszköz nem folyamatos (állandó) összkerék-hajtással rendelkezik, hanem kapcsolható összkerék-hajtással, annak ellenére, hogy műszaki ajánlatában nyilatkozatot tett erről.”

A kérelmező véleménye szerint az általa ajánlott Reform Metrac H9X traktor állandó összkerék-hajtással rendelkezik, de ezen felül csak országúti üzemben az első hajtás ki is kapcsolható. Az ajánlatkérő a közbeszerzési dokumentumok részét képező műszaki leírásában és egyéb helyen sem határozta meg, hogy nem adható a minimális előírásnál magasabb

felszereltség. A kérelmező határozott álláspontja, hogy az ajánlatkérő a vitarendezési kérelemben adott válaszában a termék további szolgáltatását értelmezte félre, vagy kívánta teljesen értelmetlen módon negatív színben feltüntetni. Az ajánlatkérő sajnálatos módon elferdítette a kérelmező által tett nyilatkozatokat és felvilágosítás kérés válaszokat. A Reform traktor hajtása állandó, fokozatmentes, hidrosztatikus összkerékhajtás, mely rendelkezik egy kényelmi funkcióval, miszerint az első kerék hajtása kikapcsolható országúti üzemben. Ez a kikapcsolási lehetőség egy inaktíválható funkció, amennyiben az ajánlatkérő kéri, ezt a lehetőséget a kérelmező inaktíválja. A közbeszerzési eljárás műszaki leírása nem tért ki arra, hogy a gép nem szállítható ilyen funkcióval.

33. A kérelmező idézett az ajánlatkérő előzetes vitarendezési kérelemre adott válaszából: „Amennyiben a munkagép kapcsolható differenciálzárral rendelkezik, ez a megoldás gyorsabb tönkremenetelt eredményezhet, valamint a hajtáslánc sérülésének veszélye áll fenn összekapcsolt differenciálzár esetén”

A kérelmező az ajánlatkérő válaszát nem tudta elfogadni, mert a Reform traktor bármely körülmények közt – szerkezeti károsodás nélkül – használható állandó fokozatmentes, hidrosztatikus összkerékhajtással.

34. A kérelmező idézett az ajánlatkérő előzetes vitarendezési kérelemre adott válaszából: „Az állandó összkerékhajtású rendszerek központi differenciálművet használnak, amelyek lehetővé teszik, hogy az első és a hátsó tengelyek változó fordulatszámmal forogjanak, vagyis megteremtik a haladás lehetőségét száraz útfelületen is normál vezetési körülmények között. Az állandó összkerékhajtás hosszanti differenciált feltételez és nem körmös kapcsolóval ellátott kuplungot...”

A kérelmező ismét a közbeszerzési eljárásban elvárt beszerzési igényre és a műszaki leírásra hivatkozott, miszerint az idézett elvárás nem szerepelt a műszaki tartalomban, amennyiben az ajánlatkérő határozott műszaki elvárásokat kér azt – a kérelmező álláspontja szerint – egyértelműen le kell írni a műszaki táblázatban, nem utólag feltételezésekre alapozva tényként közölni, ezáltal kiemelve azt a tényt, hogy tulajdonképpen csak egy ajánlattevő felelhetne meg az előírásoknak.

A kérelmező idézte az ajánlatkérő előírását: „Rendelkezzen központi Torsen differenciálművel, vagy legalább azzal egyenértékű műszaki megoldással”.

A kérelmező rögzíteni kívánta, hogy a műszaki leírás e tekintetben nem tartalmazta azt a pontot, hogy kizárólag központi differenciálművel szerelt jármű fogadható el. A munkagépek közt pl. a rakodógépek is állandó, nem középső differenciálművel szerelt összkerékhajtással rendelkeznek, ezek is közlekednek szilárd burkolatú utakon és munkaterületeken is. Azon ajánlatkérői megállapítás, miszerint „Az állandó összkerékhajtású rendszerek központi differenciálművet használnak” nem volt feltétele az ajánlattételnek. Ellenben a műszaki leírásban kizárólag annyi kritérium szerepelt, hogy „Rendelkezzen központi Torsen differenciálművel, vagy legalább azzal egyenértékű műszaki megoldással.”

A kérelmező véleménye szerint az egyenértékűség nem a „központi” differenciálművek közötti szűk értelemben vett egyenértékűséget jelenti, hanem a bármely legalább azzal műszaki értelemben egyenértékű műszaki megoldást. A traktor használata során teljesen irreleváns az elhelyezkedés, hiszen a kívánt célt nyilvánvalóan teljesíti.

Az első és hátsó tengelyt állandóan, egyaránt hajtó rendszerű traktor esetében – aminél az összes kerék azonos nagyságú –, egy stabil, megbízható összkerékhajtást eredményez, mely nem feltételez központi differenciálművet. Emiatt a legalább azzal egyenértékű műszaki megoldásnak a kérelmező által kínált rendszer teljes mértékben megfelel. Az általa kínált Reform traktor teljes mértékben alkalmas összkerékhajtás esetén száraz útfelületen és normál

vezetési körülmények között is haladni (habár nem ez a traktorral szemben támasztott elsődleges igény).

A kérelmező továbbá megemlítette, hogy a műszaki leírás előírta, hogy a gépnek rendelkeznie kell az első és a hátsó tengelyeken 100 %-ban zárható differenciálzárral. Az ajánlatkérő magyarázata és a műszaki leírás ide vonatkozó pontjai ellentmondásban vannak, hiszen a műszaki leírás egyértelműen rendelkezik arról, hogy 100 %-ban zárható differenciálművel kell a gépet felszerelni.

35. A kérelmező idézett az ajánlatkérő előzetes vitarendezési kérelemre adott válaszából:

„Ajánlatkérő központi (azaz első hátsó tengelyek nyomaték megosztását) írta elő. Ennek jelentősége az első és hátsó tengelyek közti nyomatékigény változások kiküszöbölését szolgálja, amely változások a rézsűre való fel és lehajtáskor jelentősen eltérnek”

„Ajánlatkérő számára a műszaki tartalom kialakítása során kiemelt fontossággal bírt, hogy a beszerzendő eszköznek alkalmasnak kell lennie az esetlegesen elhanyagolt, átázott területek problémamentes, gyors karbantartási munkálatainak azonnali ellátására.”

A kérelmező álláspontja szerint ezt az állandó összkerékajrással, mely mindkét tengelyre 100-100 %-ban adja a nyomatékot a leghatékonyabban lehet elérni, emiatt is a Reform traktor az elvárt összes követelményt maradéktalanul teljesíteni tudja.

36. A kérelmező idézett az ajánlatkérő előzetes vitarendezési kérelemre adott válaszából:

„A hajtómotor-hidraulika szivattyú – hidromotor – és mechanikus váltó hajtási rendszer a tengelyek közti nyomaték igényét nem tudja követni. A Torsen hajtás megkönnyíti a biztonságos munkavégzést, csökkenti a meghibásodás esélyét, az emberi tényező hibalehetőségeit küszöböli ki.”

A kérelmező leszögezte, hogy az ajánlatkérő a fenti előírást nem alkalmazta. A kérelmező nem érti és jogsértőnek tartja, miért szűkíti utólagosan az ajánlatkérő az ajánlattevők körét. A Reform traktor mindkét tengelyre azonos nyomatékot biztosít, emiatt a megcsúszás során felmerülő kerék kipörgést azonnal ki tudja küszöbölni. A Torsen hajtás egy bonyolult mechanikai szerkezet, viszonylag sok alkatrészből tevődik össze. A meghibásodás esélye sokkal nagyobb, mint egy egyszerűbb, megbízhatóan állandó nyomatékot továbbító hajtásrendszer esetén. Az állandó összkerék hajtással rendelkező Reform traktor biztosítja a biztonságos munkavégzést. A Reform traktor karbantartási igény és meghibásodási esélyt tekintve jobb megoldást jelent.

37. A kérelmező idézett az ajánlatkérő előzetes vitarendezési kérelemre adott válaszából:

A Reform traktor „megoldási javaslata azt is magába hordozza, hogy a járművezetőnek kell a terepviszonyok függvényében az összkerékajrást ki, illetve bekapcsolni, és – amennyiben elmulasztja kikapcsolni menetelés közben – fennáll a hajtáslánc sérülésének veszélye kanyarodáskor, szilárd útburkolaton, nagy sebesség tartományban, hiába munkavégzés csak összkerékajrású üzemmódban alkalmazható.”

„A Torsen meghajtás továbbá lehetővé teszi, hogy a vízügyi ágazatban jellemző extrém körülmények közötti munkavégzés (azaz műszaki leírás részét képező dőlésszög, valamint csúszós, sáros talaj), nagy igénybevétel mellett az erőmegosztás megfelelő legyen a merev kapcsolatnak köszönhetően.”

„A Torsen meghajtás automatikus, így nem igényel további beavatkozást a felhasználó részéről, a Torsen vagy hasonló rendszer automatikus nyomatékelosztást jelent külön a 4 kerékre. Az Ajánlattevő által megajánlott munkagép kapcsolható differenciálzárral rendelkezik. Ez a megoldás gyorsabb tönkremenetelt eredményezhet fokozott igénybevételkor, valamint hajtáslánc sérülésének veszélye áll fenn összekapcsolt differenciálzár esetén...”

A kérelmező álláspontja szerint a Reform traktor alkalmas állandó összkerékhajtási rendszerben bármely munkafeladat ellátására, ez nem okoz kezelési nehézséget, valamint szerkezeti károsodást.

A fentiekben kifejtett feladatokra az ajánlatkérő megjelölte azt, hogy merev kapcsolatra van szükség, hiszen a nehéz terepen való munkavégzés elengedhetetlen része, hogy az első és a hátsó hidak közt merev kapcsolat legyen. A Torsen rendszer nem képes 100 %-os zárásra, emiatt az ajánlatkérő által megfogalmazott merev kapcsolatot nem tudja megvalósítani. A merev kapcsolatra kizárólag a Reform traktor kínálja lehetőség alkalmas a két traktor közül. Emiatt a jogosan megfogalmazott elvárást valójában a két traktor közül a Reform tudja megvalósítani.

A fentiekben leírtak során az ajánlatkérő ténybeli tévedésbe is esik: a központi Torsen nem a négy kerékre jelent külön nyomatékelosztást, hanem az első és a hátsó hidra. Igen a Reform traktor kapcsolható differenciálművekkel rendelkezik, mert a műszaki leírása ezt kérte: „Rendelkezzen az első és a hátsó tengelyeken 100 %-ban zárható differenciál zárral.” Nem érthető számunkra, hogy Ajánlatkérő elutasítja a zárható differenciálmű meglétét, miközben a műszaki leírás egyértelműen ezt a megoldást kéri. Ahogy korábban is leírtuk az állandó összkerékhajtás a Reform esetében nem okoz tönkremenetelt, valamint hajtáslánc sérülést.

Továbbá a Reform műszaki megoldás valóban nem változtatja a nyomatékokat az első és hátsó hidak közt, viszont ezzel a Torsen elvéből adódó hibákat is kiküszöböli (zárási idő alatt a traktor megállhat, nem zár 100 %-ban, stb.), mivel állandó 100 %-os kapcsolatot biztosít mindkét tengely részére. Az ajánlatkérő a műszaki tartalom meghatározásánál nem kérte az első és hátsó tengelyek közti nyomaték esetleges egyenlőtlen elosztását, emiatt az ajánlattételt követően ez már nem lehet elvárás.

38. A kérelmező idézett az ajánlatkérő előzetes vitarendezési kérelemre adott válaszából:

„Ajánlatkérő megjegyzi továbbá a kérelemben előadottakra, hogy a Sauerburger GmbH gyártó által megajánlott műszaki megoldás az Ajánlatkérő – az eljárás előkészítése szakaszában történő – piacvizsgálata során az elvárásoknak – központi differenciálművel, összkerékhajtással rendelkezik – megfelelt. Ajánlatkérő tudomása szerint a típus nem végleges kivételre került sor, hanem az előírásoknak, jogszabályoknak megfelelően áttervezés fázisában tart.”

A kérelmező megjegyezte, hogy az ajánlatkérő nem „központi differenciálművel, összkerékhajtással rendelkező” munkagépet definiált a műszaki előírásban, hanem „Rendelkezzen központi Torsen differenciálművel, vagy legalább azzal egyenértékű műszaki megoldással” műszaki pontot kért. A kettő nem egyezik meg, a Sauerburger GmbH – a pályázatnak megfelelő méretű – traktora nem rendelkezett és a mostani – más méretű, amely nem felel meg az előírásoknak – sem rendelkezik központi Torsen differenciálművel. Emiatt, ha az ajánlatkérő ragaszkodik a Torsen megoldáshoz, akkor a Sauerburger GmbH traktora sem felel meg. A Sauerburger GmbH megfelelő méretű traktor motorja III B emissziós normával rendelkezett, ez a motor már 2020. évben sem volt megfelelő az aktuális előírásoknak. Azt, hogy egy traktor áttervezésre kerül nem jelenti azt, hogy kereskedelemben rendelhető, másrészt amíg nincs bevezetve az esetleges új modell a piacra és nem kapta meg a szükséges hatósági dokumentációkat addig az nem létezik.

A kérelmező véleménye szerint csak két traktor felel meg a műszaki előírásoknak. Amennyiben az ajánlatkérő az Aebi megoldására korlátozza a műszaki feltételeket, ezzel megsérti a verseny tisztaságát és a Kbt. 2. §-át, mivel nincsen legalább két termék, amely megfelel a műszaki előírásban foglaltaknak.

39. A kérelmező visszautalt a kérelmének az ajánlatkérő bírálati szakaszban történt magatartásának aggályait feltáró bekezdéseiben foglaltakra. Véleménye szerint további ellentmondást jelent az ajánlatkérő magatartása tekintetében azon aggályos körülmény, hogy az ajánlatkérő a közbeszerzés tárgya szerinti bírálat keretében már rögzített esetleges mulasztásait pótolva olyan, vélhetően érdekelt más gazdasági szereplő szakmai érveit előtérbe helyező, az első összegezést követően fellelt szakértelem alapján hozza meg döntését, amely szakértelem a kérelmező által fentebb részletezettek alapján a műszaki jellegű kérdéseket teljesen rossz irányból megközelítve, ténybeli és szakmai tévedésekre alapozva, egyértelműen hibás következtetéseket von le. Az ajánlatkérő magatartása súlyosan sérti a közbeszerzés alapelveit különösképpen, de nem kizárólagosan a verseny tisztaságát.

40. A kérelmező határozott álláspontja a leírtak alapján, hogy az általa megajánlott Reform Metrac H9X traktor nemhogy teljesen megfelel az ajánlatkérő beszerzési igényeinek, hanem az elvárt műszaki paramétereknél jobb megajánlás, sőt tulajdonképpen az egyetlen elfogadható megoldás.

A kérelmező 2021. október 1-én a jogorvoslati eljárásban észrevételt tett, amelyben az ajánlatkérő korábbi észrevételében foglaltakat elutasította és az alábbiak szerint kívánt arra reagálni.

41. Az ajánlatkérő észrevételében előadta, hogy a kérelmező esetében az eljárás során eddig előadottakon túlmenően a megajánlott termék súlyával kapcsolatban is felmerültek aggályok, amelyek megalapozhatják a hamis adatszolgáltatás tényállását.

42. A kérelmező már vitarendezési és jogorvoslati kérelmében aggályát fejezte ki az eljárás bírálatának megfelelősége tekintetében. Márpedig az ajánlatkérő a nyertes ajánlatnak egyszer már megnevezett ajánlat tekintetében további novumokat citál, hogy az milyen további hibáktól szenved. A kérelmező mindenekelőtt megjegyezte, hogy ajánlatkérő minden ilyen jellegű cselekménye megalapozza az ajánlatkérői bírálati szakaszban megvalósított súlyos jogsértéseket. A súly tekintetében előadta, az együttes üzemeltethetőség esetén a teljes tömeg nem haladja meg a 4.000 kg-ot, vagyis a gyártói nyilatkozat irányadó a termék tekintetében. A kérelmező álláspontja, hogy az ajánlattevő bármely hitelt érdemlő módon igazolhatja a műszaki tartalomnak történő megfelelést. Az ajánlatkérő által felvetett probléma okafogyottá vált, hiszen a gyártónál autentikusabb forrásból ezen adat nem megszerezhető. Ekörben hivatkozott a Döntőbizottság D.440/18/2020. számú határozatára, amelynek 98. pontja rögzítette, hogy a termék gyártója van kizárólag felruházva azon jogosítvánnyal, hogy az általa gyártott termék műszaki paramétereit, kétséget kizáróan igazolja.

43. A kérelmező előadta, hogy a gyártó az önsúlyra és a megengedett össztömegre vonatkozó nyilatkozatát mérlegelésre alapozta, mely a megajánlott jármű teljes felszereltségét vizsgálta, ennek eredményeképp 3978 kg-ot kapott. A kérelmező nem értette, hogy az össztömeg kérdése az eljárás ezen szakaszában miért is került elő, tekintettel arra, hogy a műszaki leírásban foglaltak szerint a megengedett maximális össztömeg 5000 kg volt, vagyis a műszaki elvárásoknak teljes mértékben megfelelt. Ha az ajánlatkérő számára kétség merült volna fel az ajánlat nem megfelelőségét illetően, amúgy is köteles lett volna a Kbt. 71. § (1) bekezdés szerinti felvilágosítás kérés jogintézményével élni. Adott esetben az ajánlatkérő élhetett volna a Kbt. 69. § (13) bekezdés szerinti lehetőségével is, ha az ajánlattevő nyilatkozatának valóságtartalmát kérdőjelezi meg. A kérelmező álláspontja szerint a súlykérdés amúgy sem releváns, mivel az ajánlatkérő az eljárás bírálati szakaszában, továbbá az érvénytelenségről szóló tájékoztatásban erre vonatkozó észrevételt nem tett.

44. A kérelmező eljárásjogilag is aggályosnak tartotta, hogy a jogorvoslati eljárás során, az eljárás bírálata, vitarendezés után merül fel az ajánlatkérőben a kérdés.

A kérelmező határozottan elutasította a hamis adatközléssel kapcsolatos vádakát.

45. A kérelmező előadta, hogy az ajánlatkérő továbbra sem látja a „fától az erdőt”, amikor a termékre vonatkozó hiteles fordítás kérdését újból feszegeti, sőt odáig megy, hogy a kérelmezőt hamis adatszolgáltatással vádolja, pedig pont az általa idézett jogszabályhely részletes áttanulmányozása alapján kellene arra a helyes következtetésre jutnia, hogy azért nem került előtérbe az összkerékhajtás kérdése, mert annak megléte teljesen evidens a fordításban szereplő megnevezéstől függetlenül. Megjegyezte, hogy az eljárás jogszerű elbírálása esetén bírálati szakaszban ezzel összefüggésben szintén a Kbt. 71. § (1) bekezdés szerinti felvilágosítás kérésnek lett volna helye.

46. A kérelmező előadta, hogy az ajánlatkérő azt feltételezte, hogy a kérelmező nem ért a szakmájához és gondatlanul, főleg szándékosan ajánlott nem megfelelő terméket. A hamis adatszolgáltatás kérdése a kérelmező által eddig előadottak alapján teljesen kizárt. A kérelmező többször felhívta a figyelmet, hogy az ő termékük felel meg jobban az előírásoknak. Nemhogy egy nem megfelelő termékkel kapcsolatban „hamisít” nyertessége előmozdítása érdekében, hanem teljesen jóhiszeműen járt el a tekintetben, hogy termékük nemhogy egyenértékű, de jobb is a feladatra. Utóbbiak vonatkozásában megjegyezte, hogy teljesen érthetetlen, hogy az ajánlatkérő egy számára egyértelműen előnyösebb terméket próbál beállítani nem megfelelőnek és ehhez még ő maga kér fel igazságügyi szakértőt.

47. A kérelmező véleménye szerint komolytalan és jogbiztonságot veszélyeztető az ajánlatkérőtől az a megállapítás, hogy ha nem alkalmazható a 73. § (1) e) pontja szerinti érvénytelenség, akkor legyen a c). Alátámasztotta ez is azt az aggályt, hogy milyen jogi-közbeszerzési és műszaki bírálat volt. Megjegyezte, hogy az ajánlatkérő úgy válogat az érvénytelenségi jogcímek közül, mintha lottó számokat jelölne, „valamelyik csak bejön” alapon.

48. A kérelmező az ajánlatkérő által felkért szakértő megállapításaival és az ajánlatkérő szakmai észrevételeivel kapcsolatban – a jogorvoslati kérelmében előadott szakmai állásponttal összhangban, azt kiegészítve – alábbiakat adta elő.

49. A kérelmező előadta, hogy a szakértői vélemény leírta, hogy a Torsen 5:1 arányban tudja a nyomatékokat kezelni, ez azt jelenti, hogy vízügyi meredek rézsű esetén valamelyik kerék kipörgése során bizonytalan a hajtás, mivel ezek a rézsűk 45 vagy esetenként még nagyobb szöveget is elérhetnek. Ekkora rézsűszög esetén csak első, vagy csak hátsó adapterrel a gép terhelt és nem terhelt tengelyei közt előfordulhat 5:1 aránynál nagyobb nyomaték eltérés is, ebben az esetben a gép hajtásláncá bizonytalanná válik. Erre csak a mechanikus kapcsolat a megoldás (nem pedig a Torsen), ráadásul az ajánlatkérő leírta, hogy a munkaterület esetenként elhanyagolt, nehezen járható, stb.

A jármű futóművét a Reform cég gyártja, a futómű alkatrészei kimondottan meredek lejtők karbantartására lett kifejlesztve, mely rendelkezik annyi túlterhelhetőséggel, mely ezen üzemet lehetővé teszik. Ezek a gépek széria termékek, sok országban jóval meredekebb lejtőket kezelnek vele évtizedek óta minden probléma nélkül. Érdekes, hogy az ajánlatkérő, mint felhasználó egy olyan terméket kritizál, mely kiforrott, évtizedek óta az általa meghatározott feladatok ellátását hivatott végezni. A haladási sebesség, mivel hidrosztatikus meghajtású a gép, a gyártó által – ésszerű határok közt – tetszőlegesen beállítható.

A hosszú szervizelési időszakokkal kapcsolatban a kérelmező álláspontja, hogy a szakértői véleményben csatolt Torsen metszeti ábrán látható, milyen bonyolult, sok alkatrészből álló rendszerről beszélünk, tehát kimondottan a Torsen az, ami valóban sok javítást igényel.

A kérelmező szerint az ajánlatkérő példái teljesen irrelevánsok, a szakértő Audi hajtást csatolt az anyagba. A kérelmező pontosan az Audi rendszerére hivatkozott dokumentumaiban (előzetes vitarendezés, jogorvoslati kérelem), mikor a Torsen nem megfelelését mutatta be, hiszen a csatolt ábrán egy közúti jármű alkotóeleme található. Ekörben az ajánlatkérő tulajdonképpen önmagának mondott ellent, mivel már egyértelműen nem megfelelő terméket hoz példának. Teljesen megdöbbentő, hogy egy igazságügyi szakértői vélemény hogyan tartalmazhat ekkora hibát és élhet egy „prospektus” szintű ábrával.

50. A Torsen differenciálművel egyenértékűséggel kapcsolatban tett végső szakértői megállapítások keretében előadta, hogy mivel ezt nem tartalmazta a műszaki leírás, utólagos félre magyarázat az ajánlatkérő részéről. Ha ennyire tudta az ajánlatkérő, mi mit jelent fogalom szinten, miért nem fogalmazta ezt meg a műszaki leírásban ilyen részletezettséggel, valamint miért fogadta el első körben érvényesnek a kérelmező ajánlatát. Ekörben megjegyezte, hogy úgy érezte, mintha összegezés után a vitarendezés, illetve jogorvoslat során alakulna ki a műszaki leírás pontos tartalma, pont nem az ajánlatkérő valós igényeinek megfelelően. Úgy érezte mintha az ajánlatkérő nem tudta volna, mi is a megfelelő beszerzési igénye. Teljesen érthetetlen volt a magatartása is, hogy változtatott az eredeti döntésen, úgy, hogy szakmai ismereteit a későbbi érdekelti beadványok alapján alakította. Ettől nem képezett kivételt az igazságügyi szakértői vélemény sem.

A kérelmező hivatkozott a Döntőbizottság D.279/18/2021. számú határozatára, amely alapján kétséget kizáróan kijelenthető, hogy az ajánlatkérő csak az általa egyértelműen előírt követelményeket kérheti számon a bírálat során. Az egyes előírás elemek, műszaki követelmények összekapcsolása, együttes értelmezése utólag nem teljesíti azt a követelményt, hogy az előírások egyértelműen meghatározottak voltak. Az ajánlatkérőnek és az ajánlattevőnek egyaránt az ajánlati kötöttség beálltakori előírások szerint kell eljárnia, így utólagosan belemagyarázott műszaki követelményeket a bírálat, főleg jogorvoslati szakaszban nem támaszthat.

A kérelmező előadta, hogy a Döntőbizottság D.247/24/2021. számú határozata is egyértelműen rögzíti, hogy az ajánlatkérő nem értelmezheti utólagosan kiterjesztően saját feltételrendszerét és nem töltheti meg azt tartalommal utólag. Az előzetes vitarendezési kérelemre vonatkozó válaszban, illetve jelen jogorvoslati eljárásban tett észrevételével folyamatosan – de nem konzekvensen – igyekszik a nem megfelelően meghatározott műszaki elvárások, illetve célparaméter szerinti egyenértékűség megcáfolására vonatkozó többlet követelményeket és érveket előhozni.

A kérelmező előadta, hogy a Döntőbizottság D.141/23/2021. határozatában kimondottan rögzítette: Az ajánlatkérő kötelezettsége és felelőssége az, hogy a beszerzés tárgyát, a műszaki követelményeket és ezzel összhangban az ajánlatadás feltételeit, valamint az értékelés során kötelezően figyelembe vett szempontokat akként határozza meg, hogy azzal ne okozzon indokolatlan hátrányos vagy előnyös megkülönböztetést, biztosítsa a közbeszerzési eljárásban történő egyenlő esélyű ajánlattételt, továbbá a verseny tisztaságát a közpénzek felhasználása során. A Döntőbizottság D.251/22/2017. számú határozatában egyértelműen rögzítette azt is, hogy abban az esetben, „ha egy indokolatlanul előírt szűkítő műszaki feltétel miatt a saját termékével nem tud ajánlatot tenni valamely ajánlattevő, a Kbt. 58. § (3) bekezdésének sérelme megvalósul, mivel a műszaki leírás jogsértően nem biztosítja számára az egyenlő hozzáférés lehetőségét a beszerzési eljáráshoz, és indokolatlanul akadályozza a verseny biztosítását a közbeszerzés során.” E körben hivatkozott a kérelmező arra, hogy az egyenlő bánásmód és esélyegyenlőség elvéből következik, hogy a közbeszerzési

dokumentumok tartalmát az ajánlatkérő nem határozhatja meg úgy, még későbbi magyarázkodással sem, hogy csak meghatározott ajánlattevő tudjon az előírt feltételeknek megfelelő és versenyképes ajánlatot tenni.” (lásd D.844/13/2016. sz. határozat). Hivatkozott továbbá e körben a Döntőbizottság D.451/34/2020. számú határozatában foglaltakra, miszerint: A műszaki egyenértékűségi szempontok meghatározása során teljesülnie kell annak a követelménynek is, hogy azokat több termék is teljesíthesse. Márpedig az ajánlatkérő a vitarendezés és a jogorvoslati eljárás alatt a magyarázataival a verseny tisztaságát veszélyeztető indoklásokat adott, későbbi magyarázatai versenyt szűkítő értelmet nyertek.

51. A beszerzés tárgyát az ajánlatkérőnek olyan pontossággal kell meghatározni, hogy annak alapján biztosított legyen az egyenlő esélyű és megfelelő ajánlattétel, az egyértelmű és ismert műszaki tartalomra megtett ajánlatok összehasonlíthatósága. Az ajánlatkérő ugyanakkor csak az általa konkrétan és egyértelműen meghatározott feltételeket kérheti számon az ajánlatkérőktől, amit az ajánlatkérő nem határoz meg egyértelműen, arra nem lehet érvénytelenséget alapítani. Érvénytelenség a Kbt.-n, illetve a vonatkozó közbeszerzési jogszabályokon, vagy az ajánlatkérő előírásain alapulhat. Az ajánlatkérő feladata, hogy a felhívásban, illetve a dokumentációban pontosan meghatározza a közbeszerzés tárgyát, annak paramétereit egyértelműen közölje. Ide tartozik a kérelmező álláspontja szerint az a követelményrendszer is, amelyek mentén az ajánlatkérő az esetleges egyenértékű megoldásokat vizsgálta. A törvényi kötelezettség az ajánlatkérő saját érdeke is egyben, hiszen nála merült fel a beszerzési igény, ő tudja, hogy milyen célra, milyen funkciókkal rendelkező, milyen műszaki jellemzőkkel bíró eszközre van szüksége. A meghatározott szakmai, műszaki előírások teljesítése az érvényes ajánlat feltétele, azaz az ajánlatkérő által előírt, jogorvoslattal meg nem támadott elvárások mind az ajánlatkérőt, mind az ajánlattevőket kötik. (D.63/23/2021)

52. Az ajánlatkérő a műszaki dokumentumainak hiányossága okán az ajánlattevőn nem kérhet számon olyan követelményeket, amelyek abból fakadnak, hogy az ajánlatkérő a műszaki leírás meghatározása során olyan hibrid fogalmakat, megnevezéseket használ, amelyek részletes ismerete majdhogynem gyártói minőséget feltételeznek, ezáltal pontosan az ajánlattevők részére nem azonosítható be, ezáltal az azokkal való egyenértékűség sem értelmezhető az ajánlatkérői előírás hiányában. Ezt támasztja alá, hogy a D.246/16/2021 sz. határozatban a Döntőbizottság rámutatott arra, hogy a Kbt. 73. § (1) bekezdés e) pontja alapján kizárólag abban az esetben állapítható meg az ajánlat érvénytelensége, ha az egyéb módon nem felel meg az ajánlati felhívásban és a közbeszerzési dokumentumokban, valamint a jogszabályokban meghatározott feltételeknek. Ennélfogva az ajánlat nem lehet érvénytelen olyan okból, amelyre vonatkozóan az ajánlatkérő kifejezett és egyértelmű feltételt nem írt elő, továbbá „A Döntőbizottság következetes gyakorlata alapján nem állapítható meg az ajánlat érvénytelensége az ajánlatkérő egzakt előírása, illetve jogszabályi rendelkezés hiányában.” (D.36/26/2021). Tehát az ajánlatkérő olyan körülmények és indokok alapján hozta meg a módosított összegezést, amelyekről a legkisebb mértékben sem mondható el, hogy kifejezett és egyértelmű okon állna a Kbt. 73. § (1) bekezdés e) pontja szerinti érvénytelenség. Hivatkozott itt egyúttal a Kbt. szigorúan kógens jellegére.

53. A kérelmező véleménye szerint a szakvélemény következtetései teljesen hibásak, megállapításai a legtöbb esetben pedig a fent leírtakba – D.247/24/2021. – ütköznek az alábbiak szerint:

1. pont szerinti észrevételek: Az ajánlattevő által javasolt Reform Metrac H9X típusú munkagép nem rendelkezik folyamatos, fokozatmentes hidrosztatikus összkerékhajtással vagy azzal műszakilag egyenértékű megoldással, mert:

a.) A gépkezelő által ki és bekapcsolható hajtási rendszer csak bekapcsolt állapotban tekinthető folyamatos hajtásnak.

A kérelmező válasza: A gépkezelő munkafázisban nem tudja kapcsolni az összkerékhajtást. A hajtás állandó és folyamatos, csak közúti fokozatban kapcsolható ki (alapesetben itt is zárt a hajtás), a gép tehát állandó összkerékhajtással rendelkezik, hiszen minden üzemben állandó összkerékhajtással rendelkezik, de rendelkezik egy kényelmi opcióval, – ami többlet –, miszerint közúti üzemben (ez az üzemmód maximum a teljes üzem 5%-a) kikapcsolható az összkerékhajtás. Az ajánlatkérő a műszaki leírásban nem tiltotta meg a kikapcsolhatóságot, mint kényelmi funkciót. A kikapcsolhatóság pont azt a célt szolgálja, hogy amikor a gép nem végez munkát, akkor könnyebben, gyorsabban haladhasson, ezáltal a beavatkozási terület megközelítése is biztonságosabb és gyorsabb. Ezen túlmenően az ajánlatkérő nem határozta meg a folyamatos fogalmát, vagyis önmagában, az a tény, hogy alapvetően folyamatos összkerékhajtással rendelkezik, a termék megfelelő.

b.) Az ajánlatkérő a folyamatos hajtási rendszer előírásával azt a célt kívánta elérni, hogy minden emberi beavatkozás nélkül a folyamatos hajtás fennálljon és azt munkabiztonsági okokból vagy terepviszonyoktól függő alkalmazhatóság érdekében megbontani se lehessen.

A kérelmező válasza: Az eljárás műszaki előírása kizárólag azt tartalmazta, hogy „rendelkezzen folyamatos, fokozatmentes hidrosztatikus összkerékhajtással”, ezt a kritériumot az ajánlott gép teljesíti teljes mértékben, hiszen a gép, ha a motor nincs elindítva akkor is állandó összkerékhajtásban van. Az ajánlatkérő által utólagosan megfogalmazott igények, nem lehetnek szempontok a vizsgálat során, hiszen ezen követelmények a műszaki leírásban nem szerepeltek. Ez utólagosan megfogalmazott kritérium, nem vehető figyelembe (D.247/24/2021). Az ajánlatkérő az észrevételben arra hivatkozott, hogy a hajtási mód kiválasztása ne a gépkezelő képességeitől és adottságaitól függjön. Ez a kijelentés teljesen nonszensz. Ahhoz, hogy valaki egy munkagéppel ilyen jellegű munkát végezzen, ahhoz szükséges bizonyos jogosítvány megszerzése, illetve az ezt megelőző tanfolyam elvégzése. A géphasználathoz szükséges engedélyek nem tesznek különbséget, aközött, hogy a gép milyen hajtással rendelkezik, vagyis használata nem függ a gépkezelő képességeitől. Nyilván a munkavégzés minősége függhet ettől, de az nem képezi jogorvoslati eljárás tárgyát, hiszen, ha valaki a kérelmező által megajánlott géppel nem tud dolgozni, az a másikkal se fog. Ezen túlmenően megjegyezte, hogy a felhasználási cél általános megfogalmazása nem helyettesíti a műszaki leírás követelményeit, mivel ezaktnak nem tekinthető.

c.) A ki- és bekapcsolható hajtási rendszer alkalmazhatósága csak a Reform Metrac H9X típusú munkagép alkalmazhatóságának tekintetében tekinthető előnynek, Elvart gépüzemeltetési körülmények szempontjából nem.

A kérelmező válasza: Az eljárás műszaki tartalma nem tért ki elvart gépüzemeltetési követelményekre, ha az ajánlatkérő ezen igényét érvényesíteni szerette volna a műszaki leírásban, lett volna helye pontosan szabályozni, utólagosan megfogalmazva ez magyarázkodásnak hat, és alátámasztja az eddig előadottakat a bírálat kérdésében. Ez utólagosan megfogalmazott kritérium, nem vehető figyelembe. (D.247/24/2021)

2. pont szerinti észrevételek: Az ajánlattevő által javasolt Reform Metrac H9X típusú munkagép nem rendelkezik központi Torsen differenciálművel vagy azzal egyenértékű megoldással, mert:

a.) A munkafokozatba kapcsolható állandó összkerékhajtás kialakítású rendszerek nem teszik lehetővé automatikusan a terepadottságok által befolyásolt nyomaték elosztást.

A kérelmező válasza: Az ajánlott termék, ahogy azt a korábbi beadványokban is megadtuk, munkafokozatban nem kapcsolható, hanem állandó összkerékhajtással rendelkezik, emiatt ennek a pontnak nincs relevanciája. A nyomaték elosztás igénye kizárólag utólagosan megfogalmazott műszaki feltétel, emiatt ez nem vehető figyelembe (D.247/24/2021). A

gépkezelő nem szükség esetén kapcsolja az összkerékhajtást, vagyis nem tetszőlegesen, vagyis az ajánlatkérő szóhasználata alapján „szükség szerint” zárja össze az első és hátsó kardántengelyeket, mivel munka fokozatban a lehetősége sincs meg arra, hogy kikapcsolja az összkerékhajtást.

b.) A munkafokozatba kapcsolható állandó öszkerékhajtás kialakítású rendszerek ember beavatkozás igénybevételével üzemeltethetők és kizárólag munkagép meghajtásához szükséges feltételeket veszi figyelembe.

A kérelmező válasza: Az ajánlott termék, ahogy azt a korábbi anyagba is megadtuk, munkafokozatban nem kapcsolható, hanem állandó összkerékhajtással rendelkezik, emiatt ennek a pontnak nincs relevanciája.

c.) A differenciálzárakkal üzemeltethető összkerékhajtás kialakítású rendszerek igénybevétele rézsűoldalakon csak szükséghelyzetben (munkagépelakadás) javasolható.

A kérelmező válasza: A fenti pont ellentmond az ajánlatkérő által megfogalmazott műszaki tartalomnak, miszerint „Rendelkezzen az első és a hátsó tengelyen 100%-ban zárható differenciál zárral.” Eszerint az ajánlatkérő ellentmondott saját felhívásának. Ezzel az ajánlatkérő kvázi elismerte, hogy ha a Torsennel szerelt gép elakad, akkor jöhet a kérelmező által megajánlott gép, aki kimentí, mivel az kifejezetten erre a célra készült.

d.) A differenciálzárakkal üzemeltethető összkerékhajtás kialakítású rendszerek alkalmazása – minden fordulóban vagy terepadottságok által befolyásolt üzemeltetési helyzetben – a kerekek kényszerpályán történő mozgása miatt, a gyeptakaróban kárt okoz.

A kérelmező válasza: A megfogalmazott igény nem szerepelt a műszaki előírások közt, az ajánlatkérő korábbi anyagában azt taglalta milyen elhagyatott, erősen – esetenként fákkal benőtt – helyeken kell dolgozni, mely indokolja a gép állandó összkerékhajtását. Ez utólagosan megfogalmazott kritérium, nem vehető figyelembe (D.247/24/2021). Az ajánlatkérő nyilván nem golfpályán használja a gépet, ahol releváns lenne a gype állapotának megőrzése, hiszen erre a célra golfkocsit vásárolna.

54. A kérelmező véleménye szerint megállapítható, hogy az ajánlatkérő utólag, bírálatot, majd 2 összegezést követően olyan új elvárásokkal próbálja alátámasztani az előkészítés hiányosságaiból fakadó elégtelen bírálat eredményét, amelyre a hivatkozott Döntőbizottsági határozatok alapján jogszerű lehetősége nincs. Az ajánlatkérő a kérelmező műszaki érveire visszatérően olyan válaszokat adott, amelyek egyrészt nem relevánsak (pl. vízügyi jogszabályokra való hivatkozások), másrészt az elvárásokat utólag új elemekkel egészítette ki. Válaszai során gyakran keveredett ellentmondásba saját magával, illetve saját műszaki leírásával, továbbá pont a kérelmező által felhozott példákat próbálta teljesen más színben beállítani. Olykor úgy tűnt, mintha az ajánlatkérő az eljárás ezen szakaszában sem tudná pontosan meghatározni beszerzési igényét, hiszen az általa preferált termékről ő maga jelenti ki, hogy bizonyos helyzetekben nem alkalmas a beszerzés célját kielégítő feladat elvégzésére.

55. Az ajánlatkérő az összekezésben meghatározott érvénytelenségi okokhoz van kötve, utólag azokat nem módosíthatja jogorvoslati szakaszban.

A kérelmező aggályosnak tartotta, hogy az ajánlatkérő a jogorvoslati eljárásban nem minden kérelmi elemre reagált, annak ellenére, hogy igenis relevanciája van annak, hogy már előkészítő szakaszban az volt a célja, hogy a versenyt korlátozza azzal, hogy egyenértékűségi paramétereket nem határozott meg, amikor konkrét szabadalomra hivatkozott.

Aggályos továbbra is, hogy kizárólag a jogorvoslati eljárásban értesült a kérelmező az érvénytelensége részletes indokairól, holott az ajánlatkérő joga és kötelezettsége megfelelő szakértelem bírálatba történő bevonása, illetve az elbírálás részletes eredményeinek ismertetése. A kérelmező számára nem kielégítő az összekezésben szereplő „nem egyenértékű” kijelentés, tekintettel arra, hogy a nem megfelelés alátámasztásra nem került.

A kérelmező kérte, hogy a Döntőbizottság állapítsa meg a jogsértés megtörténtét, továbbá a kérelmező ajánlatának érvénytelenné nyilvánításáról szóló ajánlatkérői döntést semmisítse meg.

56. A kérelmező a jogorvoslati eljárásban 2021. október 6-án ismételten észrevételt tett, amelyben a tárgyaláson elhangzott – tudomásszerzés időpontjára vonatkozó – felvetésre kívánt reagálni.

Az 1. kérelmi elem tekintetében azt kívánta előadni, hogy a kérelmében a Kbt. 50. § (4) bekezdés, Kbt. 58. § (3) bekezdés, valamint a Kbt. 2. § (1), (2) és (4) bekezdés sérelmét határozta meg.

A Kbt. 148. § (3) bekezdés alapján a kérelem – a (4)-(5) bekezdés szerinti eltéréssel – a jogsértésnek a kérelmező tudomására jutásától számított tizenöt napon belül, a közbeszerzési eljárást lezáró jogsértő döntés esetében pedig a jogsértésnek a kérelmező tudomására jutásától számított tíz napon belül nyújtható be.

A Kbt. 148. § (7) bekezdés a) pont alapján a jogsértés tudomásra jutása időpontjának kell tekinteni a jogellenes tartalmú, a közbeszerzési eljárást megindító hirdetmény közzétételének vagy közvetlen felhívás kézhezvételének, vagy közbeszerzési dokumentumok esetében azok rendelkezésre bocsátásának napját.

A kérelmező előadta, hogy az ajánlatkérő a felhívást 2021. április 26-án adta fel. A leírtakból az a következtetés vonható le, hogy a kérelmezőnek 2021. május 11-ig kellett volna e tekintetben jogorvoslati kérelmet benyújtania.

Azonban a kérelmezőnek a vitarendezés és a jogorvoslat keretében előadott vonatkozó indokai alapján az az álláspontja, hogy az első kérelmi elemmel érintett rendelkezések sérelme az ajánlati felhívás napján azáltal következett be, ahogy az ajánlatkérő a vitarendezés és a jogorvoslat keretében adott nyilatkozataival utóbb töltötte meg tartalommal előírásait, határozta meg versenykorlátozó módon a műszaki leírásának értelmezését ezzel tulajdonképpen visszaható módon követte el a jogsértést. A kérelmező számára az ajánlatkérő vitarendezésre adott válaszkor – 2021. augusztus 24-én – vált egyértelművé, hogy az ajánlatkérő miként értelmezte saját előírásait. Tehát a kérelmező esetében a Kbt. 148. § (7) bekezdés a) pontjában meghatározott tudomásszerzésre vonatkozó időpont helyett az ajánlatkérő a kérelmező vitarendezési kérelmére adott válaszában időpontja az irányadó, amelyet az ajánlatkérő 2021. augusztus 24-én küldött meg.

A kérelmezőnek a Kbt. 148. § (3) bekezdés alapján ettől a naptól számított 15 napja volt jogorvoslati kérelme benyújtására, amely feltételnek 2021. szeptember 1-én benyújtott kérelmével megfelelt, mivel a jogorvoslati kérelem legkésőbbi benyújtása 2021. szeptember 6. lett volna.

57. A 3. kérelmi elem tekintetében a kérelmező tájékoztatta a Döntőbizottságot, hogy továbbra is fenntartja a jogorvoslati kérelmében előírtakat és a tudomásszerzés időpontjának az ajánlatkérő a kérelmező vitarendezési kérelmére adott válaszában időpontját tekinti.

A kérelmező a Döntőbizottság kérésére előadta, hogy a kérelmező a vitarendezési kérelme elején kimondottan hivatkozott a Kbt. 69. § (1) bekezdésére, a Kbt. 3. § 30. pontjának és Kbt. 2. §-ának sérelmét részletesen kifejtette vitarendezési kérelme anyagi jogi következtetés részében. A kérelmező a Kbt. 69. § és 71. § sérelmét nem kifejezetten részletezte a kérelemben, hanem az álláspontja szerint azok megsértése közvetett, így azokra egzakt utalás nincs, kizárólag a szöveges indokolás részében.

- A Kbt. 69. § (1) bekezdés szerint az ajánlatok és részvételi jelentkezések elbírálása során az ajánlatkérőnek meg kell vizsgálnia, hogy az ajánlatok, illetve részvételi jelentkezések

megfelelnek-e a közbeszerzési dokumentumokban, valamint a jogszabályokban meghatározott feltételeknek.

- A Kbt. 71. § (1) bekezdés szerint az ajánlatkérő köteles az összes ajánlattevő és részvételre jelentkező számára azonos feltételekkel biztosítani a hiánypótlás lehetőségét, valamint az ajánlatban vagy részvételi jelentkezésben található, nem egyértelmű kijelentés, nyilatkozat, igazolás tartalmának tisztázása érdekében az ajánlattevőtől vagy részvételre jelentkezőtől felvilágosítást kérni.

58. A kérelmező álláspontja, hogy a vitarendezési kérelemben előadottak mind azon ajánlatkérői mulasztást támasztják alá, hogy bírálata nem megfelelő volt. Amennyiben az ajánlatkérő megfelelő bírálatot végzett volna a vitarendezési kérelemben előadott anyagi jogi és szakmai érvek bemutatásával megfelelő döntést hozhatott volna, e körben pedig egyúttal megvalósult a Kbt. 71. § sérelme, mivel az ajánlatkérőnek a Kbt. 69. § (1) bekezdés sérelmének elkerüléséhez a bírálat szakaszban kellett volna megfelelő alaposítással hiánypótlást elrendelni.

A Kbt. 80. § (1) bekezdés alapján előzetes vitarendezés kezdeményezésére jogosult a jogsértő eseményről való tudomásszerzést követő három munkanapon belül az ajánlattevő vagy részvételre jelentkező, ha álláspontja szerint egészben vagy részben jogsértő az írásbeli összegezés, illetve az ajánlatkérő bármely eljárási cselekménye vagy a közbeszerzési eljárásban keletkezett bármely – a b) pont szerintieken kívüli – dokumentum;

A kérelmező álláspontja, hogy a 3. kérelmi elem tekintetében a módosított összegezés kibocsátásának időpontja azért irányadó, mert az zárja le az eljárást, ott derül ki ajánlattevők számára, hogy további bírálati cselekmény nem lesz az eljárásban.

59. A kérelmező egyúttal alaptalannak tekinti ezen kérelmi elem tekintetében az egyéb érdekelt állítását, miszerint álláspontja szerint a 3. kérelmi elem elkésett, mivel szerinte a kérelmező tudomásszerzésének időpontjára irányadó a kérelmező vitarendezési kérelemre adott ajánlatkérői válasz időpontja, mert abban már előre jelezte, hogy módosítani fogja az összegezést. A kérelmező álláspontja szerint a kérdés vonatkozásában teljesen irreleváns, hogy az ajánlatkérő mit írt, sugallt egy vitarendezésre adott válaszban, az összegezése kibocsátásának időpontja az irányadó.

60. Az előzetes vitarendezési kérelemre vonatkozó válasz tartalmától függetlenül teljesen más közbeszerzési jogi aktus, az nem azt a célt szolgálja, hogy előre vetítse az ajánlatkérő kiküldés előtt álló (módosított) összegezése tartalmát. Kizárólag az összegezés megküldése keletkeztet eredményre vonatkozó joghatást.

Érdekelt vitarendezési kérelemre adott ajánlatkérői válasz időpontja 2021. augusztus 13. (péntek). A módosított összegezés időpontja 2021. augusztus 16. (hétfő). A kérelmező vitarendezési kérelme benyújtásának időpontja: 2021. augusztus 18. (összegezésről számított 2. munkanap, az előzetes vitarendezésre adott választ követő 3. munkanap).

A Kbt. 148. § (3) bekezdés alapján a kérelem – a (4)-(5) bekezdés szerinti eltéréssel – a jogsértésnek a kérelmező tudomására jutásától számított tizenöt napon belül, a közbeszerzési eljárást lezáró jogsértő döntés esetében pedig a jogsértésnek a kérelmező tudomására jutásától számított tíz napon belül nyújtható be.

A Kbt. 148. § (7) bekezdés alapján a (3)-(4) bekezdés szerinti határidő számításakor a jogsértés tudomásra jutása időpontjának kell tekinteni, ha a kérelemmel érintett jogsértéssel összefüggésben előzetes vitarendezést kérelmeztek és

da) ha az ajánlatkérő a jogsértéssel kapcsolatban álláspontját határidőben megküldte, de egyéb intézkedést nem tett, ezen jogsértés tekintetében az ajánlatkérői álláspont megküldésének időpontját;

Az ajánlatkérő a kérelmező vitarendezési kérelmére válaszát határidőben, 2021. augusztus 24-én küldte meg, amely dátum – mint tudomásszerzési időpont – irányadó a Kbt. 148. § (7) da) pont tekintetében, a kérelmezőnek a Kbt. 148. § (3) bekezdés alapján ettől a naptól számított 15 napja volt jogorvoslati kérelme benyújtására, amely feltételnek 2021. szeptember 1-én benyújtott kérelmével megfelelt, mivel a jogorvoslati kérelem legkésőbbi benyújtása 2021. szeptember 6. lett volna.

61. A 2. kérelmi elem és a 4. kérelmi elem tekintetében a kérelmező előadta, hogy az egyéb érdekelt álláspontja szerint a 4. kérelmi elem elkésett, mivel szerinte a kérelmező tudomásszerzésének időpontjára irányadó egyéb érdekelt vitarendezési kérelmére adott ajánlatkérői válasz időpontja, mert abban már előre jelezte, hogy módosítani fogja az összegezést.

Az előzetes vitarendezési kérelemre vonatkozó válasz tartalmától függetlenül teljesen más közbeszerzési jogi aktus, az nem azt a célt szolgálja, hogy előre vetítse az ajánlatkérő kiküldés előtt álló (módosított) összegezése tartalmát. Kizárólag az összegezés megküldése keletkeztet eredményre vonatkozó joghatást.

A kérelmező szerint egyértelmű, hogy az összegezés nem kellő részletességére vonatkozó jogsértés összegezés nélkül nem is értelmezhető.

62. A kérelmező az egyéb érdekelt állításával egyáltalán nem értett egyet alábbiak szerint: a Kbt. 80. § (1) bekezdés alapján előzetes vitarendezés kezdeményezésére jogosult a jogsértő eseményről való tudomásszerzést követő három munkanapon belül az ajánlattevő vagy részvételre jelentkező, ha álláspontja szerint egészben vagy részben jogsértő az írásbeli összegezés, illetve az ajánlatkérő bármely eljárási cselekménye vagy a közbeszerzési eljárásban keletkezett bármely – a b) pont szerintieken kívüli – dokumentum;

Az egyéb érdekelt vitarendezési kérelmére adott ajánlatkérői válasz időpontja 2021. augusztus 13. (péntek). A módosított összegezés időpontja 2021. augusztus 16. (hétfő). A kérelmező vitarendezési kérelme benyújtásának időpontja: 2021. augusztus 18. (összegezéstől számított 2. munkanap, az előzetes vitarendezésre adott választ követő 3. munkanap).

Leírtakat egybevetve – a kérelmező véleménye szerint – megállapítható, hogy az egyéb érdekelt álláspontja nem helytálló tekintetben, hogy a kérelmező tudomásszerzésének időpontjára irányadó egyéb érdekelt vitarendezési kérelmére adott ajánlatkérői válasz időpontja, tekintettel a kógens Kbt.-ben foglaltakra, amely egyértelműen a kibocsátott összegezéssel kapcsolatos vitarendezést szabályoz, és amely feltételezi az összegezés meglétét és annak kibocsátásának időpontjától számítja a határidőt.

A kérelmező álláspontja szerint a kérdés vonatkozásában teljesen irreleváns, hogy az ajánlatkérő mit ír, sugall egy vitarendezésre adott válaszban, az összegezése kibocsátásának időpontja az irányadó.

A kérelmező megjegyezte, hogy a 3 munkanapos határidőnek az egyéb érdekelt vitarendezési kérelmére adott ajánlatkérői válasz időpontjától számítva is megfelel egyébként.

A Kbt. 148. § (3) bekezdés alapján a kérelem – a (4)-(5) bekezdés szerinti eltéréssel – a jogsértésnek a kérelmező tudomására jutásától számított tizenöt napon belül, a közbeszerzési eljárást lezáró jogsértő döntés esetében pedig a jogsértésnek a kérelmező tudomására jutásától számított tíz napon belül nyújtható be.

A Kbt. 148. § (7) bekezdés alapján a (3)-(4) bekezdés szerinti határidő számításakor a jogsértés tudomásra jutása időpontjának kell tekinteni, ha a kérelemmel érintett jogsértéssel összefüggésben előzetes vitarendezést kérelmeztek és

da) ha az ajánlatkérő a jogsértéssel kapcsolatban álláspontját határidőben megküldte, de egyéb intézkedést nem tett, ezen jogsértés tekintetében az ajánlatkérői álláspont megküldésének időpontját;

Az ajánlatkérő a kérelmező vitarendezési kérelmére adott válaszát határidőben 2021. augusztus 24-én küldte meg, amely dátum, mint tudomásszerzési időpont irányadó a Kbt. 148. § (7) bekezdés da) pont tekintetében, vagyis teljesen irreleváns, hogy korábbi időpontban mit sugallt, hiszen az eljárást lezáró döntéséről szóló hivatalos tájékoztatásként kizárólag a módosított összegezés tekinthető.

A kérelmezőnek a Kbt. 148. § (3) bekezdés alapján ettől naptól számított 10 napja volt jogorvoslati kérelme benyújtására, amely feltételnek 2021. szeptember 1-én benyújtott kérelmével megfelelt, mivel a jogorvoslati kérelem legkésőbbi benyújtása 2021. szeptember 3. lett volna.

Fentiek alapján a kérelmező véleménye szerint a kérelmező kérelmének elkészítése a 2. és 4. kérelmi elemek tekintetében teljesen kizárt.

Az ajánlatkérő észrevétele

63. Az ajánlatkérő 2021. szeptember 20-án észrevételt tett, amelyet 2021. szeptember 30-án a Döntőbizottság felhívására pontosított, kiegészített. Az észrevételeiben az ajánlatkérő elsődlegesen fenntartotta a kérelmező előzetes vitarendezési kérelmére 2021. augusztus 24-én megküldött ajánlatkérői válaszában foglaltakat, és kérte a kérelmet, mint alaptalant, elutasítani. A tárgyaláson tett nyilatkozatában kérte mind a négy kérelmi elem vonatkozásában az eljárás megszüntetését elkészítés okán, véleménye szerint a kérelmezőnek az általa megjelölt időpontoknál korábban jutott a tudomására a vélelmezett jogsértés. Az egyes elemekkel kapcsolatos álláspontját a tárgyalást követően benyújtott beadványában fejtette ki.

64. Az ajánlatkérő előadta, hogy az ajánlatkérő számára aggályossá vált a következő műszaki szempontoknak való megfelelés is:

- A jármű tömege, amely ellentmondott az ajánlatban közölt értéknek, valamint az a hiánypótlás során is módosításra került, miután az ajánlatkérő az új információkkal, valamint katalógusban szereplő adatokkal szembesítette a kérelmezőt. Azonban a Kbt. 71. § (8) bekezdése alapján ez egyedi részletkérdésre vonatkozó hibának minősült, ami javítható és a kialakult sorrendet nem befolyásolta. Az ajánlatkérő által kért termék esetén továbbá követelmény a két munkaszerelék egyszerre történő üzemeltetése. A munkagép tömege a megajánlott munkaszerelékekkel így 3 838 kg, ikerkerekek felszerelése nélkül, figyelembe nem véve az esetleges egyéb, járulékos terheket és a gépkezelő tömegét. Ikerkerekekkel ez 3 978 kg – gépkezelő nélkül. A munkagép terhelhetősége 4 000 kg. Ezért az együttes üzemeltethetősége megkérdőjelezhetővé vált, a gyártói nyilatkozat ellenére is.

- A jármű által elérhető maximális sebesség az adott kerékméret esetén, amelyre a honlapon és a műszaki tájékoztatókban fellelhető adatok alapján a gépjármű nem alkalmas, de a gyártó nyilatkozatot tett, amely alapján felmerülhet a kérelmező részéről adott esetben a Kbt. 62. § (1) bekezdés i) pont szerinti hamis adatszolgáltatás lehetősége is.

- A TLT meghajtás is kérdésessé vált – bár az ajánlatkérő belátása szerint ennek átalakítása rövid idő alatt kivitelezhető.

- Felfüggesztések terhelhetősége, amely a gépkönyvben feltüntetett megengedett üzemi nyomásnál magasabb értékek alapján került meghatározásra, amely minőségi értékelési szempont révén, befolyással bírt az értékelési sorrendre is – ám gyártói nyilatkozat okán az ajánlatkérő elfogadta a megajánlott értékeket, még ha feltételezhetően a gép élettartalmára

jelentős negatív hatást is gyakorol. Az ajánlatban feltüntetett érték (mely nem egyezik meg a kérelmező által korábban szolgáltatott indikatív árajánlat értékével) további kivizsgálása így nem történt meg.

Ezen szakmai követelményekből eredő ellentmondások feloldása – gyártói nyilatkozatokkal – megtörtént, még ha ellent is mondtak a publikusan fellelhető adatoknak.

65. Az ajánlatkérő előadta, hogy a kérelmező a Kbt. 80. § (4) bekezdése szerinti hiánypótlási felhívás és felvilágosítás kérésre adott válaszában többek között gyártói nyilatkozattal igazolta le az általa megajánlott eszköz megfelelőségét a megkérdőjelezett műszaki pontok tekintetében, azonban – az ajánlatkérő véleménye szerint – a tárgyi eljárási cselekmény eredményeként sem kerültek az ellentmondások feloldásra a kérelmező részéről. Az ajánlatkérő továbbra is aggályosnak találta azon műszaki szempontot, amelyekre tekintettel végül az ajánlatkérő megállapította a Kbt. 73. § (1) bekezdés e) pontja alapján a kérelmező ajánlatának érvénytelenségét, nevezetesen a következő műszaki elvárásoknak való nem megfelelése miatt:

- „Rendelkezzen folyamatos, fokozatmentes összkerékajtással.”

- „Rendelkezzen központi Torsen differenciálművel, vagy legalább azzal egyenértékű műszaki megoldással.

66. Az ajánlatkérő a „folyamatos, fokozatmentes hidrosztatikai összkerékajtás” előírással kapcsolatosan megismételte a kérelmező előzetes vitarendezési kérelmére adott 2021. augusztus 24-én megküldött ajánlatkérői válaszában foglaltak idevonatkozó részét, továbbá az alábbiakat adta elő:

A kérelmező a gyártó általi nyilatkozata alapján az alábbi, a kérelmező nyilatkozata szerint teljes mértékben megegyező fordítást nyújtotta be:

„Die im Angebot 20008877 offerierten Maschine verfügt über permanenten, stufenlos hydrostatischen Antrieb” – „A 20008877 számú ajánlatunkban megajánlott jármű rendelkezik állandó, fokozatmentes összkerékajtással.”

A kérelmező általi fordítás azonban nem fedti teljes mértékben az eredeti német nyelvű gyártói nyilatkozatban foglaltakat a következők miatt: Az „Antrieb” kifejezés „ajtás”-t jelent, míg a szakmai német nyelvben az összkerékajtás egy elkülönülő fogalom, amelyre az „Allradantrieb” kifejezést használják. A két fogalom összemosása az ajánlatkérő véleménye szerint szakmailag nem lehetséges. A fordítás értelmezése szerint állandó, fokozatmentes ajtással rendelkezik, nem az előírt, állandó összkerékajtással. Ennek ellenére a kérelmező a saját maga által készített fordításban összkerékajtást tüntetett fel.

Az ajánlatkérő ezen álláspontjának megerősítése és igazolása végett szakfordítást készíttetett, amely megerősítette az ajánlatkérő álláspontját.

67. Az ajánlatkérő azon kérelmezői érvelést is elutasította, amely szerint a módosított összegezt, nem egyértelmű okok alapján hozta meg és nem áll meg a Kbt. 73. § (1) bekezdés e) pontja szerinti érvénytelenségi jogalap.

Az ajánlatkérő azt is rögzíteni kívánta, hogy az álláspontja szerint a 2021. augusztus 9-én megküldött hiánypótlási felhívás és felvilágosítás kérés alapján benyújtott kérelmezői dokumentumok alapján további felvilágosítás kérés elrendelésére egyéb esetben sem lett volna lehetősége, mivel az a kétszeres hiánypótlás tilalmába ütközött volna.

68. Az ajánlatkérő hangsúlyozta, hogy a bírálati szakaszban a Kbt. 69. § rendelkezéseit szem előtt tartva, annak megfelelően járt el, a nyilatkozati elvből kiindulva nem merült fel szakmai kételye a kérelmező ajánlatának megfelelőségéről. Azonban az egyéb érdekelt vitarendezési kérelmében előadott információk alapján, az egyetlen elfogadható döntés az volt az

ajánlatkérő részéről, hogy a felmerült szakmai aggályokat és kérdéseket, hiánypótlási felhívás és felvilágosítás kérés keretében tisztázza. A kérelmező részéről azonban nem történt meg teljeskörűen az ellentmondások feloldása, az ajánlatkérő álláspontja, hogy a kérelemben előadott szakmai észrevételek alapján sem állapítható meg a kérelmező műszaki elvárásoknak való teljeskörű megfelelése.

69. Az ajánlatkérő a rendelkezésre álló dokumentumok alapján ismételt rögzítette, nem állapítható meg egyértelműen, hogy a kívánt műszaki követelménynek maradéktalanul megfelelt volna a kérelmező ajánlata. Az ajánlatkérő álláspontját alátámasztja az általa készített – 2021. szeptember 16-án kelt – igazságügyi műszaki szakértői vélemény.

70. Az ajánlatkérő a „központi Torsen differenciálművel egyenértékű műszaki megoldás” előírással kapcsolatosan megismételte a kérelmező előzetes vitarendezési kérelmére adott 2021. augusztus 24-én megküldött ajánlatkérői válaszában foglaltak idevonatkozó részét, továbbá az alábbiakat adta elő:

71. Az ajánlatkérő álláspontja szerint a kérelmező megajánlott műszaki megoldása nem minősül egyenértékűnek, így az elvárt műszaki követelménynek határozottan nem felel meg. Erre tekintettel ezen műszaki előírásra vonatkozó Kbt. 73. § (1) bekezdés e) pont szerinti érvénytelenségi jogalap is helytálló. Az ajánlatkérő álláspontját alátámasztja az általa készített – 2021. szeptember 16-án kelt – igazságügyi műszaki szakértői vélemény.

72. Az ajánlatkérő álláspontja, amelyet – véleménye szerint – az igazságügyi műszaki szakértő is alátámasztott a következő:

- A kérelmező által javasolt REFORM METRAC H9X típusú munkagép nem rendelkezik folyamatos, fokozatmentes hidrosztatikus összkerékajtással vagy azzal műszakilag egyenértékű megoldással, mert:

- A gépkezelő által ki és bekapcsolható hajtási rendszer csak bekapcsolt állapotában tekinthető folyamatos hajtásnak.

- Az ajánlatkérő a folyamatos hajtási rendszer előírásával azt a cél kívánta elérni, hogy minden emberi beavatkozás nélkül a folyamatos hajtás fennálljon és azt munkabiztonsági okokból vagy terepviszonyoktól függő alkalmazhatóság érdekében megbontani se lehessen.

- A ki- és bekapcsolható hajtási rendszer alkalmazhatósága csak a REFORM METRAC H9X típusú munkagép alkalmazhatóságának tekintetében tekinthető előnynek. Elvárt gépjárművetési követelmények szempontjából nem.

- A kérelmező által javasolt REFORM METRAC H9X típusú munkagép nem rendelkezik központi Torsen differenciálművel vagy azzal egyenértékű megoldással, mert:

- A munkafokozatba kapcsolható állandó összkerékajtás kialakítású rendszerek nem teszik lehetővé automatikusan a terepadottságok által befolyásolt nyomaték elosztást.

- A munkafokozatba kapcsolható állandó összkerékajtás kialakítású rendszerek emberi beavatkozás igénybevételével üzemeltethető és kizárólag munkagép meghajtásához szükséges feltételeket veszi figyelembe.

- A differenciálzárakkal üzemeltethető összkerékajtás kialakítású rendszerek igénybevétele rézsúoldalakon csak szükséghelyzetben (munkagép elakadás) javasolható.

- A differenciálzárakkal üzemeltethető összkerékajtás kialakítású rendszerek alkalmazása – minden fordulóban vagy terepadottságok által befolyásolt üzemelési helyzetben – a kerekek kényszerpályán történő mozgása miatt, a gyeptakaróban kárt okoz.

73. A 2. kérelmi elemmel kapcsolatban az ajánlatkérő – hivatkozva a 2021. augusztus 16-i módosított összegezésben indokolásul leírtakra –, előadta, hogy az ajánlatkérő az EKR rendszerben kiküldött módosított összegezésben kellő részletezettséggel megjelölte, a kérelmezői ajánlat érvénytelenségének indokait, amelyből egyértelműen megállapítható, hogy a műszaki specifikációnak való nem megfelelés eredményezte az érvénytelenséget.

74. A 3. kérelmi elemmel kapcsolatban az ajánlatkérő előadta, hogy azon kérelmezői érvelést is elutasítja, amely szerint a módosított összegezést, nem egyértelmű okok alapján hozta meg és nem áll meg a Kbt. 73. § (1) bekezdés e) pontja szerinti érvénytelenségi jogalap.

Az ajánlatkérő rögzítette, hogy álláspontja szerint a 2021. augusztus 9-én megküldött hiánypótlási felhívás és felvilágosítás kérés alapján benyújtott kérelmezői dokumentumok alapján további felvilágosítás kérés elrendelésére egyéb esetben sem lett volna lehetősége, mivel az a kétszeres hiánypótlás tilalmába ütközött volna.

Az ajánlatkérő hangsúlyozta, hogy a bírálati szakaszban a Kbt. 69. § rendelkezéseit szem előtt tartva, annak megfelelően járt el, a nyilatkozati elvből kiindulva nem merült fel szakmai kételye a kérelmező ajánlatának megfeleléséről. Azonban a Városkert Kft. ajánlattevő vitarendezési kérelmében előadott információk alapján, az egyetlen elfogadható döntés az volt az ajánlatkérő részéről, hogy a felmerült szakmai aggályokat és kérdéseket, hiánypótlási felhívás és felvilágosítás kérés keretében tisztázza. A kérelmező részéről azonban nem történt meg teljeskörűen az ellentmondások feloldása, az ajánlatkérő álláspontja, hogy a kérelemben előadott szakmai észrevételek alapján sem állapítható meg a kérelmező műszaki elvárásoknak való teljeskörű megfelelése.

Az ajánlatkérő rögzítette, hogy nem állapítható meg egyértelműen, hogy a kívánt műszaki követelménynek (rendelkezzen folyamatos, fokozatmentes hidrosztatikus összkerékhajtással) maradéktalanul megfelel a kérelmező ajánlata a fentebb előadott indokok figyelembevételével.

75. A 4. kérelmi elemmel kapcsolatban az ajánlatkérő megjegyezte, hogy a kérelmező által tett fordításból fakadó hiányosság miatt, felmerülhet a Kbt. 62. § (1) bekezdés i) pontja szerinti hamis adatszolgáltatás lehetősége.

Az ajánlatkérő rögzíteni kívánta, hogy a kérelmező kérelmében többször felmerülő szövegrészt az összkerékhajtás vonatkozásában továbbra sem tartja elfogadhatónak, hiszen az ajánlatkérő által pontosan meghatározott műszaki követelmény került megjelölésre (Folyamatos, fokozatmentes hidrosztatikus összkerékhajtás), amelynek a kérelmező a benyújtott dokumentumok alapján továbbra sem felelt meg, hiszen az eredeti német nyelvű gyártói nyilatkozatban nem szerepelt az összkerékhajtás kifejezés. Az ajánlatkérő ezen indokok alapján úgy ítélte meg, hogy a kérelmező ajánlata nem volt megfelelő, az helyesen került érvénytelenítésre.

Az ajánlatkérő álláspontja szerint a kérelmező ajánlatának érvénytelenítése tekintetében csak az merülhet fel releváns kérdésként, hogy az ajánlat az összegezésben megjelölt Kbt. 73. § (1) bekezdés e) pontja helyett a Kbt. 73. § (1) bekezdés c) pontja szerint kerüljön érvénytelenítésre.

Az ajánlatkérő nem tartotta megfelelőnek a kérelmező azon indokolását, hogy a műszaki követelmények ne kerültek volna egyértelműen meghatározásra, így téves az érvénytelenségre vonatkozó ajánlatkérői döntés. Egyúttal az ajánlatkérő egyértelműen megjelölte, kellő részletességgel az érvénytelenség indokait is.

76. Összefoglalva az ajánlatkérő álláspontját, az ajánlatkérő nem sértette meg a Kbt. előírásait, azok maximális betartásával járt el a közbeszerzési eljárás során.

77. Az ajánlatkérő az álláspontját továbbra is fenntartja a tekintetben, hogy a kérelmező ajánlata – a Városkert Kft. vitarendezési kérelme alapján felmerült aggályok következtében kiírt hiánypótlási felhívás és felvilágosítás kérésre adott válaszok alapján – nem felelt meg maradéktalanul az ajánlatkérő által meghatározott műszaki specifikációnak, amely alapján a kérelmező ajánlata érvénytelen az alábbi két műszaki előírásnak való nem megfelelés végett:

- „Rendelkezzen folyamatos, fokozatmentes összkerékkehajtással.”

- „Rendelkezzen központi Torsen differenciálművel, vagy legalább azzal egyenértékű műszaki megoldással.

Az ajánlatkérő 2021. október 6-án a Döntőbizottság felhívására nyilatkozott, hogy melyek voltak a „folyamatos, fokozatmentes hidrosztatikus összkerékkehajtás” előírás szakmai indokai.

78. Az ajánlatkérő előadta, hogy a közúti járművek – munkagépek – menetdinamikai elve szerint a folyamatos (állandó) összkerékkehajtás azt jelenti, hogy a motortól a kerékig terjedő erőátviteli rendszerben a hajtóerő automatikusan és folyamatosan mind a négy kerékre elosztva jut el.

Az összkerékkehajtás lehet folyamatos és kapcsolható. A két rendszer között eltérés egyrészt vezetéstechnikai, másrészt műszaki szempontokat takar. A kapcsolható rendszerben a gépkezelő tapasztalatára és tudására van bízva az, hogy mikor, milyen terepviszonyok között kapcsolja be, vagy éppen ki az összkerékkehajtást. Műszaki szempontból különbség, hogy az állandó összkerékkehajtású rendszerekben mindig van beépítve egy központi differenciálmű is az első és hátsó tengelyek közé.

1. Ahogy az ajánlatkérő az előző szakmai anyagaiban kiemelte, az általa előírt folyamatos (állandó kapcsolattal rendelkező) összkerékkehajtás kritériummal azt kívánta elérni, hogy a különböző terepadottságoktól és munkakörülményektől függő hajtási mód kiválasztása ne a gépkezelő adottságaitól és képzettségétől függő módon történjen. Ez csak úgy valósítható meg, ha a kaszálógép minden üzemállapotában az összes kerék kikapcsolás lehetősége nélkül egyidejűleg részt vesz a hajtási rendszerben.

2. A fokozatmentes hidrosztatikus hajtómű nagy precizitást igénylő feladatok könnyebb elvégezhetőségét teszi lehetővé, ahol az egyenletes sebesség alapkövetelmény. A fokozatmentes, hidrosztatikus hajtómű, amely egyenletes vonóerőt és menetsebességet biztosít.

A hidrosztatikus meghajtás pozitív tulajdonsága az egyszerű tolatás, és finom-vezérelhetőség, inchelés és fékerő-rásegítés. A nagy áttételi tartománya lehetővé teszi a 0-tól 40 km/h-ig terjedő sebességtartomány váltás nélkül történő használatát. Ez kényelmet biztosít a gépkezelő számára, mert a vonóerő nem szakad meg, és váltáskor nincs rángatás. A felhasználó számára ez kényelmes, egyenletes használatot és zajképződést biztosít.

További nagy előny az 1 motoros rendszerek energia-hatékonysága. Mivel nincsen szükség fokozatváltásra vagy egy második hidrosztatikus motorra, a tengelykapcsolók és egyéb kapcsolóelemek használata teljes mértékben mellőzhető. Ilyen módon nincs veszteség a vontatási teljesítményben a nyitott helyzetű tengelykapcsolónak vagy a szabadon forgó hidrosztatikus motornak köszönhetően.

3. Az összkerékkehajtásnak két műszaki megoldása (és azoknak különböző kiviteli megoldása) létezik. A gépkezelő által vezérelt összkerékkehajtás a differenciálművek rövidre zárásával és központi differenciálművel történhet.

A gépkezelő által vezérelt differenciálművek rövidre zárásával üzemelő összkerékkehajtás esetében kizárólag a kerekek egyforma fordulatszámot tudnak forogni. Így a fordulók és talaj

egyetlenség következtében fellépő talaj és kerék kerületi sebessége közötti különbség kapcsolata a mechanika törvényei szerint csak csúszással jöhet létre. A csúszás azonban a gyeptakaróban (amely az árvízvédelmi művek állagát biztosítja és különböző árvízvédelmi funkciókat töltenek be) kárt okoz. A gyeptakaró műszaki rendeltetése a rézsúk védelme a csepp, a hullám és a víz árkos eróziója ellen.

A központi differenciálmű lehetővé teszi, hogy az első és hátsó tengelyek eltérő fordulatszámmal forogjanak, vagyis megteremtik a haladás lehetőségét száraz és gyeptakaróval fedett felületen is normál vezetési körülmények között egyaránt. Ha bármely kerék elveszti a tapadást, akkor a hajtóerő a nagyobb tapadást biztosító kerékre irányul, csúszás nem jön létre.

A rendszerek közötti eltérés bármely gyártmány ismertetője alapján igazolható, tekintettel arra, hogy a központi differenciál zár sem ipari mintaoltalommal sem szabadalommal nem védett.

79. Az ajánlatkérő rögzíteni kívánta, hogy az előadott szakmai érvek, illetve indokok összhangban álltak az ajánlati felhívásban és a közbeszerzési dokumentumokban rögzített elvárásokkal, ugyanis az ajánlatkérő a műszaki leírásban egyértelműen megjelölte, hogy a kéttengelyes kaszálógépnek alkalmasnak kell lennie a gáton és különböző változó lejtőszögű terepeken történő munkavégzésre.

Továbbá rögzítésre került a műszaki leírásban azon követelmény is, hogy az árvíz, belvíz és környezetvédelmi beavatkozások ellátása érdekében a kisebb, nyílt felszínű vízfolyások, csatornák medréből a vízfolyást akadályozó növényzetet el kell távolítani olyan helyszínekről is, amelyeknek partjáról a növényzet elérhetetlen, ill. a szárazföldi munkagépek üzemeltetéséhez szükséges víz nélküli mederállapot létrehozása (víztelenítés) megoldhatatlan. A kéttengelyes kaszálógép és munkaszerelékei beszerzésével a károsan elszaporodott növényzet vágását és a munkaszerelékek cseréjével az uszadék partra juttatását, továbbá az iszap kotrását kotrókanalak alkalmazásával lehet megvalósítani.

80. Fentiek alapján tehát az ajánlatkérő álláspontja szerint – összhangban a közbeszerzési dokumentumokkal – a beszerzendő eszközök elsődleges célja és ezáltal a megajánlott eszközökben meglévő műszaki megoldásoknak a közbeszerzési dokumentációban meghatározottakkal való egyenértékűsége szempontjából releváns tényezője azoknak az árvízvédelmi töltéseken való felhasználása.

81. Az ajánlatkérő 2021. október 7-én további észrevételeket tett a jogorvoslati eljárásban, amelyben a közbeszerzési jellegű észrevételeiket fogalmazták meg. Az ajánlatkérő a kérelmező kérelmének az elkésztettségével kapcsolatban rögzítette, hogy álláspontja alapján a kérelmező jogorvoslati kérelme – valamennyi kérelmi eleme tekintetében – a Kbt. 148. § (3) bekezdése szerint elkésztett. Kérelmi elemenként ezt az alábbiak szerint kívánta alátámasztani.

82. Az 1. kérelmi elem elkésztettségének alátámasztása tekintetében az ajánlatkérő rögzítette, hogy a kérelmező ezen kérelmi eleme tekintetében a Kbt. 50. § (4) bekezdés, Kbt. 58. § (3) bekezdés, valamint a Kbt. 2. § (1), (2), és (4) bekezdés sérelmét jelölte meg, figyelemmel a felhívásban és műszaki leírásban meghatározott követelményekre.

Jelen közbeszerzési eljárásban az ajánlati felhívás 2021. április 26-án került feladásra, majd 2021. április 30-án TED 2021/S 084-214164 azonosítószámán jelent meg az Unió Hivatalos Lapjában.

Az EKR technikai sajátosságaira figyelemmel, a gazdasági szereplők érdeklődésük jelzésének pontos időpontja az ajánlatkérő számára nem jelenik meg.

83. Az ajánlatkérő – hivatkozva a Kbt. 148. § (5) bekezdésére – előadta, hogy tekintettel arra, hogy az 1. kérelmi elem vonatkozásában a kérelmező által megjelölt jogszabályhelyek a felhívás és közbeszerzési dokumentumok, valamint ennek részét képező műszaki leírásra vonatkozó elvárásokat határoztak meg, így ezen dokumentumok megfelelőségének vitatása esetén – a kérelmező jelen kérelmi elemében a műszaki leírás megfelelőségét vitatta – legkésőbb az ajánlattételi, illetve részvételi határidő lejártá előtti ötödik napig lehetett kérelmet benyújtani.

Jelen eljárásban az ajánlattételi határidő 2021. május 27. volt. Ennél fogva a kérelmezőnek a műszaki leírás vélelmezett nem megfelelősége esetén, a jogorvoslati kérelem benyújtásának legkésőbbi dátuma, a Kbt. 148. § (5) bekezdése alapján 2021. május 22. volt.

Figyelemmel arra, hogy a közbeszerzési dokumentumok 2021. április 30-tól elérhetővé váltak az EKR-ben, így valamennyi érdeklődő gazdasági szereplő – köztük a kérelmező – részére is elegendő idő állt rendelkezésre a műszaki leírás és elvárt szakmai követelmények áttanulmányozására.

A Kbt. 148. § (7) bekezdés szerint a határidő számításakor a jogsértés tudomásra jutása időpontjának kell tekinteni

a) a jogellenes tartalmú, a közbeszerzési eljárást megindító hirdetmény közzétételének vagy közvetlen felhívás kézhezvételének, vagy közbeszerzési dokumentumok esetében azok rendelkezésre bocsátásának napját.

84. Az ajánlatkérő álláspontja, hogy a kérelmező az 1. kérelmi elem tekintetében tévesen tüntette fel a tudomásszerzés időpontját (2021. augusztus 24., a kérelmező előzetes vitarendezési kérelmének megválaszolásának dátuma), mivel ezen kérelmi elem tekintetében a kérelmező vélelmezett jogsértésének tudomásszerzésének időpontja a közbeszerzési dokumentumok rendelkezésre bocsátásának napja, amely 2021. április 30. volt. Azt feltételezve, hogy az érdeklődő gazdasági szereplők nem a felhívás megjelenésének napján szereznek tudomást az eljárásról, csak napokkal később, abban az esetben is a kérelmező tudomásszerzése jóval az általa megjelölt 2021. augusztus 24-ét megelőzően megtörtént.

Számításba véve, hogy a felhívás megjelenésétől számítva még legalább 10 nap időigényre szükségük van a gazdasági szereplőknek, hogy az eljárás közbeszerzési dokumentumait áttanulmányozzák, és az eljárás tartalmát megismerjék, úgy abban az esetben is a tudomásszerzés időpontja 2021. május 10-re prognosztizálható, amely alapján egyértelműen kijelenthető, hogy a kérelmező 1. kérelmi eleme elkésettnek minősül a Kbt. 148. §-ban meghatározottak alapján.

85. A 2. kérelmi elem, a 3. kérelmi elem és a 4. kérelmi elem elkésetttségének alátámasztása tekintetében az ajánlatkérő rögzítette, hogy ezen kérelmi elemek elkésetttsége összefügg, ezért azok egy egységben kerültek bemutatásra.

Az ajánlatkérő előadta, hogy az eljárásban két alkalommal került sor előzetes vitarendezési kérelem benyújtására, első alkalommal a 2021. augusztus 4-én az egyéb érdekelt részéről. Az ajánlatkérő az erre adott válaszában 2021. augusztus 13-án részletesen megjelölte és levezette, hogy a kérelmező ajánlata – a Kbt. 80. § (4) bekezdés alapján történő felvilágosítás kérését követően – nem felelt meg a felhívásban és a közbeszerzési dokumentumokban előírtaknak.

Az ajánlatkérő az előzetes vitarendezési kérelemre adott válaszában rögzítette azt is, hogy megalapozottá vált, hogy a kérelmező ajánlata a Kbt. 73. § (1) bekezdés e) pontja alapján egyéb módon nem felelt meg az ajánlati felhívásban és a közbeszerzési dokumentumokban, valamint a jogszabályokban meghatározott feltételeknek.

Az ajánlatkérő kiemelte azt is, hogy intézkedik a szükséges bíráló bizottsági cselekmények elvégzéséről, valamint döntés meghozataláról, amelynek eredményéről a módosított összegezés megküldésével tájékoztatni fogja az eljárásban résztvevő valamennyi ajánlattevőt.

Az előzetes vitarendezési kérelemre adott válaszban előadottak alapján az ajánlatkérő kötve volt azon megállapításához, hogy a kérelmező ajánlatát érvénytelenné nyilvánítani szükséges és csupán azon okból nem került tételesen is kijelentésre az érvénytelenség megállapítása, mert ehhez szükséges volt az ajánlatkérő részéről módosított lezáró döntés meghozatala, amely alapján sor kerülhetett az összegezés módosítására is. Azonban a közbeszerzési technikai megvalósítás nem volt hatással azon tényre, hogy már az előzetes vitarendezési kérelemre adott válaszban is kifejtésre került a kérelmező érvénytelenségének jogcíme és annak alátámasztásául szolgáló részletes indok rendszere.

Azaz, a kérelmező az érvénytelenségének megállapításáról már a 2021. augusztus 13-án kiküldött előzetes vitarendezési kérelemre adott válaszból értesült, amelyben megjelölésre került az érvénytelenségének megállapítása, valamint ezek részletes indokai is.

Az ajánlatkérő véleménye szerint a 2., 3. és 4. kérelmi elem tekintetében a kérelmező részéről a tudomásszerzés időpontja 2021. augusztus 13. volt, így a Kbt. 148. § (3) bekezdés alapján a vélelmezett jogsértésnek a kérelmező tudomására jutásától számított tizenöt napon belül, azaz legkésőbb 2021. augusztus 30-ig lett volna lehetősége határidőben benyújtani ezen kérelmi elemek vonatkozásában a jogorvoslati kérelmét.

86. Az ajánlatkérő előadta az egyéb közbeszerzési megállapításait, amelyek között rögzítette, hogy a műszaki tartalom vonatkozásában nem értelmezte utólagosan kiterjesztően a saját feltételrendszerét és nem is töltötte meg utólag bővebb tartalommal a műszaki követelményeit. Az ajánlatkérő egyértelműen meghatározta az elvárt műszaki követelményeket a közbeszerzési dokumentumok II. fejezetében (műszaki leírás), amelyben egyértelműen rögzítésre került a következő is: „A 321/2015. (X. 30.) Korm. rendelet 46. § (3) bekezdésében foglaltakra tekintettel ajánlatkérő felhívja a figyelmet, hogy, amennyiben a közbeszerzés tárgyának egyértelmű és közérthető meghatározása szükségessé tette meghatározott gyártmányú, eredetű, típusú dologra, eljárásra, tevékenységre, személyre, szabadalomra vagy védjegyre való hivatkozást, a megnevezés csak a tárgy jellegének egyértelmű meghatározása érdekében történt, és a megnevezés mellett a „vagy azzal egyenértékű” kifejezés minden esetben értendő. Ajánlatkérő felhívja a figyelmet, hogy egyenértékű dolog megajánlása esetén az egyenértékűséget az ajánlattevőnek az ajánlatában igazolnia kell.”

87. Az ajánlatkérő előadta, hogy a hivatkozott Korm. rendelet figyelembevételével, amennyiben az ajánlatkérő részéről konkrét műszaki követelmény tekintetében aggályossá válik az ajánlattevői megajánlás megfelelősége, illetve egyenértékűsége, abban az esetben főszabály szerint az ajánlattevő feladata ennek hitelt érdemlő és kielégítő megválaszolása és igazolása.

Az ajánlatkérő, miután az egyéb érdekelt előzetes vitarendezési kérelme alapján kétsége merült fel a kérelmező ajánlatának szakmai megfelelőségéről, a Kbt. 80. § (4) bekezdés szerint hiánypótlási felhívás és felvilágosítási kérés keretében kérte tisztázni a felmerült kérdéseket. A kérelmező részéről azonban nem történt meg teljeskörűen az ellentmondások feloldása, illetve az egyenértékűség megfelelő igazolása.

88. Az ajánlatkérő szerint téves az a kérelmezői észrevétel, amely szerint nem volt egyértelmű az ajánlatkérő által elvárt követelményrendszer, amelyek mentén az egyenértékű megoldásokat vizsgálni szükséges. Egyrészt a részletes műszaki elvárásokban valamennyi műszaki követelmény megjelölésre került. Az ajánlatkérő álláspontja, hogy valamennyi műszaki előírás vonatkozásában az egyenértékűség vizsgálatának kifejtése – ide értve valamennyi potenciális műszaki megoldásnak már a közbeszerzési dokumentumokban történő

egyenértékűség szempontjából elvégzett értékelését – túlmutatna a Kbt.-ben és kapcsolódó jogszabályokban elvárt ajánlatkérői kötelezettségeken, így ezt az ajánlatkérő teljesen eltúlzott elvárásnak ítélte meg. Másrészt amennyiben valamely konkrét műszaki követelmény – akár a folyamatos, fokozatmentes hidrosztatikus összkerék-hajtás, akár a központi Torsen differenciálmű – esetében kétség merült fel a kérelmező részéről a megajánlása megfelelősége vonatkozásában, úgy lett volna lehetősége a Kbt. által biztosított jogintézmények alkalmazásával a kérdései felvetésére és tisztázására.

Az ajánlattételi szakaszban azonban nem érkezett a kérelmező részéről a műszaki leírás tekintetében kiegészítő tájékoztatáskérés, vagy adott esetben előzetes vitarendezési kérelem, így ez szintén megerősítette az ajánlatkérő részéről, hogy a műszaki követelmények tekintetében való ajánlatkérői elvárások megfelelőek, azok valamennyi érdeklődő gazdasági szereplő számára egyértelműek és világosak.

89. Az ajánlatkérő reagálni kívánt azon kérelmezői felvetésre is, amely a 2021. szeptember 20-án tett ajánlatkérői észrevételekben megjelölt hamis adatszolgáltatásra vonatkozott. Az ajánlatkérő a 2021. augusztus 9-én kiküldött felvilágosítás kérés és hiánypótlási felhívás alapján benyújtott kérelmezői dokumentumok részét képező német nyelvű gyártói nyilatkozat – ahogyan azt a korábban benyújtott szakfordítás is alátámasztja – nem tartalmazta az „összkerék-hajtás” kifejezést. Azonban a kérelmezői fordításban feltüntetésre került az összkerék-hajtás kifejezés, amely így nem fedti a német nyelvű gyártói nyilatkozatban foglaltakat maradéktalanul, a német nyelvű gyártói nyilatkozatban nincsen utalás azon ajánlatkérői elvárásra, hogy a megajánlott eszköz folyamatos, fokozatmentes, hidrosztatikus összkerék-hajtással rendelkezne.

Az ajánlatkérő álláspontja szerint ebből kifolyólag a kérelmező indoklása nem megfelelő, ugyanis a hiánypótlás keretében benyújtott dokumentumok nem cáfolták az ajánlatkérő felvetését, miszerint az összkerék-hajtás alátámasztottsága nem állapítható meg a kérelmező ajánlatából.

A téves fordítás felveti a Kbt. 62. § (1) bekezdés i) pontja szerinti hamis adatszolgáltatás lehetőségét.

90. Az ajánlatkérő szerint megalapozottan állította, hogy a kérelmező kérelmében is többször felmerülő összkerék-hajtás kifejezés alátámasztottsága vitatható, és a kérelmező által benyújtott dokumentumok alapján továbbra sem állapítható meg az összkerék-hajtás megléte, hiszen az eredeti német nyelvű gyártói nyilatkozatban nem szerepelt az összkerék-hajtás kifejezés. Az ajánlatkérő ezen indokok alapján tehát továbbra is úgy ítélte meg, hogy a kérelmező ajánlata nem volt megfelelő, az helyesen került érvénytelenítésre.

A nem megfelelő kérelmezői fordítás nem is került érdemben megcáfолásra a kérelmező részéről, az indoklása kimerült abban, hogy azért nem releváns az összkerék-hajtás fogalom hiánya a gyártói nyilatkozatból, mert annak megléte teljesen evidens a fordításban szereplő megnevezéstől függetlenül.

Az ajánlatkérő számára azonban ezen a kérelmező által jelzett evidencia továbbra sem állapítható meg, az nincsen alátámasztva.

91. Az ajánlatkérő álláspontja szerint a hamis adatszolgáltatás szempontjából vizsgálendő dokumentum a kérelmező által készített felelős fordítás. A felelős fordításnak kizárólag a forrásdokumentum tartalmára szabad korlátozódnia. Az ajánlatkérő álláspontja szerint a hiányzó elem tekintetében ugyanis a kérelmező akkor járt volna el jogszerűen, ha a hiányzó elemre vonatkozó észrevételét külön nyilatkozatban csatolja a felelős fordításhoz. A jelen esetben viszont azzal, hogy a felelős fordítás elkészítése során a kérelmező a

forrásdokumentum tartalmát kiegészítette, a kérelmező megvalósította a Kbt. 62. § (1) bekezdés i) pontja szerinti tényállást.

92. Az ajánlatkérő rögzítette, hogy – ismerve a hamis adatszolgáltatás az ajánlattevőkre vonatkozó hosszútávú, súlyos következményeit – a kérelmező ellehetetlenítésének elkerülése végett nem élt a Kbt. 62. § (1) bekezdés i) pontja szerinti kizáró ok alkalmazásával. Megjegyezte, hogy az ajánlatkérő határozott álláspontja továbbra is az, hogy a 2021. augusztus 9-én kiküldött felvilágosítás kérés és hiánypótlási felhívás alapján benyújtott kérelmezői fordítás megalapozta a Kbt. 62. § (1) bekezdés i) pontja szerinti kizáró okot és ezáltal a Kbt. 73. § (1) bekezdés c) pontja szerinti érvénytelenségi jogalapot.

93. Az ajánlatkérő a műszaki-szakmai jellegű észrevételeivel kapcsolatban rögzíteni kívánta, hogy az eljárás előkészítése során állandó követelményrendszert fogalmazott meg, amelyhez az eljárás során következetesen ragaszkodott. Ennek részletei kerültek folyamatosan kifejtésre a jogorvoslati eljárás keretében.

Az ajánlatkérő előadta, hogy a kérelmező felsorolta az eljárás előzményeit, saját álláspontja szerint részletinformációkkal kiegészítve a teljes ráláthatóság érdekében, az esetleges jogsértések gyanújával egyetemben. A kérelmező azonban nem reagált érdemben több felhozott ajánlatkérői álláspontra az észrevételei során.

- A kérelmező több esetben (maximális haladási sebesség, felfüggesztések terhelhetősége) továbbra sem élt észrevétellel és magyarázattal, amelyeket az ajánlatkérő továbbra is aggályosnak talált. Továbbra sem kerültek részletesen igazolásra az adott műszaki szempontok megfeleléségei, pusztán gyártói igazolás került bemutatásra. A honlapokon, gépkönyvekben, katalógusokban is egyértelműen szerepelnek a meghatározott adatok, amelyek eltérnek a műszaki ajánlattól, gyártói igazolástól, vagyis a kérelmező definíciója szerint „autentikus forrástól”. Az ajánlatkérő álláspontja, hogy az eljárás során így a gyártóval (vagy forgalmazóval) szemben kérdések merültek fel, a források (hivatalos kiadványok és gyártói nyilatkozatok) ellentmondanak egymásnak. Az ajánlatkérő tisztában volt a gépek átalakíthatóságának jellegével, azonban a felvetései továbbra sem kerültek megnyugtatóan megválaszolásra az adott géptípus esetén (különösképpen, hogy az online adatok tartalmazták az alváltozatokat). A honlap nyitóoldalán szereplő jobb értékek nem kerülnek feltüntetésre a részletes gépkönyvekben, adatokban az adott típushoz. Egyes adatok közlése marketing jellegűnek – „akár 40 km/h” – tűnt, amire látszólag a gépkönyv és műszaki táblák szerint a megajánlott termék nem alkalmas. Továbbiakban a megadott mellső és hátsó hárompontos felfüggesztések emelőereje (mely értékelési szempont) 1815 kg-ban került feltüntetésre a műszaki megajánlásban, mellyel szemben a hivatalos oldalakon 1500 kg-os adat található meg. Ennek oka vélhetően a jobb érték feltüntetése magasabb nyomás mellett, mely számszerűen igaz, azonban valós munkavégzési körülmények között vélhetően valótlán adat. Ez az adat kihatással van mindemellett az értékelési sorrendre is. Ezek továbbra sem kerültek semmilyen módon cáfolatra, valamint az ellentmondás se került megindoklásra.

- A gyártói nyilatkozat révén az ajánlatkérő elfogadta a terhelhetőségre, össztömegre vonatkozó adatokat. Azonban a kérelmező továbbra is az adott gép katalógusából, valamint a kérelmező által megadott adatra hivatkozott. A kérelmező egyértelműen lenyilatkozta a gép saját tömegét, ikerkeres változatát, valamint a munkaszerelések tömegét. Ezt a 2021. október 1-én kelt észrevételében megerősítette (számszerűsítve ennek értéke 3978 kg). A kérelmező által megjelölésre került, hogy a műszaki előírásban felső határként 5 000 kg került meghatározásra, az ajánlatkérő ennek hitelességét továbbra sem cáfolta. A Kérelmező azonban egyértelműen lenyilatkozta, hogy 4 000 kg a munkagép megengedett össztömege. Az ajánlatkérő álláspontja továbbra is az, hogy a fennmaradó 22 kg terhelhetőség a gép üzemelésének lehetőségét és hatékonyságát korlátozza.

94. A kérelmező álláspontja szerint nem keveredett egyetlen esetben sem önmagával ellentmondásba. Az ajánlatkérő véleménye szerint már az előzmények során a műszaki ajánlat több ellentmondást tartalmazott, amelyek teljes körű feloldása a hiánypótlást követően sem történt meg.

95. Az ajánlatkérő továbbra is kétségbe vonta a műszaki követelmények szerinti folyamatos összkerékhajtás jelenlétét. Az eredeti, német nyelvű szöveg egyértelműen rámutat a szakmai nyelvből fakadó különbségre és ezáltal a fordítás nem megfeleltetésére. Amennyiben valami kapcsolható, az nem állandó. Egyszerű, azonban nem az eljárás tárgyához kapcsolódó példával élve: amennyiben megkövetelnénk egy mentőautó esetén a beépített defibrillátort, egy kivehető és hordozható változat nem felelne meg a műszaki követelménynek, nem feltétlen lenne állandó, folyamatos jelleggel jelen, hiába kell a mentőautó állandó felszerelésének tartalmaznia azt. A mentőtiszt alkalmas minden szempontból a felszerelés kezelésére, ám mégis előfordulhat, hogy nincs a mentőegységben jelen, hiába feltételezzük a teljes szakmai alkalmasságát. Így a kapcsolható összkerékhajtás sem egyenértékű az állandó összkerékhajtással.

96. Az ajánlatkérő előadta, hogy a kérelmező ismételten megerősítette, hogy tisztában van a szakmai feltételekkel, a mezőgazdasági, ipari gépek meghajtásával, jellegével, elterjedt műszaki megoldásokkal, szakmájában nem laikus. Azt is megerősítette, hogy ismernie kell a műszaki megoldást, így a Torsen differenciálmű részleteit. Tehát amennyiben a kérelmező tisztában volt a Torsen differenciálmű részleteivel, valamint annak kivitelével, úgy jól tudta, hogy annak felhasználási okai miért meghatározóak az iparban, valamint annak fontosságát is jól ismerhette, amelyre mind az előzményekben, mind a jelenlegi észrevételekben az ajánlatkérő részletesen kitért. A rendszerek közötti eltérés bármely gyártmány ismertetője alapján igazolható, tekintettel arra, hogy a központi differenciálmű sem ipari mintaoltalommal sem szabadalommal nem védett. A kérelmezőnek több lehetősége lett volna a kétséges műszaki szempontokkal kapcsolatban tisztázó kérdések feltételére, amely az eljárás során nem történt meg. Az ajánlatkérő feltételezte, hogy az eljárásban részt vevő felek maradéktalanul ismeretében vannak a piacon bevett és általános műszaki megoldásoknak, megfelelő szakmai ismerettel rendelkeznek, valamint amennyiben ajánlatot tesz és vállalja annak teljesítését, alkalmas a kívánt műszaki elvárásoknak megfelelő eszközt megajánlani. Amennyiben a kérelmező nem lenne tisztában ezekkel a részletekkel szakmai alkalmassága ellenére, lehetősége lett volna tisztázó kérdés feltételére, melyre nem került sor. A piac és műszaki megoldások ismerete esetén tudnia kellett, a Torsen differenciálmű előnyei miben nyilvánulnak meg, a műszaki megoldás milyen célokat szolgál. A beszerzendő eszközök konkrét követelményei, illetve az eszközök használatának célja a műszaki leírásban következetesen és egyértelműen megjelölésre került. Az ajánlatkérő részéről (a jóhiszeműség elvét figyelembe véve) jogos feltételezés volt, hogy az ajánlattevő (jelen esetben a kérelmező) „műszaki egyenértékűséget” nyilatkozva – a többi műszaki feltételt együttesen figyelembe véve – képes a megajánlott termék szállítására.

97. A Torsen differenciálmű egyértelmű felhasználhatósága és célja az előző dokumentumokban többször közlésre került, amelyet a kérelmező nem cáfolt. Az ajánlatkérő véleménye szerint egyértelmű, hogy a műszaki adatok teljesítésére több géptípus is alkalmas.

Az ajánlatkérő – a kérelmező által észrevételezett, a Torsen rendszer szakértői véleményben feltüntetett 5:1-es áttételi példa kapcsán – megjegyezte, hogy csupán a rendszer működésének szemléltetésére vonatkozott és a könnyebb érthetőség miatt kerültek használatra a szakértő

által ezek a számok, bízva abban, hogy a laikusok számára is érthetően tudja bemutatni a rendszer működését.

A kérelmező által hivatkozott Audi hajtásláncot szemléltető ábra csupán a rendszer általános felépítését mutatta be. Azonban a szakvéleményben nem esett szó az Audi rendszeréről, vagy annak bemutatásáról.

A szakértői vélemény kiegészítéseként az ajánlatkérő felhívta a figyelmet, hogy mivel a Torsen meghajtás semmilyen szabadalmi oltalom alatt nem áll, így annak felhasználásának akadálya nincs.

98. Az ajánlatkérő előadta, hogy több szakmai anyagában is kifejtette, a meghibásodások előzetes elkerülését kívánta előtérbe helyezni. Az ajánlatkérő a folyamatos (állandó kapcsolattal rendelkező) összkerék-hajtás kritériummal azt kívánta előírni a vízügyi használhatóság mellett, hogy a különböző terepadottságoktól és munkakörülményektől függő hajtási mód kiválasztása ne a gépkezelő adottságaitól és képzettségétől függő módon történjen. Ez csak úgy valósítható meg, ha a kaszálógép minden üzemállapotában az összes kerék a kikapcsolás lehetősége nélkül részt vesz a hajtási rendszerben.

Az ajánlatkérő véleménye szerint az állandó összkerék-hajtás szükségessége annak elvében nyilvánul meg, azaz hogy a hajtóerő automatikusan és folyamatosan mind a négy kerékre elosztva jut el. Ha bármely kerék elveszti a tapadást, akkor a hajtóerő a nagyobb tapadást biztosító kerékre irányul. Az állandó összkerék-hajtású rendszerek központi differenciálművet használnak, amelyek lehetővé teszik, hogy az első és hátsó tengelyek változó fordulatszámmal forogjanak, vagyis megteremtik a haladás lehetőségét száraz útfelületen is normál vezetési körülmények között egyaránt. A kapcsolható összkerék-hajtás nem alkalmaz központi differenciálművet, hanem szükség szerint a gépkezelő összezárhatja az első és hátsó kardántengelyeket. Az állandó összkerék-hajtás hosszanti differenciált feltételez és nem körmös kapcsolóval ellátott kuplungot, amelyet a kérelmező továbbra sem cáfolt a hajtáslánc leírásából fakadóan.

99. Az ajánlatkérő előadta, hogy a kérelmező az észrevétele során több esetben kétségbe vonta a vízügyi területek gyep-takaró állagmegőrzésének fontosságát, azonban a tárgyban nem a kérelmező, hanem az ajánlatkérő rendelkezik a vonatkozó jogszabályok által is megerősített szakmai kompetenciával. A leggyakoribb eljárás az árvízvédelmi töltések védelme során ugyanis a megfelelő gyepesítésű enyhe hajlású rézsű építése és a töltések elé telepített hullámtéri véderdő. A hullámtéri véderdő hatása azonban csak arra az időszakra korlátozódik (évente csak mintegy fél évre), amikor a fák már kizöldültek. A hullámvész a meredekebb rézsűt könnyebben megbontja, a lapos rézsűn magasabbra fut fel. A burkolatlan rézsű hullámvész elleni védelmében segít a rézsű biológiai (tehát a gyep-takaró) védelme és a hullámvész erdősáv. Új töltéseknél, töltés erősítéseknél, amikor még nem alakult ki a gyep-takaró, vagy annak jelentős sérülése áll fenn, a földrézsű sokkal erózió veszélyesebb, mint a beállt, biológiai védelemmel ellátott füves rézsű. Továbbá az invazív fajok az eltérő biológiai jellemzőik miatt gyengítik a gyep-takaró hatékonyságát – így azok irtása a tárgyi eszköz által nélkülözhetetlen.

100. Az ajánlatkérő kiemelte, hogy a kérelmező több ízben igazolni vélte, hogy alkalmas a műszaki leírásban szabott feltételek teljesítésére, amelyeket legtöbb esetben alátámasztott a gyártó hivatalos honlapja. Azonban megannyi esetben – vitarendezést követően – derült fény arra, hogy a részletesebb, gyári műszaki leírás és az ajánlati műszaki leírás egymásnak ellentmondó adatokat tartalmaz, amelyek valóságtartalma így nem volt megállapítható. Az ajánlatkérő által támasztott műszaki követelmények egyetlen esetben sem változtak – azonban

az új információk ismeretében a kérelmező által nyújtott adatok jelentős eltéréseket mutattak. Az ajánlatkérő a jóhiszeműség elve alapján előzetesen elfogadta az összehasonlítást követően a válaszokat, amelyek a későbbiek során jelentősen változtak. Az ajánlatkérő a közbeszerzési dokumentációban rögzítette, hogy a munkaeszköz felhasználási területe a vízügyi ágazati munkálatokban lesz jelen.

101. Az ajánlatkérő előadta, hogy a kérelmező – az ajánlatkérő által megbízott szakértő szakvéleményében foglalt megállapításaira tett – észrevételeire az alábbiak szerint kívánt reagálni.

A kérelmező által adott 1. a) és 1. b) észrevételre:

Az ajánlatkérő elfogadta, hogy a gépkezelő a munkafokozatban nem tudja kapcsolni az összkerékhajtást. Ezt nem kérdőjelezte meg, valamint a szakértői vélemény is alátámasztotta. A kérelmező kényelmi, többlet opciónak tüntette fel a kapcsolható összkerékhajtást. Azonban ez nem egyezik az állandó összkerékhajtással, amit a kérelmező is – önmagának így ellentmondva – az előzetes vitarendezési kérelmében, illetve a jogorvoslati kérelmében is elismert.

A kérelmező a kérelmében úgy nyilatkozott az 1. a) részében, hogy „...a gép tehát állandó összkerékhajtással rendelkezik,...”, majd ezt követően, ezt megcáfolva állítja, hogy „Ajánlatkérő a műszaki leírásban nem tiltotta meg a kikapcsolhatóságot...”. A bekezdés két része ellentmondásban áll egymással, mivel amennyiben „állandó összkerékhajtással” rendelkezik a gép, abban a folyamatos megszakító kapcsolás nem lehet, tekintettel arra, hogy akkor az már kapcsolhatóvá válik, mely sem műszaki, sem mondattani értelmezés szerint sem azonos az előírtakkal.

Ezzel szemben a műszaki ajánlatában egyértelműen nyilatkozott, hogy folyamatos összkerékhajtással rendelkezik – nem pedig kapcsolhatóval. Az állandó összkerékhajtás elve, hogy a hajtóerő automatikusan és folyamatosan mind a négy kerékre elosztva jut el. Ha bármely kerék elveszti a tapadást, akkor a hajtóerő a nagyobb tapadást biztosító kerékre irányul. Az állandó összkerékhajtású rendszerek központi differenciálművet használnak, amely lehetővé teszi, hogy az első és hátsó tengelyek változó fordulatszámú forogjanak, vagyis megteremti a haladás lehetőségét száraz útfelületen is normál vezetési körülmények között egyaránt. A kapcsolható összkerékhajtás nem alkalmaz központi differenciálművet, hanem szükség szerint a gépkezelő összezárhatja az első és hátsó kardántengelyeket. Az állandó összkerékhajtás hosszanti differenciált feltételez és nem körmös kapcsolóval ellátott kuplungot, amelynek meglétét a kérelmező továbbra sem cáfolta a hajtáslánc leírásából fakadóan. Az ajánlatkérő kiemelte, hogy az általa előírt folyamatos (állandó kapcsolattal rendelkező) összkerékhajtás kritériummal azt kívánta elérni, hogy a különböző terepadottságoktól és munkakörülményektől függő hajtási mód kiválasztása ne a gépkezelő képzettségétől függő módon történjen.

A kérelmező továbbra sem cáfolta azt a tényt, hogy a gépkezelő által ki és bekapcsolható hajtási rendszer csak bekapcsolt állapotban tekinthető folyamatos hajtásnak.

A kérelmező által adott 1. b) és 1. c) észrevételre:

A közúti járművek – munkagépek – menetdinamikai elve szerint a folyamatos (állandó) összkerékhajtás azt jelenti, hogy a motortól a kerékgig terjedő erőátviteli rendszerben a hajtóerő automatikusan és folyamatosan mind a négy kerékre elosztva jut el.

A múlt század elején 1903-ban Párizsi Szalonon bemutatták az első összkerékhajtású rendszert. 1932-ben már létezett olyan hajtási rendszer, amelynél három differenciálmű osztotta szét a teljesítményt a kerekek között.

Az összkerékhajtás lehet folyamatos és kapcsolható. A két rendszer között eltérés egyrészt vezetéstechnikai, másrészt műszaki szempontokat takar. A kapcsolható rendszerben a

gépkezelő tapasztalatára és tudására van bízva az, hogy mikor, milyen terepviszonyok között kapcsolja be, vagy éppen ki az összkerékhajtást. Műszaki szempontból különbség, hogy az állandó összkerékhajtású rendszerekben mindig van beépítve egy központi differenciálmű is az első és hátsó tengelyek közé.

A mezőgazdasági gépeket és összkerékhajtású traktorokat gyártó, ír Harry Ferguson a hatvanas években dolgozta ki az állandó összkerékhajtású rendszereket. A manapság gyártott különféle rendszerek számos funkciót, kombináció lehetőségét teremtenek meg. Így létezik ún. "Full-time 4WD" megoldás, amely permanens, folyamatos összkerékmeghajtást jelent. További változat a Part-time 4WD. Ennél a változatnál a gépkezelő a terepkívánalmaknak megfelelően manuálisan tudja kiválasztani, hogy az első vagy a hátsó (4x2), esetleg mindegyik kerék (4x4) segítségével haladjon az munkaterületen.

Az ajánlatkérő a gyakorlatban elterjedt rendszerek közül a folyamatos meghatározással egyértelműen a Full-time 4WD megoldás, permanens összkerékmeghajtás kívánalmát írta elő. Az Automatic 4WD rendszer kívánalmait pedig a jelenlegi legfejlettebb műszaki szerkezettel, a Torsen-differenciál művel lehet elérni.

Az ajánlatkérő kifejtette, hogy az általa előírt folyamatos (állandó kapcsolattal rendelkező) öszkerékhajtás kritériummal milyen célok megvalósítását kívánta elérni. Az elvárást az ajánlatkérő, a kérelmező véleménye ellenére, nem utólag fogalmazta meg, hanem egyértelmű műszaki leírásban meghatározott követelmény volt. Az ajánlatkérő azzal az állítással szemben, miszerint utólagos követelményt állított, az alapvető leírást kívánta megindokolni, melynek megléte esetén (folyamatos öszkerékhajtás) a kérelmező véleménye szerinti "utólagos követelmény" teljesül.

A fokozatmentes hidrosztatikus hajtómű nagy precizitást igénylő feladatok könnyebb elvégezhetőségét teszi lehetővé, ahol az egyenletes sebesség alapkövetelmény. A fokozatmentes, hidrosztatikus hajtómű, amely egyenletes vonóerőt és menetsebességet biztosít.

A hidrosztatikus meghajtás pozitív tulajdonsága az egyszerű tolatás, és finom-vezérelhetőség, inchelés és fékerő-rásegítés. A nagy áttételi tartománya lehetővé teszi a 0-tól 40 km/h-ig terjedő sebességtartomány váltás nélkül történő használatát. Ez kényelmet biztosít a gépkezelő számára, mert a vonóerő nem szakad meg, és váltáskor nincs rángatás. A felhasználó számára ez kényelmes, egyenletes használatot és zajképződést biztosít.

További nagy előny az egy motoros rendszerek energia-hatékonysága. Mivel nincsen szükség fokozatváltásra vagy egy második hidrosztatikus motorra, a tengelykapcsolók és egyéb kapcsolóelemek használata teljes mértékben mellőzhető. Ilyen módon nincs veszteség a vontatási teljesítményben a nyitott helyzetű tengelykapcsolónak vagy a szabadon forgó hidrosztatikus motornak köszönhetően.

Az öszkerékhajtásnak két műszaki megoldása (és azoknak különböző kiviteli megoldása) létezik. A gépkezelő által vezérelt öszkerékhajtás a differenciálművek rövidre zárásával és központi differenciálművel történhet.

A kérelmező által adott 2. a) észrevételre:

A kérelmező által meghatározott pontnak nincs relevanciája, hiszen nem rendelkezik állandó öszkerékmeghajtással. A nyomatékelosztás nem utólag megfogalmazott elvárás, hisz a kérelmező által is megerősítésre került, hogy tisztában van a Torsen differenciálmű jellegével, annak feladatával és szerepével. A kérelmező véleménye szerint ezeket a feladatokat a saját műszaki megoldása teljesíti, amit az ajánlatkérő tételesen cáfolt, műszaki részinformációk folyamatos összemossa ellenére is.

A kérelmező által adott 2. b) észrevételre:

Az ajánlatkérő kiemelte, hogy az adott pont relevanciáját kifejezetten a kérelmező magyarázata támasztja alá. A munkagép, mint ahogyan a kérelmező többször is megfogalmazta, a munkafokozatból munkavégzés közben nem kapcsolható, mely tény az ajánlatkérő nem cáfolta. A pontban felmerülő lényegi tényező, hogy a megajánlott kaszálógépek összerékhajtása a munkafokozatba kapcsolással, vagy annak kikapcsolásával (a munkavégzés megkezdése előtt) ki-be kapcsolható, mely az állandó összerékhajtás hiányát alapozza meg.

A kérelmező által adott 2. c) észrevételre:

Az ajánlatkérő felhívta a figyelmet, hogy az adott pontok a kérelmező által megajánlott Reform Metrac H9X eszközre vonatkoznak. A kérelmező elismerte, hogy az eszköz központi differenciálzárral nem rendelkezik (műszaki követelmény ellenére), hanem pusztán a megajánlott és igazolt első és hátsó hídon található differenciálzárral. Ez a kivitel megegyezik a szakértői véleménnyel alátámasztott műszaki állásfoglalással, amelyet a kérelmező kifogásolt és ellentmondásosnak vélt. Az ajánlatkérő továbbra is azt a tényét kívánta kifejteni az adott pontban, hogy a kérelmező által megajánlott gép a munkavégzés jellegéhez nem feltételek nélkül alkalmas, erre egy példa a rézsű épségének megőrzése. Az ajánlatkérő nem mondott ellent saját felhívásának, ugyanis maga a tény, melyet a kérelmező is kifejti, részben igaz („ha a Torsennel szerelt gép elakad, akkor jöhet az általunk megajánlott gép, aki kimentti, mivel az kifejezetten erre a célra készül”), azonban a műszaki körülmények miatt és nehéz területi adottságok ellenére nem feltételezhető a megkövetelt meghajtással rendelkező munkagép elakadása. Az ajánlatkérő megjegyezte, hogy a gépek mentésére (mely jelen esetben nem releváns az eljárásban) egy az elakadt Torsennel szerelt géppel azonos, vagy azzal műszakilag egyenértékű megoldással rendelkező munkagép is alkalmas.

A kérelmező által adott 2. d) észrevételre:

Az ajánlatkérő elfogadta a Kérelmező azon álláspontját, hogy valóban nem golfpályák üzemeltetésére összpontosít. Előadta, hogy hazánk árvízvédelmi szempontból különleges térség. 93.000 km²-nyi területéből 21.768 km² árterület (több mint 23%). Mintegy 700 település található árvizek által veszélyeztetett helyeken, ami 2.5 millió embernek ad otthont. Ezen területeken 18 000 km²-nyi megművelt föld van, valamint meghatározó mértékű infrastruktúra (a vasúti vonalak 32%-a, közutak 15%-a). Az itt megtelepedett mintegy 2000 ipari létesítmény az országos GDP 25%-ért felelős. Ezen adatok alapján Magyarország egész Európában a legveszélyeztetettebb ország árvizes elöntés szempontjából. A töltések gyeptakarója kiemelt fontosságú szerepet lát el az árvízvédelem biztonsága érdekében, ahogy előzetesen feltüntetésre került.

A gépkezelő által vezérelt differenciálművek rövidre zárásával üzemelő öszkerékhajtás esetében kizárólag a kerekek egyforma fordulatszámom tudnak forogni. Így a fordulók és talaj egyetlenség következtében fellépő talaj és kerék kerületi sebessége közötti különbség kapcsolata a mechanika törvényei szerint csak csúszással jöhet létre. A csúszás azonban a gyeptakaróban (amely az árvízvédelmi művek állagát biztosítja és különböző árvízvédelmi funkciókat töltenek be) kárt okoz. A gyeptakaró műszaki rendeltetése a rézsűk védelme a csepp, a hullám és a víz árkos eróziója ellen, nem pedig a kérelmező által akár sértőnek is feltételezhető „golfpálya szerű” karbantartás. A gyeptakaró hiánya és jelentős sérülése kritikus árvízvédelmi problémákat eredményezhet, mint a töltés kimosódás, suvadás, elhabolás, végső során pedig töltésszakadást eredményezhet egy elnyúló árvízi védekezés esetén.

A központi differenciálmű lehetővé teszi, hogy az első és hátsó tengelyek eltérő fordulatszámmal forogjanak, vagyis megteremtik a haladás lehetőségét száraz és

gyeptakaróval fedett felületen is normál vezetési körülmények között egyaránt. Ha bármely kerék elveszti a tapadást, akkor a hajtóerő a nagyobb tapadást biztosító kerékre irányul, csúszás nem jön létre.

Az ajánlatkérő összefoglalásként rögzíteni kívánta, hogy megállapítható, a kérelmező több esetben ellentmondott önmagának, álláspontjának. A kérelmező az észrevételeiben több alkalommal nem releváns adatokat adott, több esetben számára kedvező módon értelmezve az egyértelmű műszaki információkat és követelményeket. Mint a folyamatos összkerékhajtás, mind pedig a Torsen differenciálmű egyértelmű feltételeket támasztott.

Az ajánlatkérőnek egyértelmű műszaki igényei voltak a megajánlott eszközökkel, amelyek pontosítására a kérelmező kezdeményezésére több alkalommal is lett volna lehetőség félreérthetőség esetén, ám ez mégsem történt meg – feltehetőleg, mert a kérelmező is tisztában volt ezek jelentés tartalmával, és az elvárt szakmai követelményekkel.

Az ajánlatkérő kijelentette, nem új igényeket fogalmazott meg – hanem a kérelmezőhöz hasonlóan – felsorolta az eddigi előzményeket, kifejtette azokat. A kérelmező a jelen jogorvoslati eljárás tárgyát képező két vitatott pontban nem volt alkalmas a feltételek teljesítésére az előírások szerint.

Az ajánlatkérő minden felmerült vitapontban tételesen reagált az eljárás minden szakaszában, dokumentumában, esetenként többször is, a kérelmező által megfogalmazott információs igényeit kielégítve.

102. Az ajánlatkérő álláspontja továbbra is az, hogy az ajánlatkérő nem sértette meg a Kbt. előírásait, azok maximális betartásával járt el a közbeszerzési eljárás során.

Az ajánlatkérő álláspontját továbbra is fenntartotta a tekintetben, hogy a kérelmező ajánlata – az egyéb érdekelt előzetes vitarendezési kérelme alapján felmerült aggályok következtében kiírt hiánypótlási felhívás és felvilágosítás kérésre adott válaszok alapján – nem felelt meg maradéktalanul az ajánlatkérő által meghatározott műszaki specifikációnak, amely alapján a kérelmező ajánlata érvénytelen volt az alábbi két műszaki előírásnak való nem megfeleléség végett:

- „Rendelkezzen folyamatos, fokozatmentes összkerékhajtással.”

- „Rendelkezzen központi Torsen differenciálművel, vagy legalább azzal egyenértékű műszaki megoldással.

Az ajánlatkérő kérte a Döntőbizottságot, hogy a Kbt. 165. § (2) bekezdés a) pontja alapján a határozatában a kérelmet, mint alaptalant utasítsa el, tekintettel egyrészt a jogorvoslati kérelem elkésettségére, másrészt pedig a műszaki követelményeknek való nem megfeleléség végett, amely alapján az ajánlatkérő helyesen eljárva érvénytelenítette a kérelmező ajánlatát.

Egyéb érdekelt nyilatkozata

103. Az egyéb érdekelt a tárgyaláson tett nyilatkozatában előadta, hogy az ajánlatkérő észrevételében előadottakat mindenben osztotta és egyetértett vele. Véleménye szerint minden kérelmi elem elkésett. Kiemelte ezek közül az 1. kérelmi elemet, hogy ott a kérelmező olyan jogszabályi helyeket jelölt meg nevezetesen a Kbt. 50. § (4), illetve a Kbt. 58. § (2) bekezdéseit, amelyek kifejezetten a felhívás és műszaki dokumentáció előírásaira vonatkoznak, ezen joghelyeket a bírálatot követően már nem lehet határidőben kifogásolni. Véleménye szerint ezt a Kbt. 148. § (5) bekezdése alapján korábban kellett volna előterjeszteni, ez a kérelmi elem elkésett.

A Döntőbizottság döntése és annak indokai

104. A felhívás feladásának időpontja 2021. április 26. volt, ezért a Döntőbizottság az e napon hatályos jogszabályok előírásait vette figyelembe az eljárása során.

105. A kérelmező az 1. kérelmi elemében azt kifogásolta, hogy az ajánlatkérő megsértette a Kbt. 2. § (1)-(2) és (4) bekezdésben, a Kbt. 50. § (4) bekezdésben és a Kbt. 58. § (3) bekezdésben foglaltakat, figyelemmel a felhívásban és műszaki leírásban meghatározott követelményekre. A tárgyaláson tett nyilatkozata szerint azt kifogásolta, hogy a Torsen differenciálművel kapcsolatos műszaki előírásban nem került rögzítésre, hogy az egyenértékűség vizsgálatát milyen szempontok alapján fogja elvégezni az ajánlatkérő, illetve a másik kifogásolt műszaki előírás az összkerékmeghajtással kapcsolatos.

106. A Döntőbizottság először – az ajánlatkérő eljárásjogi kifogására tekintettel – azt vizsgálta, hogy a kérelmező első kérelmi eleme határidőben került-e előterjesztésre. Az ajánlatkérő véleménye szerint a vélelmezett jogsértés sokkal hamarabb – már a felhívás feladását követően – jutott a kérelmező tudomására, mint ahogyan a kérelmében megjelölte.

107. Releváns jogszabályi rendelkezések:

A Kbt. 148. § (1) bekezdése alapján a Közbeszerzési Döntőbizottság eljárása kérelemre vagy hivatalból indul. Az eljárás megindítására irányuló kérelem és a hivatalbóli eljárást kezdeményező irat kizárólag írásban – a 145. § (1a) bekezdés a) pontjában foglaltak szerint –, a Közbeszerzési Döntőbizottság előtt terjeszthető elő.

A Kbt. 148. § (3) bekezdése szerint a kérelem – a (4)-(5) bekezdés szerinti eltéréssel – a jogsértésnek a kérelmező tudomására jutásától számított tizenöt napon belül, a közbeszerzési eljárást lezáró jogsértő döntés esetében pedig a jogsértésnek a kérelmező tudomására jutásától számított tíz napon belül nyújtható be. A jogsértés megtörténtétől számított kilencven napon túl kérelmet előterjeszteni nem lehet.

A Kbt. 148. § (5) bekezdése alapján az ajánlati, ajánlattételi vagy részvételi felhívással, a közbeszerzési dokumentumokkal, illetve ezek módosításával kapcsolatban az – adott esetben módosított – ajánlattételi, illetve részvételi határidő lejártá előtti ötödik napig lehet kérelmet benyújtani, de ha a (3) vagy (4) bekezdés szerinti határidő ennél később jár le, akkor a kérelmező a (3) és (4) bekezdés szerinti időpontig jogosult kérelmet előterjeszteni. Az ajánlati, ajánlattételi vagy részvételi felhívással, a közbeszerzési dokumentumokkal, illetve ezek módosításával kapcsolatban az ajánlatkérő a saját jogsértésével szemben az ajánlatokról készített írásbeli összegezés megküldéséig jogosult kérelmet előterjeszteni.

A Kbt. 148. § (7) bekezdésben foglaltak szerint a (3)-(4) bekezdés szerinti határidő számításakor a jogsértés tudomásra jutása időpontjának kell tekinteni

a) a jogellenes tartalmú, a közbeszerzési eljárást megindító hirdetmény és a 113. § (1) bekezdése szerinti tájékoztatás közzétételének vagy közvetlen felhívás kézhezvételének, vagy közbeszerzési dokumentumok esetében azok rendelkezésre bocsátásának napját;

b) az előírt határidő lejártánál később feladott hirdetmény esetében a hirdetmény közzétételétől számított tizenötödik napot, a Közbeszerzési Hatóság részére az előírt határidő lejártánál később megküldött 113. § (1) bekezdése szerinti, a tájékoztatás visszavonásáról szóló értesítés esetében az értesítés Közbeszerzési Hatóság honlapján történt közzétételétől számított tizenötödik napot;

c) a közbeszerzési eljárást lezáró döntésben szereplő, a megtekintett iratokat érintő jogsértéssel kapcsolatban az iratbetekintés befejezésének napját, ha a kérelmező az írásbeli összegezés kézhezvételét követő tíz napon belül az ajánlat(ok)ba betekintett az ajánlatkérőnél vagy a Közbeszerzési Döntőbizottságnál;

d) ha a kérelemmel érintett jogsértéssel összefüggésben előzetes vitarendezést kérelmeztek és da) ha az ajánlatkérő a jogsértéssel kapcsolatban álláspontját határidőben megküldte, de egyéb intézkedést nem tett, ezen jogsértés tekintetében az ajánlatkérői álláspont megküldésének időpontját;

db) ha az ajánlatkérő a jogsértéssel kapcsolatban álláspontját határidőben nem küldte meg, ezen jogsértés tekintetében az ajánlatkérői álláspont megküldésére vonatkozó határidő lejártának napját;

A Kbt. 148. § (7a) bekezdése alapján, ha egy adott jogsértés kapcsán a (7) bekezdés c) pontja szerinti iratbetekintést követően a (7) bekezdés d) pontja szerinti előzetes vitarendezés kezdeményezésére is sor került, a tudomásra jutás időpontjának meghatározására a (7) bekezdés d) pontja alkalmazandó.

A Kbt. 148. § (10) bekezdése alapján a (3)-(9) bekezdés szerinti határidők elmulasztása jogvesztéssel jár.

108. A Kbt. kógens szabályozása meghatározza, hogy a kérelmezők milyen határidővel fordulhatnak jogorvoslatért a Döntőbizottsághoz. A Kbt. szubjektív és objektív határidőkkel határolja be a jogorvoslati kérelem benyújtására nyitva álló időtartamot, melyek jogvesztő jellegűek. A jogorvoslati határidők jogvesztő jellege azt jelenti, hogy a határidő letelte után az igényérvényesítés lehetősége kizárt. Nem áll fenn jogi lehetőség a határidők nyugvására, meghosszabbodására sem.

109. A kérelmező a jogsértés időpontjaként 2021. április 26-át a felhívás feladásának a napját jelölte meg. Tudomásszerzésként 2021. augusztus 24-ét jelölte meg, ugyanis a kérelmező számára az előzetes vitarendezési kérelemre vonatkozó válaszból vált nyilvánvalóvá, hogy az egyenértékű termék megajánlását az ajánlatkérő nem fogadja el. Az eljárásjogi kifogással kapcsolatban előadta a kérelmező, hogy az 1. kérelmi elemmel érintett rendelkezések sérelme az ajánlati felhívás napján azáltal következett be, hogy az ajánlatkérő a vitarendezés és jogorvoslat keretében adott nyilatkozataival utóbb töltötte meg tartalommal előírásait, határozta meg versenykorlátozó módon a műszaki leírásának értelmezését, ezzel tulajdonképpen visszaható módon követte el a jogsértést.

110. Az ajánlatkérő 2021. április 26-án adta fel az ajánlati felhívását, – amely 2021. április 30-án jelent meg – és elérhetővé váltak a közbeszerzési dokumentumok is, melynek része volt többek között a műszaki leírás.

111. Az ajánlatkérő a műszaki leírás 14. oldalától kezdve táblázatos formában rögzítette az előírt műszaki jellemzőket és a műszaki követelményeket, amelynek jelen jogorvoslati eljárás szempontjából releváns része az alábbi volt:

Műszaki jellemző	Műszaki követelmény
A kéttengelyes kaszálógépeknek alkalmasnak kell lennie a gátakon és különböző változó lejtőszögű terepeken történő munkavégzésre, oly módon hogy a legkedvezőbb munkaterületre való ráállás érdekében munkaszerelék tartó három-pont felfüggesztés (a munkaszerelékkel együtt) oldal irányba eltolható legyen.	
(...)	
Meghajtó rendszer	
Rendelkezzen folyamatos, fokozatmentes hidrosztatikus összkerék-hajtással.	
Rendelkezzen központi Torsen differenciálművel, vagy legalább azzal egyenértékű műszaki megoldással.	
(...)	
Rendelkezzen min. a hátsó tengelyen 100%-ban zárható és az első tengelyen részlegesen záró automata differenciál zárral.	
(...)	

112. A kérelmező tárgyaláson tett nyilatkozata szerint a Torsen differenciálművel kapcsolatos műszaki előírás esetében azt sérelmezte, hogy nem került rögzítésre az, hogy az egyenértékűség vizsgálatát milyen szempontok alapján fogja elvégezni az ajánlatkérő, illetve a másik kifogásolt műszaki előírás az összkerék-meghajtással volt kapcsolatos. További nyilatkozata szerint az ajánlatkérő vitarendezés és jogorvoslat keretében adott nyilatkozataival utóbb töltötte meg tartalommal előírásait, határozta meg versenykorlátozó módon a műszaki leírásának értelmezését, ezzel tulajdonképpen visszaható módon követte el a jogsértést. A Kbt. 50. § (4) bekezdésben és a Kbt. 58. § (3) bekezdésben foglaltakat, illetve a Kbt. 2. § (1)-(2) és (4) bekezdésben foglaltakat kifogásolta.

113. A Kbt. 50. § (4) bekezdés szerint az eljárást megindító felhívásnak és a többi közbeszerzési dokumentumnak minden esetben biztosítania kell, hogy annak alapján a gazdasági szereplők egyenlő eséllyel megfelelő ajánlatot tehesenek, illetve részvételi jelentkezést nyújthassanak be.

A Kbt. 58. § (3) bekezdése szerint a műszaki leírásnak valamennyi gazdasági szereplő számára egyenlő hozzáférést kell lehetővé tennie, és nem lehet olyan hatása, amely indokolatlanul akadályozná a verseny biztosítását a közbeszerzés során.

114. A kérelmező a megjelölt jogsértések kapcsán olyan jogszabályi rendelkezéseket jelölt meg, amelyek az ajánlati felhívással és műszaki leírással szemben támasztott jogszabályi előírásokat írják le, illetve a Kbt. alapelveinek a sérelmét is megjelöli ezen cselekményhez kapcsolódóan.

A Döntőbizottság megállapította, hogy a kérelmező az 1. kérelmi elemében a műszaki leírás előírásait kifogásolta.

115. A Kbt. a tudomásra jutott vélelmezett jogsértés okán a kérelem benyújtására szubjektív, a kérelmező jogsértő eseményről való tudomásszerzéséhez kötött határidőket állapít meg objektív korláttal, melynek kilencvennapos időtartama lehetőséget ad arra, hogy a kérelmező a kifogásolt jogsértést kérelmezőként ezen időtartam alatt terjesztheti elő. A Kbt. 148. § (10) bekezdés értelmében a törvényi határidők elmulasztása jogvesztéssel jár.

A Kbt. a közbeszerzési dokumentumokkal kapcsolatos jogsértések előterjesztésére külön szabályokat tartalmaz. Ezen szabályok alapján a jogorvoslati kérelmet az ajánlattételi határidő lejártá előtti ötödik napig lehet előterjeszteni, de ha a Kbt. 148. § (3) bekezdése vagy (4) bekezdés szerinti határidő ennél később jár le, akkor a kérelmező a (3) és (4) bekezdés szerinti időpontig jogosult kérelmet előterjeszteni.

116. A Döntőbizottság nem fogadta el tudomásszerzés időpontjaként a kérelmező által megjelölt 2021. augusztus 24-ét. A kérelmező az általa megjelölt időpontban arról szerzett tudomást, hogy az ajánlatkérő az ajánlatát továbbra is érvénytelennek tekinti. A kérelmező által megjelölt időpont nem tekinthető a tudomásszerzés időpontjának, arról ugyanis, hogy az ajánlatkérő nem megfelelően és jogsértő módon határozta meg a műszaki leírását már korábban tudomást szerzett.

A kérelmező maga is elismerte, hogy a dokumentáció előírásait kifogásolja, a Kbt. meghatározza, hogy ezt meddig lehet jogszerűen megtenni. Ez alapján a kérelmét erre vonatkozóan a 2021. május 27-ei ajánlattételi határidőre tekintettel, 2021. május 11-ig elő kellett volna előterjesztenie a Kbt. 148. § (5) bekezdésében foglaltakra tekintettel.

117. A Döntőbizottság megvizsgálta azt is, hogy a kérelmező a jogorvoslati kérelmének az 1. kérelmi elemét a jogsértés megtörténtétől számítandó 90 napos objektív határidőn belül nyújtotta-e be.

A jogsértés megtörténtének az időpontja 2021. április 26. volt, az objektív – 90 napos határidő – határidő 2021. július 26-án járt le. Ehhez képest a 2021. szeptember 1-én benyújtott 1. kérelmi eleme elkészt.

A fentiek alapján a Döntőbizottság megállapította, hogy a kérelmező az 1. kérelmi elemét, mind az objektív, mind a szubjektív határidőn túl terjesztette elő.

118. A Kbt. 145. § (1) bekezdése alapján alkalmazandó általános közigazgatási rendtartásról szóló 2016. évi CL. törvény (a továbbiakban: Ákr.) 46. § (1) bekezdés a) pontja szerint, a hatóság a kérelmet visszautasítja, ha az eljárás megindításának jogszabályban meghatározott feltétele hiányzik, és e törvény ahhoz más jogkövetkezményt nem fűz.

Az Ákr. 47. § (1) bekezdés a) pontja szerint, a hatóság az eljárást megszünteti, ha a kérelem visszautasításának lett volna helye, annak oka azonban az eljárás megindítását követően jutott a hatóság tudomására.

A Kbt. 148. § (10) bekezdés szerint, a (3)-(9) bekezdés szerinti határidők elmulasztása jogvesztéssel jár.

A Döntőbizottság a jogvesztő határidőt követően benyújtott 1. kérelmi elem vonatkozásában indult jogorvoslati eljárást a Kbt. 148. § (10) bekezdésére és az Ákr. 46. § (1) bekezdés a) pontjára tekintettel, az Ákr. 47. § (1) bekezdés a) pontja alapján az 1. kérelmi elem vonatkozásában megszüntette.

119. A Döntőbizottság ezt követően a 2. kérelmi elemet vizsgálta meg. A kérelmező azt kifogásolta, hogy az ajánlatkérő az összegezésében az érvénytelenségről szóló tájékoztatását nem megfelelő minőségben, illetve részletességgel adta meg, ezzel megsértette a Kbt. 79. § (1) bekezdését.

120. Az ajánlatkérő eljárásjogi kifogást terjesztett elő, mely szerint ezen kérelmi elem elkészt, a kérelmező a jogsértésről korábban szerzett tudomást, mint ahogy az megjelölte. Az eljárási kifogásra tekintettel a Döntőbizottság először azt vizsgálta, hogy a kérelmező a 2. kérelmi elemet határidőben terjesztette-e elő.

121. Releváns jogszabályi rendelkezések:

A Kbt. 148. § (1) bekezdése alapján a Közbeszerzési Döntőbizottság eljárása kérelemre vagy hivatalból indul. Az eljárás megindítására irányuló kérelem és a hivatalbóli eljárást kezdeményező irat kizárólag írásban – a 145. § (1a) bekezdés a) pontjában foglaltak szerint –, a Közbeszerzési Döntőbizottság előtt terjeszthető elő.

A Kbt. 148. § (3) bekezdés szerint a kérelem – a (4)-(5) bekezdés szerinti eltéréssel – a jogsértésnek a kérelmező tudomására jutásától számított tizenöt napon belül, a közbeszerzési eljárást lezáró jogsértő döntés esetében pedig a jogsértésnek a kérelmező tudomására jutásától számított tíz napon belül nyújtható be. A jogsértés megtörténtétől számított kilencven napon túl kérelmet előterjeszteni nem lehet.

A Kbt. 148. § (5) bekezdés alapján az ajánlati, ajánlattételi vagy részvételi felhívással, a közbeszerzési dokumentumokkal, illetve ezek módosításával kapcsolatban az – adott esetben módosított – ajánlattételi, illetve részvételi határidő lejárta előtti ötödik napig lehet kérelmet benyújtani, de ha a (3) vagy (4) bekezdés szerinti határidő ennél később jár le, akkor a kérelmező a (3) és (4) bekezdés szerinti időpontig jogosult kérelmet előterjeszteni. Az ajánlati, ajánlattételi vagy részvételi felhívással, a közbeszerzési dokumentumokkal, illetve ezek módosításával kapcsolatban az ajánlatkérő a saját jogsértésével szemben az ajánlatokról készített írásbeli összegezés megküldéséig jogosult kérelmet előterjeszteni.

A Kbt. 148. § (7) bekezdésben foglaltak szerint a (3)-(4) bekezdés szerinti határidő számításakor a jogsértés tudomásra jutása időpontjának kell tekinteni

a) a jogellenes tartalmú, a közbeszerzési eljárást megindító hirdetmény és a 113. § (1) bekezdése szerinti tájékoztatás közzétételének vagy közvetlen felhívás kézhezvételének, vagy közbeszerzési dokumentumok esetében azok rendelkezésre bocsátásának napját;

b) az előírt határidő lejártánál később feladott hirdetmény esetében a hirdetmény közzétételétől számított tizenötödik napot, a Közbeszerzési Hatóság részére az előírt határidő lejártánál később megküldött 113. § (1) bekezdése szerinti, a tájékoztatás visszavonásáról szóló értesítés esetében az értesítés Közbeszerzési Hatóság honlapján történt közzétételétől számított tizenötödik napot;

c) a közbeszerzési eljárást lezáró döntésben szereplő, a megtekintett iratokat érintő jogsértéssel kapcsolatban az iratbetekintés befejezésének napját, ha a kérelmező az írásbeli összegezés kézhezvételét követő tíz napon belül az ajánlat(ok)ba betekintett az ajánlatkérőnél vagy a Közbeszerzési Döntőbizottságnál;

d) ha a kérelemmel érintett jogsértéssel összefüggésben előzetes vitarendezést kérelmeztek és da) ha az ajánlatkérő a jogsértéssel kapcsolatban álláspontját határidőben megküldte, de egyéb intézkedést nem tett, ezen jogsértés tekintetében az ajánlatkérői álláspont megküldésének időpontját;

db) ha az ajánlatkérő a jogsértéssel kapcsolatban álláspontját határidőben nem küldte meg, ezen jogsértés tekintetében az ajánlatkérői álláspont megküldésére vonatkozó határidő lejártának napját;

A Kbt. 148. § (7a) bekezdése alapján, ha egy adott jogsértés kapcsán a (7) bekezdés c) pontja szerinti iratbetekintést követően a (7) bekezdés d) pontja szerinti előzetes vitarendezés kezdeményezésére is sor került, a tudomásra jutás időpontjának meghatározására a (7) bekezdés d) pontja alkalmazandó.

A Kbt. 148. § (10) bekezdése alapján a (3)-(9) bekezdés szerinti határidők elmulasztása jogvesztéssel jár.

122. A kérelmező a jogsértés időpontjaként 2021. augusztus 16-át, a módosított összegezés megküldésének a napját jelölte meg, tudomásszerzés időpontjaként 2021. augusztus 24-ét, az előzetes vitarendezési kérelemre vonatkozó válasz megküldését.

123. Az ajánlatkérő véleménye szerint a tudomásszerzés időpontja a kérelmező részéről 2021. augusztus 13. volt, azaz, a kérelmező az érvénytelenségének megállapításáról már a 2021. augusztus 13-án kiküldött előzetes vitarendezési kérelemre adott válaszból értesült, amelyben megjelölésre került az érvénytelenségének megállapítása, valamint ezek részletes indokai is.

124. A Döntőbizottság rá kíván mutatni, hogy a kérelmező a 2. kérelmi elemében nem azt kifogásolta, hogy az ajánlatát az ajánlatkérő érvénytelenné nyilvánította, hanem azt, hogy az összegezésben a kérelmező ajánlatának érvénytelenségéről szóló tájékoztatás minősége és részletessége nem volt megfelelő. Az előzetes vitarendezési kérelemre adott válaszaiban és a jogorvoslati eljárásban tett nyilatkozataiban fejtette ki a részletes indokait az ajánlatkérő a kérelmezői ajánlat érvénytelenségével kapcsolatban.

A Döntőbizottság rá kíván mutatni, hogy az előzetes vitarendezésben az ajánlatkérő előrevetítette, hogy az összegezést módosítani fogja, de az összegezésnek a tartalmát, magát az összegezést, az összegezésben foglalt érvénytelenségi indokokat, csak a módosított összegezés kiküldésével hozta az ajánlattevők tudomására, azaz 2021. augusztus 16-án. A módosított összegezés megküldése szükséges ahhoz, hogy annak tartalmát megismerhessék az ajánlattevők, hiszen az előzetes vitarendezésre adott válasz nem került bele az összegezésbe, éppen azt kifogásolta a kérelmező, hogy annak tartalma az előzetes vitarendezési kérelemre adott válaszhoz és a jogorvoslati eljárásban tett ajánlatkérői nyilatkozatokhoz képest hiányos. Előzőekre tekintettel a módosított összegezés tartalmát hamarabb nem lehet megismerni, mint a módosított összegezés megküldése napja. Előzőek alapján a Döntőbizottság nem fogadta el tudomásszerzés időpontjaként az ajánlatkérő által megjelölt 2021. augusztus 13-át.

125. A Döntőbizottság megállapította, hogy a kérelmező az előzetes vitarendezési kérelemében is előterjesztette ezen kérelmi elemét. A Kbt. 148. § (7) bekezdés db) pontja alapján ebben az esetben az előzetes vitarendezési kérelemre adott válasz időpontját kell tudomásszerzés időpontjaként figyelembe venni, ehhez az időponthoz (2021. augusztus 24.) az ajánlattevőnek 10, illetve 15 napja volt előterjeszteni a jogorvoslati kérelmét. A kérelmező az előzőek alapján a 2021. szeptember 1-én előterjesztett 2. kérelmi elemét határidőben terjesztette elő.

126. Tekintettel arra, hogy a Döntőbizottság a fentiekben megállapította, hogy a kérelmi elem érdemi vizsgálatának nincs eljárásjogi akadálya, azt érdemben vizsgálta:

127. Releváns jogszabályi rendelkezések:

A Kbt. 79. § (1) bekezdése szerint az ajánlatkérő köteles az ajánlattevőt vagy részvételre jelentkezőt írásban tájékoztatni az eljárás vagy az eljárás részvételi szakaszának eredményéről, az eljárás eredménytelenségéről, az ajánlattevő vagy részvételre jelentkező ajánlatának, illetve részvételi jelentkezésének érvénytelenné nyilvánításáról, valamely gazdasági szereplő kizárásáról, valamint ezek részletes indokáról, az erről hozott döntést követően a lehető leghamarabb, de legkésőbb három munkanapon belül.

128. A Kbt. kógens rendelkezései értelmében az ajánlatkérő az ajánlatok bírálatát követően köteles megállapítani az eljárás eredményét, amely az egyes ajánlatok bírálatát is magában foglalja. A Kbt. az alapelvek érvényesülését is biztosító garanciális okokból kötött formában, az összegezésben rendeli meghozni és kiadni az ajánlatkérő eljárást lezáró döntését. Ezen kötöttség a módosított eredmény közlésére is vonatkozik. Az összegezés rögzíti minden érintett számára az eljárás eredményét, az abban foglaltak szerint kerülhet sor a szerződés megkötésére és teljesítésére.

Az összegezésben/módosított összegezésben az ajánlatkérő részletes, egyértelmű és világos indokát köteles adni az érvénytelenség, kizárás megállapításának (az ok, körülmény és az érvénytelenség megállapításával kapcsolatos összefüggések megjelölésével), ugyanis az arra jogosultaknak ennek alapján kell eldönteniük, hogy az ajánlatkérő döntésével szemben az esetlegesen jogsértő értékelés miatt előzetes vitarendezési vagy jogorvoslati kérelmet terjesztenek-e elő. A közölt indokok alapján mérlegelhetik azt is, hogy az értékelés – álláspontjuk szerint – összhangban áll-e a Kbt. rendelkezéseivel, valamint a felhívásban és az egyéb közbeszerzési dokumentumokban tett előírásokkal. Az összegezésben/módosított összegezésben elő nem adott indokok a nyilvánosság előtt nem ismertek, így azokat figyelembe venni, értékelni nem tudják.

129. A Döntőbizottság álláspontja szerint az ajánlatkérőnek akként kell az összegezésben/módosított összegezésben az értékelésre vonatkozó indokolását megadnia, hogy az ajánlattevők tisztában legyenek ajánlatkérő döntésének tartalmával, adott esetben a jogorvoslati eljárásuk esetén egyértelműen meg tudják jelölni az általuk sérelmezett ajánlatkérői döntéseket, illetve a döntés alapját képező tényeket. Az értékelés jogszerűségének megítélésekor ezért kiemelt jelentősége van annak, hogy az ajánlatkérő az összegezésben/módosított összegezésben, mint az értékelés nyilvános dokumentumában mit ad elő a döntése indokaként. A közbeszerzések során a verseny tisztaságának biztosítása, a nyilvánosság és az esélyegyenlőség alapvető rendelkezések érvényesítésének követelménye nem ad arra lehetőséget, hogy az értékelését az ajánlatkérő utólag – a jogorvoslati eljárásban – az összegezésben/módosított összegezésben közölt indokoktól eltérően, azt kiterjesztve indokolja.

Az érvénytelenség indokolásának lehetővé kell tennie azt az érvénytelenné nyilvánított ajánlattevő számára, hogy jogorvoslati jogait érvényesítse.

130. Az ajánlatkérő a 2021. augusztus 16-án kiadott összegezéssel módosította a korábban kiadott összegezést. A módosított összegezés szerint az eljárás eredményes volt. Az összesen három beérkezett ajánlatból csak az egyéb érdekelt ajánlata érvényes, a kérelmező és az Agrolánc Kft. ajánlata érvénytelen. Az összegezés V.2.12) pontja szerint a kérelmező érvénytelen ajánlatot tett.

Az érvénytelenítés jogcíme:

„Kbt. 73. § (1) bekezdés e) pont: egyéb módon nem felel meg az ajánlati, ajánlattételi vagy részvételi felhívásban és a közbeszerzési dokumentumokban, valamint a jogszabályokban meghatározott feltételeknek, ide nem értve a részvételi jelentkezés és az ajánlat ajánlatkérő által előírt formai követelményeit; Egyéb”

Az érvénytelenség indoka:

„Ajánlatkérő által a következők kerültek előírásra a Közbeszerzési Dokumentumok II. fejezet Műszaki leírásában: „Rendelkezzen folyamatos, fokozatmentes hidrosztatikus összkerékhajtással.”

A felvilágosítási nyújtási pont vonatkozásában az Ajánlatkérő a felvilágosítás kérésre adott válaszban foglaltak és rendelkezésre álló dokumentumok alapján Ajánlattevő nem oldotta fel az ellenmondást, így nem állapítható meg egyértelműen, hogy a kívánt műszaki követelménynek (rendelkezzen folyamatos, fokozatmentes hidrosztatikus összkerékhajtással) maradéktalanul megfelel az Ajánlattevő ajánlata.

Ajánlatkérő által a következők kerültek előírásra a Közbeszerzési Dokumentumok II. fejezet Műszaki leírásában: „Rendelkezzen központi Torsen differenciálművel, vagy legalább azzal egyenértékű műszaki megoldással.”

A felvilágosítás nyújtási pont vonatkozásában a felvilágosítás kérését követően megalapozottá vált, hogy Ajánlattevő ajánlata nem felel meg a műszaki előírásoknak (rendelkezzen központi Torsen differenciálművel, vagy legalább azzal egyenértékű műszaki megoldással).”

131. Az ajánlatkérő a „Rendelkezzen folyamatos, fokozatmentes hidrosztatikus összkerékhajtással.” előírással kapcsolatban azt rögzítette az összegezésben, hogy a felvilágosítás nyújtási pont vonatkozásában az ajánlatkérő a felvilágosítás kérésre adott válaszban foglaltak és rendelkezésre álló dokumentumok alapján az ajánlattevő nem oldotta fel az ellenmondást, így nem állapítható meg egyértelműen, hogy a kívánt műszaki követelménynek (rendelkezzen folyamatos, fokozatmentes hidrosztatikus összkerékhajtással) maradéktalanul megfelel az ajánlattevő ajánlata. Nem fejtette ki részletesen, hogy miért, milyen indokok alapján jutott erre a következtetésre. Ehhez képest az egyéb érdekelt előzetes vitarendezési kérelmére adott válaszban több oldalon keresztül egyértelműen kifejtette, hogy az ajánlat miért nem felelt meg véleménye szerint a dokumentáció ezen előírásainak. De ezen indokokat nem tette az összegezés részévé.

132. A másik érvénytelenségi okkal kapcsolatban: „Rendelkezzen központi Torsen differenciálművel, vagy legalább azzal egyenértékű műszaki megoldással.” azt közölte, hogy a felvilágosítás nyújtási pont vonatkozásában „a felvilágosítás kérését követően megalapozottá vált, hogy Ajánlattevő ajánlata nem felel meg a műszaki előírásoknak (rendelkezzen központi Torsen differenciálművel, vagy legalább azzal egyenértékű műszaki megoldással).”

Az ajánlatkérő az egyéb érdekelt előzetes vitarendezési kérelmére adott válaszban több oldalon keresztül kifejtette, hogy a kérelmező által megajánlott műszaki megoldás miért nem felel meg a műszaki dokumentáció előírásainak, de ezt az érvelést, indokolást sem tette az összegezés részévé.

Önmagában az, hogy az érvénytelenség részletes indokait az előzetes vitarendezési kérelemre adott válasz tartalmazza, még nem pótolja azt, hogy a Kbt. 79. § (1) bekezdése alapján az összegezésben/módosított összegezésben az érvénytelenné nyilvánításról, és annak részletes indokáról tájékoztatást kell adni. Az összegezésben/módosított összegezésben leírtakkal közli az ajánlatkérő a döntését az ajánlattevőkkel az eljárás eredménye és az ajánlatok érvényessége, érvénytelensége és azok indokai vonatkozásában.

133. A Döntőbizottság megállapította, hogy az ajánlatkérő nem tett eleget a Kbt. 79. § (1) bekezdésében foglalt kötelezettségének, a módosított összegezésében nem kellően részletesen indokolta, hogy a kérelmező ajánlatát milyen okból nyilvánította érvénytelenné. A Döntőbizottság a 2. kérelmi elem vonatkozásában megállapította, hogy az alapos, az ajánlatkérő megsértette a Kbt. 79. § (1) bekezdésében foglaltakat.

134. Ezt követően a Döntőbizottság a 3. kérelmi elemet vizsgálta. Az ajánlatkérő e tekintetben is elkésztési kifogást terjesztett elő, így először a Döntőbizottság azt vizsgálta, hogy a 3. kérelmi elem határidőben került-e előterjesztésre a kérelmező által.

A 3. kérelmi elem szerint az ajánlatkérő megsértette a Kbt. 69. §-ban és a Kbt. 71. §-ban foglaltakat, amikor a bírálatot nem megfelelően végezte el, a bírálat során nem vette figyelembe a Kbt. 3. § 30. pontját és ezzel a Kbt. 2. §-nak a sérelmét is okozta. A jogsértő esemény megtörténtének időpontjaként 2021. augusztus 16-át, a módosított összegezés megküldésének a napját jelölte meg. A jogsértésről való tudomásszerzés időpontjaként 2021. augusztus 24-ét, a kérelmező előzetes vitarendezési kérelmére adott ajánlatkérői válasz megküldésének napját jelölte meg.

135. Releváns jogszabályi rendelkezések:

A Kbt. 148. § (1) bekezdése alapján a Közbeszerzési Döntőbizottság eljárása kérelemre vagy hivatalból indul. Az eljárás megindítására irányuló kérelem és a hivatalbóli eljárást kezdeményező irat kizárólag írásban – a 145. § (1a) bekezdés a) pontjában foglaltak szerint –, a Közbeszerzési Döntőbizottság előtt terjeszthető elő.

A Kbt. 148. § (3) bekezdés szerint a kérelem – a (4)-(5) bekezdés szerinti eltéréssel – a jogsértésnek a kérelmező tudomására jutásától számított tizenöt napon belül, a közbeszerzési eljárást lezáró jogsértő döntés esetében pedig a jogsértésnek a kérelmező tudomására jutásától számított tíz napon belül nyújtható be. A jogsértés megtörténtétől számított kilencven napon túl kérelmet előterjeszteni nem lehet.

A Kbt. 148. § (5) bekezdés alapján az ajánlati, ajánlattételi vagy részvételi felhívással, a közbeszerzési dokumentumokkal, illetve ezek módosításával kapcsolatban az – adott esetben módosított – ajánlattételi, illetve részvételi határidő lejártá előtti ötödik napig lehet kérelmet benyújtani, de ha a (3) vagy (4) bekezdés szerinti határidő ennél később jár le, akkor a kérelmező a (3) és (4) bekezdés szerinti időpontig jogosult kérelmet előterjeszteni. Az ajánlati, ajánlattételi vagy részvételi felhívással, a közbeszerzési dokumentumokkal, illetve ezek módosításával kapcsolatban az ajánlatkérő a saját jogsértésével szemben az ajánlatokról készített írásbeli összegezés megküldéséig jogosult kérelmet előterjeszteni.

A Kbt. 148. § (7) bekezdésben foglaltak szerint a (3)-(4) bekezdés szerinti határidő számításakor a jogsértés tudomásra jutása időpontjának kell tekinteni

a) a jogellenes tartalmú, a közbeszerzési eljárást megindító hirdetmény és a 113. § (1) bekezdése szerinti tájékoztatás közzétételének vagy közvetlen felhívás kézhezvételének, vagy közbeszerzési dokumentumok esetében azok rendelkezésre bocsátásának napját;

b) az előírt határidő lejártánál később feladott hirdetmény esetében a hirdetmény közzétételétől számított tizenötödik napot, a Közbeszerzési Hatóság részére az előírt határidő lejártánál később megküldött 113. § (1) bekezdése szerinti, a tájékoztatás visszavonásáról szóló értesítés esetében az értesítés Közbeszerzési Hatóság honlapján történt közzétételétől számított tizenötödik napot;

c) a közbeszerzési eljárást lezáró döntésben szereplő, a megtekintett iratokat érintő jogsértéssel kapcsolatban az iratbetekintés befejezésének napját, ha a kérelmező az írásbeli összegezés kézhezvételét követő tíz napon belül az ajánlat(ok)ba betekintett az ajánlatkérőnél vagy a Közbeszerzési Döntőbizottságnál;

d) ha a kérelemmel érintett jogsértéssel összefüggésben előzetes vitarendezést kérelmeztek és da) ha az ajánlatkérő a jogsértéssel kapcsolatban álláspontját határidőben megküldte, de egyéb intézkedést nem tett, ezen jogsértés tekintetében az ajánlatkérői álláspont megküldésének időpontját;

db) ha az ajánlatkérő a jogsértéssel kapcsolatban álláspontját határidőben nem küldte meg, ezen jogsértés tekintetében az ajánlatkérői álláspont megküldésére vonatkozó határidő lejártának napját;

A Kbt. 148. § (7a) bekezdése alapján, ha egy adott jogsértés kapcsán a (7) bekezdés c) pontja szerinti iratbetekintést követően a (7) bekezdés d) pontja szerinti előzetes vitarendezés kezdeményezésére is sor került, a tudomásra jutás időpontjának meghatározására a (7) bekezdés d) pontja alkalmazandó.

A Kbt. 148. § (10) bekezdése alapján a (3)-(9) bekezdés szerinti határidők elmulasztása jogvesztéssel jár.

136. A Kbt. szabályozásából kitűnik, hogy a kérelmezőnek módja van előzetes vitarendezési kérelmet előterjeszteni és bevárni az ajánlatkérő erre adott választát, majd a számára nem kielégítő válasz esetén annak megadásától számított – eljárást lezáró döntés esetén – 10 napon belül jogorvoslatot kezdeményezni.

137. Az ajánlatkérő a 2021. augusztus 16-án kiadott összegezéssel módosította a korábban kiadott összegezést. A módosított összegezés szerint az eljárás eredményes volt, a kérelmező ajánlata érvénytelen lett. A kérelmező 2021. augusztus 18-án előzetes vitarendezési kérelemmel fordult az ajánlatkérő felé, amelyben előadta, hogy az ajánlatkérő jogszerűtlenül érvénytelenítette a nyertes ajánlatként kihirdetett kérelmezői ajánlatot, amikor helyt adott az egyéb érdekelt előzetes vitarendezési kérelmében szereplő F) és G) pontokban szereplő indokolásnak.

A kérelmező a Döntőbizottság felhívására előadta, hogy a kérelmező a vitarendezési kérelme elején kimondottan hivatkozott a Kbt. 69. § (1) bekezdésére, a Kbt. 3. § 30. pontjának és Kbt. 2. §-ának sérelmét részletesen kifejtette vitarendezési kérelme anyagi jogi következtetés részében. A kérelmező a Kbt. 69. § és 71. § sérelmét nem kifejezetten részletezte a kérelemben, hanem az álláspontja szerint azok megsértése közvetett, így azokra egzakt utalás nincs, kizárólag a szöveges indokolás részében.

138. A Döntőbizottság megállapította, hogy a kérelmező 2021. augusztus 18-án nyújtott be előzetes vitarendezési kérelmet, a benyújtott előzetes vitarendezési kérelme ezt a kérelmi elemet nem tartalmazta. A Döntőbizottság rá kíván mutatni, hogy nem elég az, hogy következtetéseket lehet levonni arra vonatkozóan, hogy a kérelmező az előzetes vitarendezési kérelmében valamely vélelmezett jogsértést kifogásol, de azt konkrétan nem jelöli meg, nem írja le, jogszabályi hivatkozásokkal együtt, hanem az ajánlata érvénytelenné nyilvánítása körében leírt jogsértések körében, annak indokaként hivatkozik rá, de ott sem egyértelműen. Az előzetes vitarendezési kérelemnek az a funkciója, hogy az ajánlattevők az általuk vélelmezett jogsértéseket az ajánlatkérő tudomására hozzák, amely alapján az ajánlatkérőnek lehetősége van azt korrigálni, megmagyarázni, illetve elutasítani. Nem konkrét előzetes vitarendezési kérelemre nem lehet konkrét választ adni, azt vizsgálni. A jogorvoslati kérelem előterjesztésére későbbi időpontban van lehetősége a kérelmezőnek, ha előzetes vitarendezést is kezdeményezett. Viszont az előzetes vitarendezési kérelemben konkrétan meg kell jelölni a jogsértést, és indokait ahhoz, hogy a tudomásszerzés időpontját a kérelmező a Kbt. 148. § da) pontjára alapíthassa.

Az előzetes vitarendezési kérelemben a kérelmező azt nem kifogásolta, hogy az ajánlatkérő a bírálatot nem megfelelően végezte el, a bírálat során nem vette figyelembe a Kbt. 3. § 30. pontját, megsértve ezzel a Kbt. 69. §-ban és a Kbt. 71. §-ban foglaltakat, illetve a Kbt. 2. §-ának a sérelmét is okozta. Az, hogy az előzetes vitarendezési kérelemben hivatkozott egyes Kbt. rendelkezésekre, még nem azt jelenti, hogy azt a 3. kérelmi elembe kifogásolt jogsértésekkel összhangban, azt kifogásolva terjesztette elő.

139. A Kbt. 148. § (7) bekezdésében a jogalkotó egyes közbeszerzési eljárási cselekmények, ajánlatkérői döntések tekintetében kötelezően meghatározta, hogy a Kbt. 148. § (3) bekezdése szerinti tudomásra jutástól számított tizenöt napos, illetve tíz napos határidő számításakor milyen időpontot kell figyelembe venni a tudomásra jutás időpontjaként.

140. A Kbt. 148. § (7) bekezdés da) pontjának szabályozása arra az esetre vonatkozik, amikor a kérelmező élt a számára biztosított lehetőséggel, és határidőben előzetes vitarendezést kezdeményezett. Az ehhez fűződő tudomásra jutási időpont az ajánlatkérő által adott válasz megküldésének dátuma.

141. A Kbt. 2018. január 1-től hatályos 148. § (7a) bekezdése arra az esetre határozza meg a tudomásra jutás vélelmezett időpontját, ha a kérelmező egy adott jogsértés kapcsán a (7) bekezdés d) pontja szerinti előzetes vitarendezést kezdeményez, abban az esetben a vitarendezésre adott válasz megadása tekintendő a tudomásszerzés időpontjának.

Hangsúlyozandó azonban, hogy ezen speciális, későbbi tudomásszerzési időpont akkor illeti meg a kérelmezőt a szubjektív jogorvoslati határidő számítása szempontjából, ha az előzetes vitarendezés előterjesztése a Kbt. 148. § (7) bekezdés d) pontja szerinti módon és határidőben került előterjesztésre.

Tekintettel arra, hogy az előzetes vitarendezési kérelem ezt a kérelmi elemet nem tartalmazta, a Kbt. 148. § (7) bekezdés da) pontjára alapított vélelem sem alkalmazható. A tudomásszerzés időpontjaként nem vehető figyelembe az ajánlatkérő 2021. augusztus 24-én megküldött válasza, hiszen az nem terjed ki ezen vélelmezett jogsértésre.

142. Tekintettel arra, hogy a kérelmező a Kbt. 148. § (7a) bekezdésében foglaltakra a fentiek alapján nem alapíthatja a tudomásszerzését, a Döntőbizottság az alábbiak szerint vizsgálta, hogy a kérelmező az általános szabályok szerint ténylegesen mikor szerzett tudomást a jogsértésről és ehhez képest milyen határidőben nyújtotta be a jogorvoslati kérelmét.

143. A Döntőbizottság megállapította a rendelkezésére álló dokumentumok alapján, hogy a kérelmező 2021. augusztus 16-án, a módosított összegezés megküldésének a napján tudomást szerzett arról, hogy az ajánlatkérő érvénytelenné nyilvánította az ajánlatát, nem fogadta el a hiánypótlásra és a felvilágosításra adott válaszait. Ezzel együtt a tudomására jutott az is, hogy az ajánlatkérő a bírálat során nem biztosított számára hiánypótlási és felvilágosítási lehetőséget, holott erre szükség volt az ajánlat elbírálásához, csak az egyéb érdekelt előzetes vitarendezési kérelme alapján. Az ajánlatok bírálati szakaszában nem vizsgálta az ajánlat Kbt. 3. § 30. pont szerinti egyenértékűségét, holott az ajánlatkérő által megajánlott műszaki megajánlás vonatkozásában azt vizsgálni kellett volna, és ezt csak az egyéb érdekelt előzetes vitarendezési kérelmét követően vizsgálta meg. Ezzel egyidejűleg a tudomására jutott az is, hogy az ajánlatkérő a bírálatot, – véleménye szerint – a fenti szempontok alapján nem megfelelően végezte el.

144. A kérelmező a jogorvoslati kérelmét 2021. szeptember 1-én terjesztette elő, amely 3. kérelmi elemében az ajánlatkérő nem megfelelő bírálatát kifogásolta.

A kérelmező tehát az előzetes vitarendezési kérelemre adott válaszra nem alapíthatja a jogsértés tudomásra jutása időpontját, ezért a jogorvoslati kérelme előterjesztésére a Kbt. 148. § (3) bekezdésében foglalt határidőn belül a jogsértés tudomásra jutásától jelen esetben a módosított összegezés megküldésétől számított 15 napon belül, 2021. augusztus 31-ig lett volna lehetősége a kérelmi elem előterjesztésére, ezen időponthoz képest a 2021. szeptember 1-én előterjesztett jogorvoslati kérelem 3. eleme elkésztett.

145. A Kbt. 145. § (1) bekezdése alapján alkalmazandó Ákr. 46. § (1) bekezdés a) pontja szerint, a hatóság a kérelmet visszautasítja, ha az eljárás megindításának jogszabályban meghatározott feltétele hiányzik, és e törvény ahhoz más jogkövetkezményt nem fűz.

Az Ákr. 47. § (1) bekezdés a) pontja szerint, a hatóság az eljárást megszünteti, ha a kérelem visszautasításának lett volna helye, annak oka azonban az eljárás megindítását követően jutott a hatóság tudomására.

A Kbt. 148. § (10) bekezdés szerint, a (3)-(9) bekezdés szerinti határidők elmulasztása jogvesztéssel jár.

A Döntőbizottság a jogvesztő határidőt követően benyújtott 3. kérelmi elem vonatkozásában indult jogorvoslati eljárást a Kbt. 148. § (10) bekezdésére és az Ákr. 46. § (1) bekezdés a) pontjára tekintettel az Ákr. 47. § (1) bekezdés a) pontja alapján a 3. kérelmi elem vonatkozásában megszüntette.

146. A Döntőbizottság ezt követően 4. kérelmi elemet vizsgálta meg.

A 4. kérelmi elemben a kérelmező azt kifogásolta, hogy az ajánlatkérő megsértette a Kbt. 73. § (1) bekezdés e) pontjában foglaltakat, amikor jogszerűtlenül nyilvánította érvénytelenné a kérelmezői ajánlatot.

Az ajánlatkérő eljárásjogi kifogást terjesztett elő, mely szerint a kérelmező ezen kérelmi eleme is elkésett. A Döntőbizottság először azt vizsgálta, hogy van-e eljárásjogi akadály a 4. kérelmi elem vizsgálatának.

147. Releváns jogszabályi rendelkezések:

A Kbt. 148. § (1) bekezdése alapján a Közbeszerzési Döntőbizottság eljárása kérelemre vagy hivatalból indul. Az eljárás megindítására irányuló kérelem és a hivatalbóli eljárást kezdeményező irat kizárólag írásban – a 145. § (1a) bekezdés a) pontjában foglaltak szerint –, a Közbeszerzési Döntőbizottság előtt terjeszthető elő.

A Kbt. 148. § (3) bekezdés szerint a kérelem – a (4)-(5) bekezdés szerinti eltéréssel – a jogsértésnek a kérelmező tudomására jutásától számított tizenöt napon belül, a közbeszerzési eljárást lezáró jogsértő döntés esetében pedig a jogsértésnek a kérelmező tudomására jutásától számított tíz napon belül nyújtható be. A jogsértés megtörténtétől számított kilencven napon túl kérelmet előterjeszteni nem lehet.

A Kbt. 148. § (5) bekezdés alapján az ajánlati, ajánlattételi vagy részvételi felhívással, a közbeszerzési dokumentumokkal, illetve ezek módosításával kapcsolatban az – adott esetben módosított – ajánlattételi, illetve részvételi határidő lejártá előtti ötödik napig lehet kérelmet benyújtani, de ha a (3) vagy (4) bekezdés szerinti határidő ennél később jár le, akkor a kérelmező a (3) és (4) bekezdés szerinti időpontig jogosult kérelmet előterjeszteni. Az ajánlati, ajánlattételi vagy részvételi felhívással, a közbeszerzési dokumentumokkal, illetve ezek módosításával kapcsolatban az ajánlatkérő a saját jogsértésével szemben az ajánlatokról készített írásbeli összegezés megküldéséig jogosult kérelmet előterjeszteni.

A Kbt. 148. § (7) bekezdésben foglaltak szerint a (3)-(4) bekezdés szerinti határidő számításakor a jogsértés tudomásra jutása időpontjának kell tekinteni

a) a jogellenes tartalmú, a közbeszerzési eljárást megindító hirdetmény és a 113. § (1) bekezdése szerinti tájékoztatás közzétételének vagy közvetlen felhívás kézhezvételének, vagy közbeszerzési dokumentumok esetében azok rendelkezésre bocsátásának napját;

b) az előírt határidő lejártánál később feladott hirdetmény esetében a hirdetmény közzétételétől számított tizenötödik napot, a Közbeszerzési Hatóság részére az előírt határidő lejártánál később megküldött 113. § (1) bekezdése szerinti, a tájékoztatás visszavonásáról szóló értesítés esetében az értesítés Közbeszerzési Hatóság honlapján történt közzétételétől számított tizenötödik napot;

c) a közbeszerzési eljárást lezáró döntésben szereplő, a megtekintett iratokat érintő jogsértéssel kapcsolatban az iratbetekintés befejezésének napját, ha a kérelmező az írásbeli összegezés kézhezvételét követő tíz napon belül az ajánlat(ok)ba betekintett az ajánlatkérőnél vagy a Közbeszerzési Döntőbizottságnál;

d) ha a kérelemmel érintett jogsértéssel összefüggésben előzetes vitarendezést kérelmeztek és da) ha az ajánlatkérő a jogsértéssel kapcsolatban álláspontját határidőben megküldte, de egyéb intézkedést nem tett, ezen jogsértés tekintetében az ajánlatkérői álláspont megküldésének időpontját;

db) ha az ajánlatkérő a jogsértéssel kapcsolatban álláspontját határidőben nem küldte meg, ezen jogsértés tekintetében az ajánlatkérői álláspont megküldésére vonatkozó határidő lejártának napját;

A Kbt. 148. § (7a) bekezdése alapján, ha egy adott jogsértés kapcsán a (7) bekezdés c) pontja szerinti iratbetekintést követően a (7) bekezdés d) pontja szerinti előzetes vitarendezés kezdeményezésére is sor került, a tudomásra jutás időpontjának meghatározására a (7) bekezdés d) pontja alkalmazandó.

A Kbt. 148. § (10) bekezdése alapján a (3)-(9) bekezdés szerinti határidők elmulasztása jogvesztéssel jár.

148. A jogsértő esemény megtörténtének időpontjának 2021. augusztus 16-át, a módosított összegezés megküldésének a napját jelölte meg a kérelmező. A jogsértésről való tudomásszerzés időpontjaként 2021. augusztus 24-ét, a kérelmező előzetes vitarendezési kérelmére adott ajánlatkérői válasz megküldésének napját jelölte meg a kérelmező.

Az ajánlatkérő – az eljárásjogi kifogásával kapcsolatban – előadta, hogy az eljárásban két alkalommal került sor előzetes vitarendezési kérelem benyújtására, első alkalommal a 2021. augusztus 4-én az egyéb érdekelt részéről. Az ajánlatkérő az erre adott válaszában 2021. augusztus 13-án részletesen megjelölte és levezette, hogy a kérelmező ajánlata – a Kbt. 80. § (4) bekezdés alapján történő felvilágosítás kérését követően – nem felelt meg a felhívásban és a közbeszerzési dokumentumokban előírtaknak.

Az ajánlatkérő az előzetes vitarendezési kérelemre adott válaszában rögzítette azt is, hogy megalapozottá vált, hogy a kérelmező ajánlata a Kbt. 73. § (1) bekezdés e) pontja alapján egyéb módon nem felelt meg az ajánlati felhívásban és a közbeszerzési dokumentumokban, valamint a jogszabályokban meghatározott feltételeknek.

Az ajánlatkérő kiemelte azt is, hogy intézkedik a szükséges bíráló bizottsági cselekmények elvégzéséről, valamint döntés meghozataláról, amelynek eredményéről a módosított összegezés megküldésével tájékoztatni fogja az eljárásban résztvevő valamennyi ajánlattevőt. Az előzetes vitarendezési kérelemre adott válaszból előadottak alapján az ajánlatkérő kötve volt azon megállapításához, hogy a kérelmező ajánlatát érvénytelenné nyilvánítani szükséges és csupán azon okból nem került tételesen is kijelentésre az érvénytelenség megállapítása, mert ehhez szükséges volt az ajánlatkérő részéről módosított lezáró döntés meghozatala, amely alapján sor kerülhetett az összegezés módosítására is. Azonban a közbeszerzési technikai megvalósítás nem volt hatással azon tényre, hogy már az előzetes vitarendezési kérelemre adott válaszból is kifejtésre került a kérelmező érvénytelenségének jogcíme és annak alátámasztásául szolgáló részletes indok rendszere.

Azaz, a kérelmező az érvénytelenségének megállapításáról már a 2021. augusztus 13-án kiküldött előzetes vitarendezési kérelemre adott válaszból értesült, amelyben megjelölésre került az érvénytelenségének megállapítása, valamint ezek részletes indokai is.

149. Az ajánlatkérő véleménye szerint a 4. kérelmi elem tekintetében a kérelmező részéről a tudomásszerzés időpontja 2021. augusztus 13. volt, így a Kbt. 148. § (3) bekezdés alapján a vélelmezett jogsértésnek a kérelmező tudomására jutásától számított tizenöt napon belül, azaz legkésőbb 2021. augusztus 30-ig lett volna lehetősége határidőben benyújtani ezen kérelmi elemek vonatkozásában a jogorvoslati kérelmét.

150. A 4. kérelmi elem elkésettsége vonatkozásában a kérelmező előadta, hogy az előzetes vitarendezési kérelemre vonatkozó válasz tartalmától függetlenül teljesen más közbeszerzési jogi aktus, az nem azt a célt szolgálja, hogy előre vetítse az ajánlatkérő kiküldés előtt álló (módosított) összegezése tartalmát. Kizárólag az összegezés megküldése keletkeztet eredményre vonatkozó joghatást.

151. A Döntőbizottság véleménye szerint jelen esetben a tudomásszerzés időpontját nem lehet az egyéb érdekelt előzetes vitarendezési kérelmére adott válasz időpontjához kötni az alábbiak alapján. Az ajánlatkérő maga is kiemelte az előzetes vitarendezési kérelemre adott válaszban, „hogy intézkedik a szükséges bíráló bizottsági cselekmények elvégzéséről, valamint döntés meghozataláról, amelynek eredményéről a módosított összegezés megküldésével tájékoztatni fogja az eljárásban résztvevő valamennyi ajánlattevőt.” Az előzetes vitarendezésre adott válaszban az ajánlatkérő valóban közölte azt, hogy a kérelmező ajánlatát érvénytelenné fogja nyilvánítani, az okokat is megnevezte, de a döntés még nem született meg róla. A Döntőbizottság e körben azt is kiemeli, hogy a módosított összegezésbe az ajánlatkérő az érvénytelenség szöveges indokaként más indokokat rögzített, mint az előzetes vitarendezésre adott válaszban. A Döntőbizottság véleménye szerint a kérelmező a módosított összegezés megküldésének a napján 2021. augusztus 16-án értesült arról a tényről, hogy az ajánlatkérő érvénytelenné nyilvánította az ajánlatát, és az összegezésben megadta annak indokait, amelyek nem voltak azonosak a 2021. augusztus 13-án az előzetes vitarendezésben közölt indokokkal. Ekkor került a kérelmező abba a helyzetbe, hogy az indokok alapján mérlegelhetette, hogy elfogadja-e az ajánlatkérő döntését vagy a Kbt.-ben biztosított lehetőségekkel vitatja azt.

Az ajánlatkérő a kérelmező vitarendezési kérelmére adott válaszát határidőben 2021. augusztus 24-én küldte meg, amely dátum, mint tudomásszerzési időpont irányadó a Kbt. 148. § (7) bekezdés da) pont tekintetében. A kérelmezőnek a Kbt. 148. § (3) bekezdés alapján ettől a naptól számított 10 napja volt jogorvoslati kérelme benyújtására, a 2021. szeptember 1-én előterjesztett 4. kérelmi elemét határidőben terjesztette elő.

152. A Döntőbizottság megállapította, hogy a 4. kérelmi elem vizsgálatának nincs eljárásjogi akadálya, ezért azt érdemben vizsgálta.

153. A 4. kérelmi elem szerint az ajánlatkérő megsértette a Kbt. 73. § (1) bekezdés e) pontjában foglaltakat, amikor jogszerűtlenül nyilvánította érvénytelenné a kérelmező ajánlatát.

154. Releváns jogszabályi rendelkezések:

A Kbt. 73. § (1) bekezdés e) pontja alapján az ajánlat vagy a részvételi jelentkezés érvénytelen, ha egyéb módon nem felel meg az ajánlati, ajánlattételi vagy részvételi felhívásban és a közbeszerzési dokumentumokban, valamint a jogszabályokban meghatározott feltételeknek, ide nem értve a részvételi jelentkezés és az ajánlat ajánlatkérő által előírt formai követelményeit;

155. Az ajánlatkérő a kérelmező ajánlatát két műszaki előírásnak való nem megfelelés okán érvénytelenítette. A módosított összegezésben azt rögzítette, hogy

„Ajánlatkérő által a következők kerültek előírásra a Közbeszerzési Dokumentumok II. fejezet Műszaki leírásában: „Rendelkezzen folyamatos, fokozatmentes hidrosztatikus összkerékhajtással.”

A felvilágosítás nyújtási pont vonatkozásában az Ajánlatkérő a felvilágosítás kérésre adott válaszban foglaltak és rendelkezésre álló dokumentumok alapján Ajánlattevő nem oldotta fel az ellenmondást, így nem állapítható meg egyértelműen, hogy a kívánt műszaki követelménynek (rendelkezzen folyamatos, fokozatmentes hidrosztatikus összkerékhajtással) maradéktalanul megfelel az Ajánlattevő ajánlata.”

„Ajánlatkérő által a következők kerültek előírásra a Közbeszerzési Dokumentumok II. fejezet Műszaki leírásában: „Rendelkezzen központi Torsen differenciálművel, vagy legalább azzal egyenértékű műszaki megoldással.”

A felvilágosítás nyújtási pont vonatkozásában a felvilágosítás kérést követően megalapozottá vált, hogy Ajánlattevő ajánlata nem felel meg a műszaki előírásoknak (rendelkezzen központi Torsen differenciálművel, vagy legalább azzal egyenértékű műszaki megoldással).”

156. Az előzetes vitarendezési kérelmekre adott válaszaiban és a jogorvoslati eljárásban tett nyilatkozataiban egyértelműen azt rögzítette, hogy a kérelmező ajánlatában megajánlott Reform Metrac H9X kéttengelyes kaszálógép nem felel meg az ajánlatkérő azon előírásainak, hogy „Rendelkezzen folyamatos, fokozatmentes hidrosztatikus összkerékhajtással.” és „Rendelkezzen központi Torsen differenciálművel, vagy legalább azzal egyenértékű műszaki megoldással”.

A Döntőbizottság a 2. kérelmi elem vonatkozásában megállapította, hogy az ajánlatkérő az összegezésben nem részletezte kellőképpen a kérelmező ajánlatának az érvénytelenségére vonatkozó indokait. A Döntőbizottság az ajánlatkérő előzetes vitarendezési kérelmekre adott válaszai és a jogorvoslati eljárásban tett nyilatkozatai alapján azt vizsgálta, hogy a kérelmező által megajánlott Reform Metrac H9X kéttengelyes kaszálógépet megfelel-e az ajánlatkérői előírásoknak, mely szerint „Rendelkezzen folyamatos, fokozatmentes hidrosztatikus összkerékhajtással.” és „Rendelkezzen központi Torsen differenciálművel, vagy legalább azzal egyenértékű műszaki megoldással”.

157. Az ajánlatkérő a műszaki leírás 14. oldalától kezdve táblázatos formában rögzítette az előírt műszaki jellemzőket és a műszaki követelményeket, amelynek jelen jogorvoslati eljárás szempontjából releváns része az alábbi:

- „Rendelkezzen folyamatos, fokozatmentes hidrosztatikus összkerékhajtással.” Az ajánlatkérő ebben az előírásban arról rendelkezett, hogy a megajánlott eszköz hajtása 4 feltételnek feleljen meg: a megajánlott eszköz rendelkezzen összkerékhajtással, az összkerékhajtás hidrosztatikus meghajtású legyen, a hidrosztatikus meghajtás fokozatmentes legyen, és a hidrosztatikus meghajtás folyamatos legyen.

A kérelmező az ajánlatában csatolta a „Szakmai ajánlat OVF 10db” elnevezésű pdf dokumentumot, amelyben megajánlta a Reform Metrac H9X kéttengelyes kaszálógépet, és a jelen jogorvoslati eljárás szempontjából releváns műszaki specifikációként az alábbiakat adta meg.

Műszaki jellemző	Műszaki követelmény
A kéttengelyes kaszálógépnek alkalmas a gátakon és különböző változó lejtőszögű terepeken történő munkavégzésre, oly módon hogy a legkedvezőbb munkaterületre való ráállás érdekében munkaszerelék tartó három-pont felfüggesztés (a munkaszerelékkel együtt) oldal irányba eltolható.	
(...)	
Meghajtó rendszer	
Rendelkezik folyamatos, fokozatmentes hidrosztatikus összkerékhajtással.	
Rendelkezik központi Torsen differenciálművel egyenértékű műszaki megoldással.	
(...)	
Rendelkezik az első és a hátsó tengelyen 100%-ban zárható differenciál zárral.	
(...)	

158. Az ajánlatkérő az egyéb érdekelt előzetes vitarendezési kérelmére adott válaszában az alábbiakat rögzítette: „F) Folyamatos, fokozatmentes hidrosztatikus összkerékhajtás vonatkozásában:

Ajánlatkérő által a következők kerültek előírásra a Közbeszerzési Dokumentumok II. fejezet Műszaki leírásában: „Rendelkezzen folyamatos, fokozatmentes hidrosztatikus összkerékhajtással.”

Az Ajánlattevő az ajánlata alapján vállalást tett a folyamatos, fokozatmentes, hidrosztatikus összkerékhajtásra. A részletes, hivatalos honlapon fellelhető adatokon túli felülvizsgálat után az Ajánlatkérő felvilágosítás kérését küldött az Ajánlattevő részére összhangban a Kbt. 80. § (4) bekezdésében foglaltakkal. Az Ajánlattevő a felvilágosítás kérésre adott válaszában az alábbi dokumentumokat mellékelte:

- Gyártótól felkérdezésre adott válasz
- Fordítási nyilatkozat
- A gyártói válasz magyar nyelvű fordítása.
- Felvilágosítási válasz

A fordítási nyilatkozat alapján a magyar nyelvű fordítás teljes mértékben megegyező a gyártó német nyelvű válaszával. Az idegen nyelvű dokumentumokat az ajánlatkérőnek nem kötelessége vizsgálni, azonban a teljes körű kivizsgálás érdekében ez megtörtént. Az előzetes vitarendezési kérelem F) pontjáról a gyártói levél az alábbiak szerint ad tájékoztatást: „Die im Angebot 20008877 offerierten Maschine verfügt über permanenten, stufenlos hydrostatischen Antrieb” Az Ajánlattevő a válasz ezen részét az alábbiak szerint fordította: „A 20008877 számú ajánlatunkban megajánlott jármű rendelkezik állandó, fokozatmentes összkerékhajtással.”

A fordítási nyilatkozatban foglaltak szerint a két mondatnak egyenértékűnek kell lennie, azonban az ajánlatkérő kettő különbséget állapított meg:

- A magyar nyelvű fordítás nem tartalmazza a „hidrosztatikus” kifejezést, amely tartalmilag – az eredeti szöveget egyszerre figyelembe véve – nem lényeges különbség.
- Az eredeti, német nyelvű szöveg nem tartalmazza az „Allradantrieb,” azaz összkerékhajtás kifejezést, mindösszesen „Antrieb,” azaz hajtást tartalmaz.

Továbbá az Ajánlatkérő (G, pont és katalógusadatok ismeretében) szeretné felhívni a figyelmet, állandó összkerékhajtás hosszanti differenciált feltételez és nem körmös kapcsolóval ellátott kuplungot.

Az Ajánlatkérő a felvilágosítás kérésre adott válaszában foglaltak és rendelkezésre álló dokumentumok alapján rögzíti, hogy Ajánlattevő nem oldotta fel egyértelműen az ellenmondást, így nem állapítható meg egyértelműen, hogy a kívánt műszaki követelménynek

(rendelkezzen folyamatos, fokozatmentes hidrosztatikus összkerékhajtással) maradéktalanul megfelel az Ajánlattevő ajánlata.

A fentiek figyelembevételével megalapozottá vált, hogy Ajánlattevő ajánlata a Kbt. 73. § (1) bekezdés e) pontja alapján egyéb módon nem felel meg az ajánlati felhívásban és a közbeszerzési dokumentumokban, valamint a jogszabályokban meghatározott feltételeknek.”

159. A Döntőbizottság megvizsgálta az ajánlatkérői előírásokat, a kérelmező megajánlását és az alábbiakat rögzíti.

A megajánlott Reform Metrac H9X kéttengelyes kaszálógép meghajtása a gyártó adatai szerint két üzemmódban használható: közúti fokozatban 0-40 km/h sebességig haladni képes folyamatos, fokozatmentes hidrosztatikus meghajtással rendelkezik, kapcsolható összkerékhajtással; munkafokozatban 0-15 km/h sebességig haladni képes folyamatos, fokozatmentes hidrosztatikus összkerékhajtással rendelkezik.

Az ajánlatkérő által a műszaki leírásában rögzítette, hogy: „Rendelkezzen folyamatos, fokozatmentes hidrosztatikus összkerékhajtással.” Ezen előírás alapján nem lehet következtetést levonni arra, hogy ezen előírás a munkafokozatra, illetve a közúti fokozatra is vonatkozik-e. A kérelmező megajánlása alapján a kaszálógép munkafokozatban rendelkezik folyamatos, fokozatmentes hidrosztatikus összkerékhajtással, ami közúti fokozatban kikapcsolható. Ezen műszaki előírás teljesül a kérelmező által megajánlott eszköz munkafokozatban használatával, ahol folyamatos, fokozatmentes hidrosztatikus összkerékhajtással képes haladni a munkagép. Az ajánlatkérő nem pontosította a közbeszerzési kiírás feltételrendszerében azt, hogy kizárólag folyamatos, fokozatmentes hidrosztatikus összkerékhajtással haladhat az eszköz. A Döntőbizottság véleménye szerint az ajánlatkérői előírások alapján nem zárható ki az, hogy ez az összkerék meghajtás kikapcsolható legyen, és munkafokozatban a megajánlott eszköz folyamatos, fokozatmentes, hidrosztatikus összkerékhajtással képes haladni. Előzőek alapján a Döntőbizottság véleménye szerint a kérelmező által megajánlott kaszálógép ezen paraméter alapján megfelelt az ajánlatkérői előírásnak.

160. A másik vitatott megajánlás kapcsán az ajánlatkérői előírás a következő volt:

- „Rendelkezzen központi Torsen differenciálművel, vagy legalább azzal egyenértékű műszaki megoldással.” Az ajánlatkérő ebben az előírásban arról rendelkezett, hogy a megajánlott eszköz képes legyen az első és hátsó tengelyen képződő nyomtérk külső beavatkozás nélküli folyamatos változtatására, aktuális hajtási igényekhez való optimalizálására a munkagép kezelőjének beavatkozása nélkül.

161. A kérelmező az ajánlatában a Reform Metrac H9X kéttengelyes kaszálógépet ajánlotta meg. Az eszköz az első és a hátsó tengelyen egy-egy elektrohidraulikusan 100 %-ban zárható differenciálművel rendelkezik, az első és hátsó tengelyt hajtó kardántengely a meghajtását a hidraulika motortól kapja, az első tengely hajtása közúti fokozatban kikapcsolható. Ez a műszaki megoldás nem képes az első és hátsó tengelyen képződő nyomtérk külső beavatkozás nélküli folyamatos változtatására, vagy összekapcsolva 100%-ban hajtja az első és hátsó tengelyt, vagy szétkapcsolva 100%-ban hajtja a hátsó tengelyt. A differenciálzárak a gépkezelő beavatkozására vagy bekapcsolt és összezárt, vagy szétkapcsolt állapotot tudnak létrehozni. Ezáltal nem tekinthető egyenértékűnek a Torsen differenciálmű folyamatos, önálló nyomtérkváltoztatási képességével. A Döntőbizottság véleménye szerint a kérelmező által megajánlott eszköz nem felel meg ezen műszaki feltételnek.

162. A Döntőbizottság a fentiekben megállapította, hogy az ajánlatkérő a „Rendelkezzen folyamatos, fokozatmentes hidrosztatikus összkerékhajtással” előírásnak való nem megfelelés miatt nem nyilváníthatta volna az ajánlatot érvénytelenné, míg a „Rendelkezzen központi Torsen differenciálművel, vagy legalább azzal egyenértékű műszaki megoldással” előírásnak a kérelmező megajánlása nem felelt meg, azaz a megajánlás nem egyenértékű megoldás a központi Torsen differenciálművel. A Döntőbizottság következetes joggyakorlata alapján irreleváns az, hogy az ajánlat egy vagy több okból érvénytelen, ha egy ok is megalapozott, az ajánlat érvénytelensége megalapozott.

Ezért az ajánlatkérő megalapozottan nyilvánította az ajánlatot a Kbt. 73. § (1) bekezdés e) pontja alapján érvénytelenné.

163. Az ajánlatkérő az észrevételében hivatkozott arra is, hogy a kérelmező által tett fordításból fakadó hiányosság miatt, felmerülhet a Kbt. 62. § (1) bekezdés i) pontja szerinti hamis adatszolgáltatás lehetősége. Az ajánlatkérő rögzítette, hogy a kérelmező kérelmében többször felmerülő szövegrészt az összkerékhajtás vonatkozásában továbbra sem tartja elfogadhatónak, hiszen az ajánlatkérő által pontosan meghatározott műszaki követelmény került megjelölésre (Folyamatos, fokozatmentes hidrosztatikus összkerékhajtás), amelynek a kérelmező a benyújtott dokumentumok alapján továbbra sem felelt meg, hiszen az eredeti német nyelvű gyártói nyilatkozatban nem szerepelt az összkerékhajtás kifejezés. Az ajánlatkérő ezen indokok alapján úgy ítélte meg, hogy a kérelmező ajánlata nem volt megfelelő, az helyesen került érvénytelenítésre.

Az ajánlatkérő álláspontja szerint a kérelmező ajánlatának érvénytelenítése tekintetében csak az merülhet fel releváns kérdésként, hogy az ajánlat az összegezésben megjelölt Kbt. 73. § (1) bekezdés e) pontja helyett a Kbt. 73. § (1) bekezdés c) pontja szerint kerüljön érvénytelenítésre.

164. A Döntőbizottság rá kíván mutatni, hogy az ajánlatkérő a kérelmező ajánlatát nem a Kbt. 73. § (1) bekezdés c) pontja alapján nyilvánította érvénytelenné, ezen érvénytelenné nyilvánítási indok a módosított összegezésben nem szerepelt. A kérelmező sem tette a jogorvoslati kérelme tárgyává ezen elemet, ezért a Döntőbizottság sem vizsgálta azt.

165. Mindezek alapján a Döntőbizottság a kérelmező 4. kérelmi elemében foglaltaknak nem adott helyt, a jogorvoslati kérelem 4. elemét a Kbt. 165. § (2) bekezdés a) pontja alapján elutasította.

166. A Döntőbizottság mindezekre figyelemmel a jogorvoslati kérelem 4. eleme körében a Kbt. 165. § a) pontja alapján az alaptalan kérelmet elutasította, jogorvoslati eljárást az 1. és a 3. elem vonatkozásában a Kbt. 148. § (10) bekezdésére és az Ákr. 46. § (1) bekezdés a) pontjára tekintettel az Ákr. 47. § (1) bekezdés a) pontja alapján megszüntette, míg a Kbt. 165. § (2) bekezdés d) pontja alapján a jogorvoslati kérelem 2. eleme kapcsán megállapította a jogsértés megtörténtét és alkalmazta a Kbt. 165. § (3) bekezdés b) pontja szerinti jogkövetkezményt, megsemmisítette az ajánlatkérő 2021. augusztus 16-án kelt eljárást lezáró **módosított** összegezését és az ezt követően hozott valamennyi döntését.

167. A Döntőbizottság a Kbt. 145. § (2) bekezdésében meghatározott hatáskörében eljárva a fenti indokok alapján a Kbt. 165. § (2) bekezdés d) pontja alapján megállapította a jogsértés megtörténtét, és bírságot szabott ki az ajánlatkérővel szemben.

A Kbt. 165. § (3) bekezdés d) pontja szerint, amennyiben a Közbeszerzési Döntőbizottság határozatában jogsértést állapít meg, bírságot szabhat ki a jogsértő szervezettel vagy

személlyel, valamint a jogsértésért felelős személlyel vagy a szervezettel jogviszonyban álló, a jogsértésért felelős személlyel és szervezettel szemben.

Kbt. 165. § (5) bekezdése szerint, ha a kérelemmel érintett jogsértéssel összefüggésben előzetes vitarendezést kérelmeztek és az ajánlatkérő a jogsértéssel kapcsolatban álláspontját megküldte, de egyéb intézkedést nem tett, ezen jogsértés tekintetében a (3) bekezdés d) pontja szerinti bírság összege – a (11) bekezdésben foglaltak figyelembevételével – a közbeszerzési eljárás becsült értékének, illetve részajánlattétel esetében a jogorvoslattal érintett rész értékének legfeljebb 15%-a.

A Kbt. 165. § (11) bekezdése szerint a Közbeszerzési Döntőbizottság annak eldöntésében, hogy indokolt-e a bírság kiszabása, valamint a bírság összegének – továbbá a 62. § (1) bekezdés q) pont szerinti jogsértés megállapítása esetén az eltiltás időtartamának – megállapításában az eset összes körülményét, így különösen

- a) a jogsértés súlyát,
 - b) a közbeszerzés tárgyát és értékét,
 - c) a jogsértésnek a közbeszerzési eljárást lezáró döntésre gyakorolt befolyását,
 - d) az e törvénybe ütköző magatartásnak az adott közbeszerzés vonatkozásában történt ismételt tanúsítását,
 - e) a jogsértés megtörténte és a jogorvoslati eljárás megindítása között eltelt hosszú időtartamot,
 - f) támogatásból megvalósult beszerzés esetén azt a körülményt, ha a jogsértéshez más szerv eljárásában a támogatás visszafizetésére vonatkozó szankció kapcsolódhat
- figyelembe veszi. A bírság összegének és az eltiltás időtartamának megállapításakor figyelembe kell venni azt is, ha a jogsértés nyilvánvalóan szándékos volt.

168. A Döntőbizottság jelen esetben jogkövetkezményként a bírság kiszabását indokoltnak tartotta, mivel az ajánlatkérő súlyos jogsértést követett el azzal, hogy a módosított összegezésben a kérelmező ajánlata érvénytelenné nyilvánításának az indokait nem kellő részletességgel indokolta. A Döntőbizottság a módosított összegezés megsemmisítése mellett döntött, tekintettel arra, hogy a jogsértés csak ekképp reparálható. A Döntőbizottság figyelembe vette a jogorvoslattal érintett közbeszerzési eljárás becsült értékét.

Az ajánlatkérő javára mérlegelte a jogsértőnek az eljárást segítő együttműködő magatartását, a jogsértés megtörténte és a jogorvoslati eljárás megindítása között eltelt rövidebb időtartamot.

Figyelembe vette azt is, hogy a beszerzés saját forrásból valósult meg, és jogsértés nyilvánvalóan szándékos volta nem volt megállapítható.

A Döntőbizottság mindezen tényezőket együttesen mérlegelve a bírság összegét a rendelkező részben meghatározott mértékben állapította meg.

169. A Döntőbizottság az eljárási költségek viseléséről a Kbt. 151. § (8)-(10) bekezdése, illetve az Ákr. 126. § (2)-(3) bekezdése alapján rendelkezett.

A Kbt. 151. § (8)-(10) bekezdése szerint: „(8) Ha a Közbeszerzési Döntőbizottság a jogorvoslati kérelmet visszautasítja, vagy a jogorvoslati eljárást megszünteti, az igazgatási szolgáltatási díj a kérelmezőnek visszajár. A kérelem vagy egyes kérelmi elemek visszavonása esetén a kérelmező a fenntartott kérelmi elemekre figyelemmel és a külön jogszabályban meghatározottak szerint tarthat igényt az igazgatási szolgáltatási díj visszatérítésére.

(9) Ha a jogorvoslati ügyet lezáró érdemi határozatban a Közbeszerzési Döntőbizottság a Kbt. 165. § (2) bekezdés c)-f) pontja szerinti döntést hoz, a befizetett igazgatási szolgáltatási díj háromszázezer forintot meghaladó része a kérelmezőnek a Közbeszerzési Döntőbizottság érdemi határozatának megküldését követő 8 napon belül visszajár. Az igazgatási szolgáltatási

díj összegéből háromezer forint ilyenkor is a Közbeszerzési Hatóság saját bevétele, amelynek viseléséről a Közbeszerzési Döntőbizottság az Ákr. szerint az eljárási költségekre vonatkozó általános szabályok szerint rendelkezik. Az alaptalan kérelem esetében a díj nem kerül visszatérítésre, a kérelmező viseli az igazgatási szolgáltatási díj teljes összegét.

(10) Ha a kérelmező jogorvoslati kérelmében több jogsértés megállapítását is kérte, de a Közbeszerzési Döntőbizottság az ügy érdemében hozott határozatában a kérelemnek csak részben ad helyt, az igazgatási szolgáltatási díjnak a Közbeszerzési Hatóság (2) bekezdés szerinti saját bevételeivel csökkentett részét az alapos és alaptalan kérelmek arányának figyelembevételével téríti vissza a kérelmezőnek.”

Ákr. 126. § (2)-(3) bekezdései szerint: „(2) A jogvita eljárásban a hatóság az eljárási költségek viselésére kötelezi

a) a kérelem elutasítása esetén a kérelmező ügyfelet,

b) a kérelemnek helyt adó döntés esetén az ellenérdekű ügyfelet.

(3) Ha a határozat a kérelemnek részben ad helyt, a hatóság az eljárási költség arányos viselésére kötelezi a kérelmező ügyfelet és az ellenérdekű ügyfelet.

170. A kérelmező 3.083.959.- Ft igazgatási szolgáltatási díjat fizetett meg, melyből a kérelemnek részben történő helyt adása okán a Kbt. 151. § (10) bekezdése szerint 150.000.- Ft megfizetésére a Döntőbizottság az ajánlatkérőt kötelezte a kérelmező részére, míg 620.990.- Ft igazgatási szolgáltatási díjat a kérelem elutasításának okán a kérelmező visel, a Döntőbizottság az 1. és 3. elem vonatkozásában megszüntette az eljárást, ezért 1.541.980.- Ft visszatérítésre jogosult.

171. A Döntőbizottság hatásköre és illetékessége a Kbt. 145. § (2)-(5) bekezdésein alapul.

172. A határozat nem érdemi (megszüntető) rendelkezése elleni önálló jogorvoslat lehetőségét az Ákr. 114. § (1) bekezdésére tekintettel a Kbt. 169. § (1) bekezdése, a határozat érdemi rendelkezései közigazgatási perben történő elbírálását a Kbt. 170. §-a biztosítja. A Döntőbizottság tájékoztatja a feleket, hogy jelen határozat közigazgatási perben történő felülvizsgálatára a közigazgatási perrendtartásról szóló 2017. évi I. törvény (a továbbiakban: Kp.) 12. § (1) bekezdése és a 13. § (3) bekezdés a) pont aa) alpontja szerint a Fővárosi Törvényszék kizárólagosan illetékes. A jogi képviselő a Kp. 27. § (1) bekezdés b) pontja alapján kötelező. A kereseti kérelem elektronikus úton történő benyújtása az elektronikus ügyintézés és a bizalmi szolgáltatások általános szabályairól szóló 2015. évi CCXXII. törvény 9. § (1) bekezdése és a polgári perrendtartásról szóló 2016. évi CXXX. törvény 608. § (1) bekezdése alapján kötelező.

Budapest, 2021. november 3.

Dr. Peleskey Viktória sk.
a tanács elnöke

Mag László sk.
közbeszerzési biztos

Pulainé Dr. Horváth Hajnalka sk.
közbeszerzési biztos

A kiadmány hitelül:

Tóth Zoltánné
titkárságvezető

Kapják:

1. Ajánlatkérő képviselője (kizárólag elektronikus úton)
2. Kérelmező képviselője (kizárólag elektronikus úton)
3. Egyéb érdekelt képviselője (kizárólag elektronikus úton)
4. Miniszterelnökség (kizárólag elektronikus úton)
5. Közbeszerzési Hatóság Titkársága (kizárólag elektronikus úton)